

2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

2021년 8월 31일(화) – 9월 2일(목)
August 31st(Tue)- September 02nd(Thu)

새로운 남북관계 비전과 한반도 평화·경제·생명공동체

*New Vision for Inter-Korean Relations and Community for Peace,
Economy and Life of the Korean Peninsula*

PROGRAM BOOK

DAY. 3



통일부
Ministry of Unification



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

Contents

프로그램 | Program

Session 8

- 8-1 **한반도 통일달성 전략: 독일 통일의 교훈을 중심으로**
Unification of the Korean Peninsula -With regard to the Lessons of Unified Germany-
- 8-2 **국제협력을 위한 교두보로서의 글로벌 건강**
Global Health as a Pathway for International Cooperation
- 8-3 **개성공단 재개와 동북아 평화**
Gaeseong Industrial Complex and Peace in Northeast Asia
- 8-4 **동북아 교통 및 관광 인프라 협력 전망**
Inter-Korean and Northeast Asian Railway & Tourism Cooperation

Session 9

- 9-1 **한반도의 지속가능한 발전과 남북한 여성협력**
Sustainable Development of the Korean Peninsula and Inter-Korean Women's Exchanges and Cooperation
- 9-2 **인제서화지구 DMZ 평화생명특구 구상**
DMZ Special Zone for Peace and Life in the Seohwa District of Inje
- 9-3 **사회통합과 한반도 평화 비전**
Social Integration and Peace Aspirations in the Korean Peninsula
- 9-4 **한반도 생명공동체 구축을 위한 남북 농업협력 방안**
Agricultural Cooperation between South and North Korea for the Establishment of Life Community on Korean peninsula

Contents

Session 10

- 10-1 한반도 평화구축을 위한 UN의 관여 가능성 모색**
Perspective of UN engagement policy for the peace on Korean Peninsula
- 10-2 지속가능한 한반도 평화 실현을 위한 국제협력 방안**
Measures for International Cooperation to Realize Sustainable Peace on the Korean Peninsula
- 10-3 남북경제협력의 재개 준비와 지속가능성 확보 전략**
How to resume and stabilize South-North Korea Economic Cooperation?
- 10-4 북한 접경지역의 초국경협력을 통한 지역개발사업 구상**
Cross-border Cooperation for Regional development project in North Korean border areas: Issues and Opportunities.

Session 11

- 한반도 평화번영을 향한 남북미 경제교류협력**
Economic Exchange and Cooperation for Peace and Prosperity on the Korean Peninsula

MEMO

프로그램

9월 2일 (목)

10:40-12:10	세션 8-1	한반도 통일달성 전략: 독일 통일의 교훈을 중심으로	동아시아 평화문제연구소
	좌장	방영준 성신여자대학교 명예교수	
	발표	<ul style="list-style-type: none"> • 호사카 유지 세종대학교 교수 • 이상면 서울대학교 명예교수 	
	토론	<ul style="list-style-type: none"> • 이재형 동아시아 평화문제연구소 연구소장 • 강석승 21세기안보전략연구원 원장 • 최기식 법무법인산지 변호사 	
	세션 8-2	국제협력을 위한 교두보로서의 글로벌 건강	스팀슨센터/ 38north
	좌장	제니 타운 스팀슨센터 선임연구원	
	패널	<ul style="list-style-type: none"> • 키 박 하버드 의과대학교 정책본부장 • 주디스 벅케이 GGTC 특별고문 • 나지 사피크 하버드 의과대학교 연구원 	
	세션 8-3	개성공단 재개와 동북아 평화	개성공업 지구지원재단
	좌장	유병문 개성공업지구지원재단 이사장 직무대리	
	발표	김영윤 남북물류포럼 회장	
	토론	<ul style="list-style-type: none"> • 최광철 미주민주참여포럼 상임대표 • 천용수 코스트그룹 회장 • 조영미 여성평화운동네트워크 집행위원장 	
	세션 8-4	동북아 교통 및 관광 인프라 협력 전망	한국교통연구원
	좌장	안병민 한반도경제협력원 원장	
	발표	<ul style="list-style-type: none"> • 안국산 연변대학교 교수 • 서종원 한국교통연구원 센터장 	
	토론	<ul style="list-style-type: none"> • 진장원 한국교통대학교 교수 • 박정준 한국철도기술연구원 책임연구원 • 양문수 북한대학원대학교 교수 	

프로그램

13:20-14:50	세션 9-1	한반도의 지속가능한 발전과 남북한 여성협력	
	좌장	장은하 한국여성정책연구원 국제협력센터장	한국여성 정책연구원
	발표	<ul style="list-style-type: none"> 조영주 한국여성정책연구원 연구원 요르그 바텐 독일, 튀빙겐대학교 교수 트란 치 민 치 가족과성연구소 소장 	
	토론	<ul style="list-style-type: none"> 우소 상해대학조선반도연구중심 전임조리연구원 두시가 리쉬티보제비치 핀란드, 헬싱키대학교 수석연구원 김정수 (사)평화를만드는여성회 상임대표 이상수 안보전략정책연구소 한국센터장 	
	세션 9-2	인제서화지구 DMZ 평화생명특구 구상	
	좌장	이은경 경희대학교 학술연구교수	통일시대 보건의료포럼
	발표	<ul style="list-style-type: none"> 정범진 한국DMZ평화생명동산 부이사장 최문석 통일시대 보건의료포럼 대표 	
	토론	<ul style="list-style-type: none"> 타키토모 잇코 일본, 니혼산묘호지, 승려 백유상 한국한의학진흥원 정책본부장 조충희 (사)북방연구회, 연구위원 이은희 한국한의학연구원 연구원 	
	세션 9-3	사회통합과 한반도 평화 비전	
	좌장	차문석 국립통일교육원 교수	국립통일교육원
	발표	<ul style="list-style-type: none"> 권숙도 국립통일교육원 교수 정진현 국립통일교육원 교수 김성경 북한대학원대학교 부교수 	
	토론	<ul style="list-style-type: none"> 함세정 덕성여자대학교 겸임교수 박준규 한양대학교 에리카 부교수 김진환 국립통일교육원 교수 	
	세션 9-4	한반도 생명공동체 구축을 위한 남북 농업협력 방안	
	좌장	베른하르트 젤리거 한스자이델재단 한국사무소 대표	한국농어촌공사
	발표	<ul style="list-style-type: none"> 제임스 반필 경남대 극동문제연구소 초빙연구위원 강호상 서울대학교 산학협력교수 김혁 한국농어촌공사 농어촌연구원 연구원 	
	토론	<ul style="list-style-type: none"> 최문 연변대학교 객원교수 허성기 서울대학교 교수 안드레이 란코브 국민대학교 교수 	

프로그램

15:50-17:20	세션 10-1	한반도 평화구축을 위한 UN의 관여 가능성 모색	KDI국제 정책대학원, 베를린자유대
	좌장	이은정 독일, 베를린자유대 교수	
	발표	<ul style="list-style-type: none"> 강호제 독일, 베를린자유대 연구교수 테레사 노보트나 독일, 베를린자유대 한-유럽센터 연구원 	
	토론	<ul style="list-style-type: none"> 에릭 발바흐 독일국제전략연구소 한국재단 연구원 전홍택 KDI 국제정책대학원 명예교수 	
	세션 10-2	지속가능한 한반도 평화 실현을 위한 국제협력 방안	통일연구원
	좌장	전병곤 통일연구원 선임연구위원	
	발표	<ul style="list-style-type: none"> 신종호 통일연구원 연구위원 최원근 경희대학교 연구교수 	
	토론	<ul style="list-style-type: none"> 니콜라스 스완스트롬 안보개발정책연구원 소장 최아진 연세대학교 교수 이기태 통일연구원 평화연구실장 	
	세션 10-3	남북경제협력의 재개 준비와 지속가능성 확보 전략	남북교류협력 지원협회
	좌장	강영식 남북교류협력지원협회 회장	
	발표	<ul style="list-style-type: none"> 양문수 북한대학원대학교 부총장 최장호 대외경제정책연구원 연구위원 	
	토론	<ul style="list-style-type: none"> 이해정 현대경제연구원 통일경제센터장 육재희 한라그룹 고문 안드레이 란코브 국민대학교 교수 	
	세션 10-4	북한 접경지역의 초국경협력을 통한 지역개발사업 구상	송실평화통일 연구원
	좌장	김성배 송실평화통일연구원 원장	
	발표	<ul style="list-style-type: none"> 안드레이 올페르트 러시아 세고드냐 서울 대표사무소장 로드니 쿡 국립기념물 재단 대표 백성호 연변대학교 교수 	
	토론	<ul style="list-style-type: none"> 박성열 송실평화통일연구원 초빙교수 전수미 송실평화통일연구원 교수 하충엽 송실대학교 주임교수 	
17:30-19:30	세션 11	한반도 평화변역을 향한 남북미 경제교류협력	남북교류협력 지원협회, 코리아연구원
	좌장	변진홍 새로운코리아구상을위한연구원 원장	
	발표	<ul style="list-style-type: none"> 박찬모 평양과학기술대학 명예총장 김응세 JP모건 부사장 윤갑구 에이스기술단 대표이사 	
	토론	<ul style="list-style-type: none"> 이상만 중앙대학교 명예교수 변학문 거레하나평화연구센터 소장 	

PROGRAM

September 2 (Thu)

10:40-12:10	Session 8-1	Unification of the Korean Peninsula -With regard to the Lessons of Unified Germany-	Institute for East Asia Peace Studies(IEAPS)
	Moderator	BANG Young-joon Sungshin Woman's University, Professor	
	Presenter	• HOSAKA Yuji Sejong University, Professor • RHEE Sang-myon Seoul National University, Professor	
	Discussant	• LEE Jae-hyung Institute for East Asia Peace Studies(IEAPS), President • KANG Seok-seung Institute for 21Century Security Strategies-Korea, President • CHOI Ki-sik Law firm SANJI, Lawyer	
	Session 8-2	Global Health as a Pathway for International Cooperation	Stimson Center(38north)
	Moderator	Jenny TOWN Stimson Center, Senior Fellow	
	Panelist	• Kee PARK Korea Health Policy Project at Harvard Medical School, Director • Judith MACKAY Global Centre for Good Governance in Tobacco Control (GGTC), Special Advisor • Nagi SHAFIK Korea Health Policy Project at Harvard Medical School, Researcher	
	Session 8-3	Gaeseong Industrial Complex and Peace in Northeast Asia	Gaeseong Industrial District Foundation
	Moderator	KIM Jin hyang Gaeseong Industrial District Foundation, President	
	Presenter	YOO Byeoung Mun Gaeseong Industrial District Foundation, Acting Chairman	
	Discussant	• CHOI Casey Kwangchul KAPAC, President • CHON Yong-Soo KOAST GROUP, Chairman • CHO Youngmi Korean Women's Movement for Peace, Executive Director	
	Session 8-4	Inter-Korean and Northeast Asian Railway & Tourism Cooperation	Korea Transport Institute
	Moderator	AHN Byung-min Korea Economic cooperation Institute , President	
	Presenter	• AN Guo shan Yanbian University, Professor • SEO Jongwon The Korea Transport Institute, Research Fellow	
	Discussant	• JIN Jangwon Korea National University of Transportation, Professor • PARK Jung-joon Korea Railroad Research Institute, Principal Researcher • YANG Moonsoo University of North Korean Studies, Vice President for Academic Affairs	

PROGRAM

13:20-14:50	Session 9-1	Sustainable Development of the Korean Peninsula and Inter-Korean Women's Exchanges and Cooperation	Korean Women's Development Institute
	Moderator	• CHANG Eun Ha Korean Women's Development Institute, Director, Center for International Development and Cooperation	
	Presenter	• CHO Youngju Korean Women's Development Institute, Research Fellow • Jörg BATEN University of Tuebingen, Director Chair of Economic History • TRAN Thi Minh Thi Institute for Family and Gender Studies, Director	
	Discussant	• NIU Xiao Korean Peninsula Research Center of Shanghai University, Assistant Research Professor • Dusica RISTIVOJEVIC University of Helsinki, Kone Foundation Bold Initiative Senior Researcher • KIM Jeongsoo Women Making Peace, Standing Representative • LEE Sangsoo Institute for Security & Development Policy(ISDP), Head of the ISDP Korea Center	
	Session 9-2	DMZ Special Zone for Peace and Life in the Seohwa District of Inje	Medical Forum for Unification and Health
	Moderator	LEEI Eunkyong Kyung Hee University, Research Professor	
	Presenter	• JUNG Bum Jin Korea DMZ Peace-Life valley, Vice President • CHOI Moonseok Medical Forum for Unification and Health, Standing representative	
	Discussant	• TAKIMOTO Ikko Monk, Japan • BAIK Yousang National Institute for Korean Medicine Development, Director • CHO Chung Hui Northern Research Society, Research Fellow • YI Eunhee Korea Institute of Oriental Medicine, Senior Researcher	
	Session 9-3	Social Integration and Peace Aspirations in the Korean Peninsula	National Institute for Unification Education
	Moderator	CHA Moonseok National Institute for Unification Education, Professor	
	Presenter	• KWON Sook Do National Institute for Unification Education, Professor • JUNG Jin-Heon National Institute for Unification Education, Professor • KIM Sung Kyung University of North Korean Studies, Associate Professor	
	Discussant	• HAM Sejung Doksung Women's University, Adjunct Professor • PARK Christian Joon Hanyang University ERICA, Associate Professor • KIM JinHwan National Institute for Unification Education, Professor	
	Session 9-4	Agricultural Cooperation between South and North Korea for the Establishment of Life Community on Korean peninsula	Korea Rural Community Corporation Rural Research Institute
	Moderator	Bernhard SELIGER Hanns Seidel Foundation Korea, Representative	
	Presenter	• James BANFILL The Institute for Far Eastern Studies, Kyungnam University, Visiting Research Fellow • KANG Ho Sang Seoul National University, Collaboration Professor • KIM Hyuk Korea Rural Community Corporation Rural Research Institute, Ph.D/Researcher	
	Discussant	• CUI Wen Yanbian University, Professor • HEU Sunggi Seoul National University, Adjunct Professor • Andrei LANKOV Kookmin University, Professor	

PROGRAM

15:50-17:20	Session 10-1	Perspective of UN engagement policy for the peace on Korean Peninsula	KDI School of Public Policy and Management / Institute of Korean Studies, Freie Universitaet Berlin
	Moderator	LEE Eun-Jeung Freie Universität Berlin, Director	
	Presenter	• KANG Hojye Freie Universität Berlin, Wissenschaftlicher Mitarbeiter • Tereza NOVOTNA Freie Universität Berlin, Korea Europe Center Fellow	
	Discussant	• Eric BALLBACH German Institute for International and Security Affairs, SWP Fellow • CHUN Hong tack KDI School of Public Policy and Management, Emeritus Professor	
	Session 10-2	Measures for International Cooperation to Realize Sustainable Peace on the Korean Peninsula	Korea Institute for National Unification
	Moderator	JUN Byoungkon Korea Institute for National Unification, Senior Research Fellow	
	Presenter	• SHIN Jongho Korea Institute for National Unification, Research Fellow • CHOI Won Geun Kyung Hee University, Research Professor	
	Discussant	• Niklas SWANSTROM The Institute for Security and Development Policy, Director • CHOI Ajin Yonsei University, Professor • LEE Kitae Korea Institute for National Unification, Research Fellow	
	Session 10-3	How to resume and stabilize South-North Korea Economic Cooperation?	South-North Korea Exchanges and Cooperation Support Association
	Moderator	KANG Young-sik South-North Korea Exchanges and Cooperation Support Association, Chairman	
	Presenter	• YANG Moonsoo University of North Korean Studies, Vice President for Academic Affairs • CHOI Jangho Korea Institute for international Economic Policy, Research Fellow	
	Discussant	• LEE Haejung Hyundai Research Institute, Manager of the Center for Unification and Economics • YOON Jaehee Halla Group, Adviser • Andrei LANKOV Kookmin University, Professor	
	Session 10-4	Cross-border Cooperation for Regional development project in North Korean border areas: Issues and Opportunities.	Soongsil Institute for Peace and Unification
	Moderator	KIM Sung-Bae Soongsil Institute for Peace and Unification, Director	
	Presenter	• Andrey OLFERT Rossiya Segodnya Head of representative office in Seoul • Rodney COOK National Monuments Foundation, CEO • BAEG Seong-ho Yanbian University, Professor	
	Discussant	• PARK Sung Yul Soongsil Institute for Peace and Unification, Inviting Professor • JEON Su-mi Soongsil Institute for Peace and Unification, Professor • HA Chung Yoube Soongsil University, Head Professor	
17:30-19:30	Session 11	Economic Exchange and Cooperation for Peace and Prosperity on the Korean Peninsula	South-North Korea Exchanges and Cooperation Support Association, Korea Institute
	Moderator	BYUN Jin-heung Korea National Strategy Institute, Director	
	Presenter	• PARK Chan-mo Pyongyang University of Science and Technology, Chancellor • Isaac KIM JPMorgan, Vice president • YOON Kap-koo ACE Engineering, President	
	Discussant	• LEE Sangman Chung-Ang University, Eminent Professor • BYUN Hakmoon Research Center for Peace and Unification(Movement for One Korea), Director	



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE



2021 한반도 국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE



PROGRAM BOOK

DAY 3



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

Session 8-1

한반도 통일달성 전략: 독일 통일의 교훈을 중심으로

Unification of the Korean Peninsula -

With regard to the Lessons of Unified Germany-

주관기관
Organized by

동아시아평화문제연구소
Institute for East Asia Peace Studies(IEAPS)

좌장
Moderator

방영준 성신여자대학교 명예교수
BANG Young-joon Sungshin Woman's University, Professor

발표
Presenter

- 호사카 유지 세종대학교 교수
- HOSAKA Yuji Sejong University, Professor
- 이상면 서울대학교 명예교수
- RHEE Sang-myon Seoul National University, Professor

토론
Discussant

- 이재형 동아시아 평화문제연구소 연구소장
- LEE Jae-hyung Institute for East Asia Peace Studies(IEAPS), President
- 강석승 21세기안보전략연구원 원장
- KANG Seok-seung Institute for 21Century Security Strategies-Korea, President
- 최기식 법무법인산지 변호사
- CHOI Ki-sik Law firm SANJI, Lawyer



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

세션소개 Session Description (S8-1)

■ 한반도 통일 달성 전략: 독일통일의 교훈을 중심으로

독일통일은 우리에게 몇 가지 교훈을 던져주고 있다. 첫째, 자유민주주의와 시장경제 체제에 의해 이룩한 유일한 평화통일의 사례라는 점이다. 둘째, 주변 강대국들의 반대 등 어려운 여건을 극복하고 이룬 통일이라는 점이다. 미국을 제외한 주변 국가들이 강력한 통일독일의 출현을 우려하여 반대해 왔었다. 그러나 이러한 악조건을 돌파한 데에는 독일의 외교 노력의 성과가 있었기 때문에 가능했다. 이점에 있어서 오늘날 남북한이 처한 상황과 비슷하다고 볼 수 있다. 우리는 주변 4강 국가들에게 왜 통일이 이 지역의 번영과 안정에 유익한지를 설득하여 독일이 통일과정에서 겪었던 시행착오를 최소화하면서 한반도의 통일을 조기에 달성할 수 있는 계기를 만들어야 할 것이다.

■ Unification of the Korean Peninsula -With regard to the Lessons of Unified Germany-

On Oct. 3, 1990, the German Democratic Republic and the Federal Republic of Germany ended 45 years of post-World War II division and near total separation to become a single country. The Berlin Wall had fallen, and we saw 2 million people pour into the western-friendly West from the communist-supported East. Since then, a unified Germany has become a driving force in the European Union, as well as the region's largest and most powerful economy and political voice. With regard to these lessons from the unification process of Germany, we Korean people have to strive for the real unification of the Korea peninsula. Unified Korea will certainly enhance the peace and prosperity of East Asian region, including Unified Korea, the United States, China, Russia, Japan, and the world beyond.

좌장 Moderator



방영준

성신여자대학교 명예교수

BANG Young-joon

Sungshin Woman's University, Professor

방영준 교수는 서울대학교 대학원에서 사회사상 전공으로 윤리학 박사를 취득한 후에 성신여자대학교에서 윤리 교육과 교수, 사범대학 학장, 중앙도서관 관장을 역임하였다.

현재 성신여자대학교 명예교수로 재직하고 있으며, 윤전장학재단 이사장과 자유 공동체 연구회 회장직을 수행하고 있다.

저서로는 〈아니키즘-저항과 희망〉, 〈붓다의 정치철학 연구〉 등이 있다.

Professor BANG Young-joon, having obtained a Ph.D. in Ethics as a social thought major at Seoul National University Graduate School, served as a professor of ethics education, dean of the Master's University, and director of the Central Library at Sungshin Women's University.

He is currently an honorary professor at Sungshin Women's University and serves as chairman of the steering scholarship foundation and the Free Community Research Association.

His writings include Animism-Resistance and Hope and The Political Philosophy of the Brush.

발표자 Presenter



호사카 유지

세종대학교 교수

HOSAKA Yuji

Sejong University, Professor

- 일본 도쿄에서 태어남.
- 도쿄대학 공학부 졸업.
- 1988. 한일관계 연구를 위해 서울로 거처를 옮김.
고려대학교 정치외교학과에서 정치학으로 박사학위 취득.
- 1998.3.~2021.2. 세종대학교 교수(정년퇴임)
- 현) 세종대학교 대양휴머니티칼리지 대우교수
- 현) 세종대 독도종합연구소 소장
- 현) 일제강제동원피해자지원재단 이사, 기타.
- 특기사항
2003.08. 한국체류 15년 만에 한국인으로 귀화.
2013.02. 한국정부로부터 <홍조근정 훈장> 수훈.
2018.12. 독도평화대상 특별상 수상.
2020.11. 문화체육부 장관 표창 수상.
2021.02. 교육부 장관 표창 수상.
- 주요 저서로는 <신친일파>(2020), <일본뒤집기>(2019), <독도, 1500년의 역사>(2016), <조선선비와 일본사무라이>(2007) 등 다수.

- Born in Tokyo, Japan.
- Graduated from Tokyo University of Engineering.
- In 1988 Moved to Seoul to study Korea-Japan relations.
He earned a doctorate in political science from Korea University's Department of Political Science.
- In 1998.3.2021.2. He was the professor of Sejong University (retired)
- (Current) Professor in Daewoo of Daeyang Humanities College at Sejong University
- (Current) General director of the Institute of Dokdo.
- (Previously) Director of the Japanese forced braking support foundation, others.
- Special Remarks
2003.08. Naturalized as a Korean after 15 years in Korea.
2013.02. Received the <Hongjo Geunjeong Medal> from the Korean government.
2018.12. Received a special prize at the Dokdo Peace Awards.
2020.11. Received a commendation from the Minister of Culture and Sports.
2021.02. Received a commendation from the Minister of Education.
- His major books include <New Chin-Ilpa>(2020), <Japan Overturning>(2019), <Dokdo, 1500 Years of History>(2016), <Chosun Scholar and Japanese Samurai>(2007), etc.

독일통일의 관점에서 본 한반도 통일

호사카유지
세종대 교수

독일 통일은 갑자기 이루어진 사건이 아니었다. 직접적으로는 1985년부터 소련 서기장 고르바초프가 시작한 페레스트로이카 등의 개방정책으로 동구국가들에 민주화의 흐름이 파급되었고 그것이 1989년11월10일 베를린 장벽 붕괴로 이어져 결국 독일 통일로 이어졌다.

그런데 좀더 역사를 거슬러 올라가면 독일이 동서로 분단되어 있던 시기 서독의 대 동독정책이 동서독 통일로 이어지는 시발점이 되었다는 것을 알 수 있다. 동서독의 관계는 1970년대 초 동유럽 국가들과의 관계를 개선하려는 빌리-브란트 서독 총리의 동방외교로 크게 개선되었다. 빌리-브란트의 외교적 노력에 의해 먼저 동서독은 서로를 국가로 인정하는 상호인준으로 나아갔다.

더욱이 1970년 서독은 소련과 모스크바 조약을 맺고 상호 불가침을 약속했다. 같은 1970년 서독은 폴란드와 바르샤바 조약을 맺어 양국관계를 정상화했고 1971년에는 동서 베를린의 상호 통행을 촉진하는 미소영불 4개국합의를 이끌어냈다. 서독은 1972년 서베를린과 서독간의 통행을 보장하는 통과합의를 동독과 맺었고 1972년 동서독 기본조약으로 동서독 관계 정상화에 노력했다. 그러므로 남한이 동서독의 통일로부터 교훈을 얻으려면 남한은 먼저 주변국가들과 외교적 안정을 취하기 위해 노력해야 한다. 그런 면에서는 한중관계, 한일관계, 한미관계, 한러관계 등 어느 하나든간에 소홀히 하면 안된다. 양호한 주변국가들과의 관계를 기반으로 남한은 남북 간 상호인준으로 나아가야 한다. 상호인준은 서로가 상대방을 국가로 인정하는 절차를 밟는 것을 뜻한다. 북한을 국가로서 인준한다는데는 많은 한국인들이 반대할 것이다. 그러나 한국정부는 국민을 잘 설득해야 한다. 이것은 남북 간의 상호적 적대시정책의 종료를 뜻한다. 동서독의 통일을 약 20년정도 앞서 먼저 동서독이 서로를 국가로 상호인준한 것이 중요하다.

그 다음은 동서독 간 교류가 시작되었다. 이런 기본적인 토대가 있어 1989년 베를린 장벽이 무너졌고 동서독 통일로 이어졌다.

현재 남북통일에 찬성하는 주변 국가는 하나도 없을 것이다. 미국을 비롯한 주변 4강들은 남북이 분단된 상태를 선호한다. 특히 북한이 자유민주화가 되면서 남북이 통일된다면 통일한국이 중국이나 러시아를 위협할 것으로 중려는 생각할 것이다. 반대로 남북이 사회주의적 이념을 중심으로 통일된다면 미국과 일본이 통일된 남북을 중국 편이라고 생각해 위협으로 간주할 것이다. 이미 북한이 핵무기를 보유하고 있는 점도 주변 4강에 있어서 위협요소가 되어 있다.

이런 상황에서 결국 남북한은 점진적으로 평화공존, 통일로의 길을 갈 수밖에 없다.

동서독 통일의 첫걸음은 동서독이 서로를 국가로서 상호인준을 하는 데 있었다. 그런 노력이 2018년 이후 남북미 3자간에서 협의가 진행되었으나 2019년 하노이 회담의 실패로 많은 노력이 수포로 돌아갔다. 미국의 배후에는 남북한의 평화공존으로의 이행에 반대하는 일본의 방해 공작이 있었다. 당시의 일본 측 입장이 미국의 존 볼튼 국가안보보좌관의 입장과 똑 같았다. 한국의 입장으로는 일본의 방해 공작을 어떻게 막아내는냐도 상당히 중요한 과제다. 그런 관점에서 볼 때 만약 일본 측이 극우정권으로부터 진보정권에 정권이 교체된다면 남북의 평화공존으로의 길은 훨씬 수월해질 것이다.

Session 8-1

한반도 통일 달성 전략: 독일통일의 교훈을 중심으로

Unification of the Korean Peninsula -With regard to the Lessons of Unified Germany-

Korean Unification from the Perspective of German Unification

Hosaka Yuji

Professor at Sejong University

Germany's unification did not happen overnight. One of its direct causes was the wave of democratization that spread to Eastern European countries through Perestroika and other open-door policies initiated by the General Secretary of the Soviet Union Gorbachev in 1985, which led to the fall of the Berlin Wall on November 10, 1989, eventually resulting in the unification of Germany.

However, going back further in history shows that West Germany's policy toward East Germany at the time of their division was the trigger for the German unification. Relations between East and West Germany were greatly improved in the early 1970s due to eastward diplomacy by West German Chancellor Willy-Brandt to improve relations with Eastern European countries. Willy-Brandt's diplomatic efforts drove East and West Germany toward mutual recognition of each other as states.

Moreover, in 1970, West Germany signed the Treaty of Moscow with the Soviet Union, promising mutual non-aggression. In the same year, West Germany signed the Warsaw Pact with Poland to normalize relations between the two countries, and in 1971, the United States, Soviet Union, Britain, and France reached the Quadripartite Agreement on Berlin to facilitate transit between East and West Berlin. West Germany signed the Transit Agreement with East Germany in 1972 to guarantee transit between West Berlin and West Germany, and further worked to normalize East Germany-West Germany relations by signing the Basic Treaty.

Therefore, in order for South Korea to learn lessons from the unification of East and West Germany, it must first strive to achieve diplomatic stability with neighboring countries. In that respect, South Korea cannot neglect any one of the relations between Korea-China, Korea-Japan, Korea-US, and Korea-Russia. It should move toward mutual recognition between the two Koreas based on good relations with neighboring countries. Mutual recognition means taking steps to recognize each other as a state. Many South Koreans would object to recognizing North Korea as a state. However, the Korean government must persuade the people as this will mark the end of mutually hostile policies between the two Koreas. In unification of East and West Germany, it was important that they mutually recognized each other as a state about 20 years prior to the unification.

This was then followed by exchanges between East and West Germany. This basic foundation was what made possible the fall of the Berlin Wall in 1989 and finally, the unification of East and West Germany.

Today, no neighboring country would be in favor of unification of South and North Korea. The four major powers including the United States prefer a divided Korean peninsula. In particular, China and Russia will think that a unified Korea and the subsequent liberalization and democratization of North Korea will threaten them. Conversely, if the two Koreas are unified around socialist ideology, the United States and Japan will regard the unified South and North as a threat to them because it would take China's side. The fact that North Korea already possesses nuclear weapons also poses a threat to its four neighboring powers. Against this backdrop, the two Koreas have no choice but to gradually move toward peaceful coexistence and unification.

The first step in the reunification of East and West Germany was mutual recognition of each other as a state. Such efforts have been negotiated between South Korea, North Korea and the United States since 2018, but they came to nothing after the failure of the Hanoi summit in 2019. Behind the US, there was Japan's sabotage operation against the transition to peaceful coexistence between the two Koreas. Japan's position at the time was the same as that of the US National Security Advisor John Bolton. One of the big challenges for South Korea has now become how to prevent Japan's sabotage operation. From this point of view, if the Japanese regime changes from the current far-right to progressive administration, the road to peaceful coexistence between the two Koreas will become much easier.

발표자 Presenter



이상면

서울대학교 명예교수

RHEE Sang-myoon

Seoul National University, Professor

이상면 교수는 서울대 법대 졸업 후, 외무고시에 합격하여 외무부에 근무했다. 하버드법대에 유학하여 박사학위(SJD)를 받고 하버드 동아법 학원, 뉴욕 채드본 파크 법률사무소와 미국 국무부 법률고문실에서 일했으며, 1982년 귀국하여 서울대 법대 국제법 비교법 교수로 30년을 봉직했다. 아울러 외교부, 통일부, 국방부 등 정부 각 부처 정책자문위원 등으로 일했다.

그는 서울대 재직시에도 미국 등 각국 법률고문실과 일했고, 국내외 법률사무소와 일하며 실무를 익혔다. 그는 국제하천위원회(ICOLD-SRC) 위원장, 세계우주법률연구소(IAC-IISL) 상임이사, 아셈 인권위원회(ASEM-HRC) 의장, 미국국제법학회 교육위원회(ASIL-ILIG) 위원장, 세계국제법협회(ILA) 한국본부 회장, 아시아 중소 기업 연맹 총재를 지냈고, 현재 옴부즈맨 뉴스 회장으로 있다.

그는 1994년 하버드법대 피셔(Roger Fisher) 교수가 카터 대통령의 주선으로 김영삼/김일성 회담을 추진하는 데 기여했다. 2002년 미국 국무부 〈6자회담〉을 자문했고, 지역적 분쟁해결과 전쟁 방지를 위한 평화운동을 해왔다.

문재인 대통령과 30여년 교분이 있고, 반기문 전 유엔사무총장과는 고향이 같고 외무부 선후배 사이다. 대만 마잉주 전 총통과는 하버드 법대 박사 형제 이며, 시진핑 중국 국가주석, 대만 차이잉원 총통과도 30여년 교분이 있다. 이종걸 윤석열 나경원 원희룡 조해진 등 정계 관계 법조계 교육계에 제자가 많다.

After graduating from Seoul National University's law school, Prof. RHEE Sang-myeon passed the Foreign Affairs Examination and served in the Foreign Ministry. He studied at Harvard Law School, received a doctorate (SJD), worked at Harvard Dong-A Law School, Chadborn Park Law Office in New York, and the State Department's legal advisor office. He returned to work as a professor of international law at Seoul National University in 1982. In addition, he worked as a policy advisor for various government ministries, including the Foreign Ministry, the Unification Ministry, and the Ministry of Defense.

While working at Seoul National University, he worked at legal advisors' offices in other countries, including the U.S., and domestic and foreign law offices to learn practical affairs. He served as chairman of the International River Commission (ICOLD-SRC), permanent director of the IAC-IISL, ASEM-HRC chairman, ASIL-ILIG chairman, Korea headquarters president of the International Law Association (ILA), and president of the Asia Small and Medium Business Federation.

In 1994, Professor Roger Fisher of Harvard Law School helped push for the Kim Young-sam / Kim Il-sung talks, arranged by President Carter. He consulted the U.S. State Department's Six-Party Talks in 2002 and has campaigned for peace to resolve regional disputes and prevent war.

He had a good relationship with President Moon Jae-in for 30 years. He shares the same hometown with the former UN Secretary General Ban Ki-moon. They were colleagues, in the past, in the Ministry of Foreign Affairs. Since his time in Harvard Law School, he has had a good relationship with Taiwan's former president, Ma Ying-ju. Also, his relationships with the Chinese President Xi Jinping and Taiwan's President Tsai Ing-wen go back for more than 30 years. Lee Jong-gul, Yoon Seok-yeol, Na Kyung-won, Won Hee-ryong and Cho Hae-jin are his students.

독일통일에 비추어본 한반도 통일논의의 여건

이상면

서울대 명예교수(SJD, Harvard)

제2차 세계대전 후 한반도 분단은 연합국에 의해 자행된 점에서 독일의 경우와 비슷하지만, 분단 이전에 국공내전과 맞물려 임시정부시기부터 독립운동 체제가 갈라져 있었고, 1945년 해방 후에도 분란이 심각했으며, 1948년 정부수립 후에도 38선에서 무력충돌이 잦았고, 6.25전쟁을 겪으면서 피차 국제법적 지위가 교전단체(belligerent)가 된 점에서 다르다.

독일이 분단에서 교류협력으로 신뢰를 구축해 통일기반을 조성한 것을 본받으려면, 우선 정전협정을 평화조약으로 변경해야 하는데, 이를 위해서는 남북한의 의사가 중요하고, 전쟁당사자인 유엔참전 16개국과 중국과 러시아(소련)를 포함한 참전20개국이 1954년 4-6월 제네바에서 열었던 한반도 평화와 통일을 위한 국제회의를 다시 열어서 논의해야 한다.

동서독은 피차 교전단체가 아니었기 때문에, 1951년에 베를린 협정에 의해 상호교류의 물꼬를 텄고, 1972년에는 동서독기본조약이 체결되어 교류협력이 활발해졌다. 게다가 1980년대 소련의 개혁정책에 부응하여 동독에서도 개혁운동이 일어나 통일의 기반이 조성되었다. 1989년 11월 9일 베를린장벽 붕괴는 이런 환경에서 동독인민이 일으킨 것이어서, 독일 통일을 바라지 않던 4대 점령국도 어찌할 수 없게 되었고, 동독도 흡수통일을 수용하게 되었다.

남북한은 6.25전쟁과 어수선한 정전체제 존재로 교류협력이 많이 늦어졌다. 2000년 6.15 남북정상 간 공동선언도 해보았고, 1992년 남북합의서도 서명 교환을 해보았지만, 2010년 3월 26일 천안함 폭침과 같은 해 11월 23일 연평도 포격에서 보듯이, 그간 남북한 간의 합의는 별 의미가 없고, 피차 여전히 교전단체라는 것을 명확히 했다. 그런데도 불구하고 정상회담을 잘 하고 구두로 종전선언을 하면 정전체제가 사라질 것처럼 여기는 것은 국제법원칙과 정전체제의 현실을 무시하는 것으로 진정성도 없으면서 시도해봐야 좋은 결과를 가져올 수가 없다.

그간 남북한이 추진해온 것은 통일이 아니라 국가연합이었다. 김일성이 1980년 제기했던 '고려민주연방제'도 영어본에는 연방이 아니라 국가연합(Confederation)이라고 되어있었고, 1991년에는 1국가 2체제, 2정부라고 설명하여, 국가연합이라는 것을 재확인했다. 남한에서도 1980년대 이래 몇 차례 제기했던 민족공동체통일방안 같은 것도 통일이 아닌 국가연합이었다.

양자간 국가연합은 속성상 외교권과 국방권을 독립해서 행사하는 까닭에 한시적으로 끝났고, 좋은 결과를 가져온 예가 거의 없다. 유고연방 해체 후 나타난 세르비아와 몬테네그로 간 국가연합도 2003.2-2006.6 겨우 3년여 만에 끝나버렸다. 1990년 5월 50:50 의회구성으로 탄생했던 예멘국가연합은 불과 2-3년 만에 분란이 일어나 1994년 4월 5년 만에 종말을 고했고, 근 30년 내전이 계속되고 있다. 국가연합은 현실적으로나 이론상으로나 남북한 관계에서 추구할 바가 못 된다. 남북한이 해온 통일논의는 정치적일 뿐 진정성 부족으로 버리는 것이 좋다.

남북한은 민주적 절차에 따른 진정한 통일을 추구해야 한다. 정전협정에 의해 1954년 4-6월 제네바 참전국회의가 열렸으나, 공산측에서 50:50 의회안 고집해서 결렬되었다. 통일논의를 하려면 우선 남북한과 중국과 미국의 의사가 중요하고, 참전 20개국 제네바회의를 재개해서 정전체제를 평화체제로 변경해야 한다. 통일논의를 하려면 남북한 간 통일 의사와 정전체제 당사국간의 양해가 필요한데, 현재 남북한 간에는 통일의 의사는커녕 교류협력조차 거의 없다. 정전협정의 당사자들도 통일에 관심이 없다. 통일을 원한다면, 정전체제를 평화체제로 바꾸고, 독일의 경우처럼 상호 교류협력을 통해 신뢰를 구축하고 기회를 보아야 한다.

Conditions for Discussing Unification of the Korean Peninsula in the Context of Germany's Unification

Sang-myeon Lee

Professor Emeritus, Seoul National University (SID, Harvard)

The division of the Korean Peninsula after World War II was similar to that of Germany in that it was carried out by the Allied Powers. However it is also different in that the independence movement system was divided from the Provisional Government period due to the inter-Korean civil war even before division; there was a severe disorder even after liberation in 1945; armed clashes were frequent at the 38th parallel even after the establishment of the government in 1948; and the international legal status of each party became a belligerent following the Korean War.

In order to imitate Germany's case of creating the foundation for unification from division by building trust through exchanges and cooperation, the armistice agreement must first be changed to a peace treaty. This requires the commitment of the two Koreas as well as resumption of an international conference for peace and unification on the Korean peninsula that was held in April~June 1954 in Geneva by the 20 countries that participated in the war, including Russia (the Soviet Union), China and the 16 UN nations that dispatched troops to the Korean War.

Since neither East nor West Germany was a belligerent, the Berlin Agreement of 1951 initiated the wave of mutual exchanges, and the German Basic Treaty was signed in 1972, thereby triggering vibrant exchange and cooperation. Furthermore, a reform movement began in East Germany in response to the Soviet reform policy in the 1980s, which laid the foundation for unification. It was against this backdrop that the fall of the Berlin Wall on November 9, 1989 was led by the East German people, which is why even the four occupying powers that did not want German reunification had no way to stop it and East Germany also accepted unification by absorption.

Inter-Korean exchanges and cooperation have been delayed significantly due to the Korean War and an ambiguous armistice system. The South and North Korean leaders made a joint declaration on June 15, 2000 and signed the 1992 Inter-Korean Agreement, but it was made clear through the sinking of Cheonan ship on March 26, 2010 and attack on Yeonpyeong Island on November 23 of the same year that inter-Korean agreements reached thus far were not meaningful and that the two Koreas are still belligerents. To think that the armistice system will disappear once there is a successful summit and an oral end-of-war declaration despite the above is to disregard principles of international law and the reality of the armistice system. Such thought is not sincere and will not bring any positive outcomes.

What the two Koreas have been pushing for so far has been national confederation, not unification. Kim Il-sung's 1980 proposal for the 'Confederation of the Democratic People's Republic of Korea' was also stated in the English version as Confederation, not as a Union. In 1991, the idea was reaffirmed as a confederation when it was explained as 1 state 2 regimes, 2 governments. Likewise, the National Community Unification Formula that has been proposed in South Korea several times since the 1980s was not about unification but rather national confederation.

Bilateral national confederations have always been temporary and terminated without positive outcomes because they, by nature, involve independent exercise of diplomatic and national defense rights. The national confederation between Serbia and Montenegro, which emerged after the dissolution of the Yugoslav Federation, also came to an end after only three years from

Session 8-1

한반도 통일 달성 전략: 독일통일의 교훈을 중심으로

Unification of the Korean Peninsula -With regard to the Lessons of Unified Germany-

June 2003 to June 2006. The Yemeni National Confederation, born in May 1990 with a 50:50 parliamentary constitution, fell into a turmoil in just 2-3 years, and ended after 5 years in April, 1994, followed by the civil war that has been ongoing for nearly 30 years. National confederation is neither practically nor theoretically a direction to be pursued in inter-Korean relations. It would be advisable to discard the unification discussions that have been going on between the two Koreas until now because they are merely political and lack sincerity.

The two Koreas should pursue true unification through a democratic procedure. Pursuant to the armistice agreement, the Geneva Conference of countries that took part in the war was held in April-June 1954, but the communist states insisted on a 50:50 parliament, leading the breakdown of the conference. In order to discuss unification, the intentions of the two Koreas, China, and the United States are of foremost importance, and the 20 countries that participated in the war must resume the Geneva Conference and change the armistice system to a peace system. Discussions of unification require the commitment for unification by the two Koreas as well as understanding of the parties to the armistice system. However, the two Koreas are not exchanging their intention for unification let alone engaging in any exchanges or cooperation. Furthermore, parties to the armistice system are not interested in unification. If unification is desired, the armistice system must be replaced by a peace system, and trust must be built to capture opportunities through mutual exchanges and operation as was demonstrated by Germany's case.

토론자 Discussant



이재형

동아시아 평화문제연구소 연구소장

LEE Jae-hyung

Institute for East Asia Peace Studies(IEAPS), President

이재형 연구소장은 육군사관학교를 졸업하고 야전포병장교로 임관되어, 대대장과 연대장 직책을 성공적으로 마친 후에 대령으로 예편했다.

군 복무 중에 서울대 행정대학원에서 행정학 석사 학위를 취득하였고, 미 육군군수관리학교 OR/SA 과정과 인도국방대학원 과정 등을 수료했다.

예편 후에는 호주 Adelaide 대학교에서 정치학 박사 학위를 취득하였으며, 귀국 후 성신여자대학교, 인천대학교, 한양대학교 등에서 겸임 교수를 역임했다.

2006년 사단법인 동아시아평화문제연구소를 설립하여 지금까지 연구소장으로 재직하고 있다.

저서로는 <중국의 해양전략, 2007>, <중국과 미국의 해양경쟁, 2014> 등이 있으며, 칼럼집 <동아시아 이슈 속으로, 2018-2019>를 편찬한 바 있다.

LEE Jae-Hyung graduated from Korea Military Academy and was commissioned as a field artillery officer. After successfully finishing his battalion and regimental commander's job, he retired as a colonel.

During the service, he got an MS degree from Seoul National University, completed the OR/SA course of US Army Logistics Management School in Ft. Lee, Virginia, and graduated from Indian National Defense College in New Delhi.

After his retirement, he went to Australia and obtained a Ph.D. degree from the University of Adelaide. After returning home, he taught at Sungshin Women's University, Incheon National University, and Hanyang University in Seoul.

In 2006, he established 'the Institute for East Asia Peace Studies' (IEAPS, www.east-asia.or.kr). Since then, he has served as the President of the IEAPS.

He wrote two books: <China's Maritime Strategy> in 2007 and <Maritime Rivalry between China and the U. S. A.> in 2014. He also published a book titled <East Asian Hot Issues in 2018-2019>.

토론자 Discussant



강석승

21세기안보전략연구원 원장

KANG Seok-seung

Institute for 21st Century Security Strategies-Korea, President

강석승 원장은 1955년 충남 청양 출신으로 한국방송통신대학을 거쳐 단국대학교 행정학과에 편입한 후 동대학원을 졸업했다. 1992년 인하대학교 대학원에서 행정학박사 학위를 수여 받은 뒤, 1985년부터 2009년까지 통일부에서 연구개발과장, 정세분석팀장 등을 역임했다. 이후에는 경기대 정치전문대학원, 인천대 정책대학원, 서울교육대학교 대학원에서 대우 교수, 겸임교수 등을 역임했고, 국방FM '북한의 오늘'을 7년간 진행했다. KBS, YTN, 연합뉴스 등에도 상당수 출연했다. 이후에는 헌법기관인 '민주평화통일자문회의'에서 상임위원, 운영위원, 운영위원회 간사 등을 역임했으며, 현재는 (사)21세기안보전략연구원 원장, (사)남북장애인교류협회 회장, 남북통일연구소 소장으로 활동하면서 월간 '군사저널' 편집위원장, 병무청, 자체평가위원 등을 맡고 있다. 주요 저서로는 '북한학과론', '방위 연감', '북한 총람', '북한 대사전', '바이칼부대의 말치크: 김정은정권의 과거, 현재 그리고 미래', '국제사회와 북한', '트럼프 대통령(역서)', '탈북자단체의 문제점과 바람직한 역할' 등이 있다.

In 1955, KANG Seok-seung graduated from Chungyang, South Chungcheong Province, and transferred to the Department of Public Administration of Dankook University after passing the Korea Broadcasting and Communication University. He received a doctorate in Public Administration from Inha University Graduate School in 1992 and served as R&D director and head of the State of the Union team from 1985 to 2009. Afterward, he served as a visiting professor and associate professor at the Graduate School of Political Science at Kyunggi University, Graduate School of Public Administration at Incheon University, and Seoul National University of Education. He hosted the FM "North Korea's Today" for seven years. He also appeared on KBS, YTN, and Yonhap News. He served as a standing member, a steering committee member, and a secretary of the steering committee at the Constitutional Council for Democracy and Peaceful Unification. He is currently the president of the 21st Century Institute for Security Strategy, chairman of the Inter-Korean Association, editor-in-chief of the Military Journal, and self-evaluation committee. Notable publications include "North Korean Studies Theory," "Defense Almanac," "North Korean Ambassador," "North Korean Ambassador," "Baikal Unit's Past, Present and Future," "International Community and North Korea," "President Trump," and "The Desirable Role of North Korean defectors."

토론자 Discussant



최기식

법무법인산지 변호사

CHOI Ki-sik

Law firm SANJI, Lawyer

최기식 변호사는 1992년 고려대 법대를 졸업하고, 1995년 37회 사법시험에 합격, 사법연수원(27기)을 수료하고, 3년간의 군법무관 생활을 거친 다음 2001년 검사로 임관하였다. 이후 서울서부검찰청(2001), 통영지청(2003), 서울중앙지검(2006)에서 검사로, 대검찰청에서 검찰연구관(2009)으로 근무한 다음 주독한국대사관 법무협력관(2011)으로 근무 후 법무부 통일법무과장(2013), 서울중앙지검 총무부장(2015), 형사5부장(2016)을 거친 다음 법무부 북한인권기록보존소장(2017)으로 근무하였다. 이후 차장검사로 승진하여 성남지청 차장검사(2018), 대구지검 1차장검사(2019), 서울고검 송무부장검사(2020)를 거쳐 2020. 9월 검찰을 떠나 현재 법무법인 산지 구성원 변호사로 일하고 있다. 그와 함께 최기식 변호사는 현재 사단법인 북한인권정보센터(NKDB) 부설 북한인권기록보존소장, 사단법인 물망초 부설 꽃망을 기관장, 탈북청소년 대안학교 '다음학교' 이사, 사단법인 북한인권시민연합 이사 등을 맡으며 탈북민의 인권과 통일법제 수립에 대한 연구를 지속하고 있다.

Lawyer Choi Ki-sik graduated from Korea University's law school in 1992, passed the 37th bar exam in 1995, completed the Judicial Research and Training Institute (27th), and served as a military attorney for three years before being commissioned as a prosecutor in 2001. After serving as a prosecutor at the Seoul Western Prosecutors' Office (2001), Tongyeong District Office (2003), and Seoul Central District Prosecutors' Office (2009), he served as the Attorney General of the South Korean Embassy (2011), then the Chief of General Affairs of the Seoul Central District Prosecutors' Office (2015), and the Chief of Criminal Affairs (2016). Since then, he has been promoted to a deputy prosecutor's office (2018), Daegu District Prosecutor's Office's first deputy prosecutor (2019), and Seoul High Prosecutor's Office Song (2020), and had left the prosecution in September 2020. Choi Ki-sik, a lawyer at the North Korean Human Rights Information Center (NKDB), head of the North's human rights record preservation agency, head of the Mulmangcho Institute, director of the "next school" for youth defectors, and director of the North Korean Human Rights Citizens' Association.

Session 8-2

국제협력을 위한 교두보로서의 글로벌 건강

Global Health as a Pathway for International Cooperation

주관기관
Organized by

스팀슨센터/38north
Stimson Center(38north)

좌장
Moderator

제니 타운 스팀슨센터 선임연구원
Jenny TOWN Stimson Center, Senior Fellow

패널
Panelist

- 키 박 하버드 의과대학교 정책본부장
- Kee PARK Korea Health Policy Project at Harvard Medical School, Director
- 주디스 맥케이 GGTC 특별고문
- Judith MACKAY Global Centre for Good Governance in Tobacco Control (GGTC), Special Advisor
- 나지 샤피크 하버드 의과대학교 연구원
- Nagi SHAFIK Korea Health Policy Project at Harvard Medical School, Researcher



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

세션소개 Session Description (S8-2)

국제협력을 위한 교두보로서의 글로벌 건강

이번 COVID-19 대유행은 강력한 리더십과 준비, 협력이 없다면 아무리 발달된 공중보건 시스템도 위기에 처했을 때 얼마나 취약해질 수 있는지를 적나라하게 일깨워주었습니다. 또한 전 세계 국가 시스템과 역량을 강화하고 향후 위기에 대한 집단적 대비가 더 잘 이루어져야 한다는 점을 강조했습니다.

북한이 확진자가 없는 것으로 보고되는 등 과감한 조치를 취했지만 공중보건체계는 아직 취약하며 이번 회의에서는 북한의 전략적 보건 목표를 달성하고, 시스템을 강화하며, 재난에 대비하며, 보다 규칙적이고 지속 가능한 교류를 위한 경로를 조성하는 데 도움이 될 공중 보건에 관한 양국 및 다자간 협력의 기회를 살펴볼 예정입니다.

Global Health as a Pathway for International Cooperation

The COVID-19 pandemic was a stark reminder of how fragile even the most advanced public health systems can be in the face of crisis without strong leadership, preparation and cooperation. It also highlighted the need for global public health engagement, on all levels, to help strengthen national systems and capabilities around the world, and to be collectively better prepared for future crises.

While North Korea took drastic measures to prevent an outbreak of COVID-19, reporting no confirmed cases, its public health system remains especially vulnerable to crisis. This session will examine opportunities for bilateral and multilateral cooperation with North Korea on public health that would help the country meet its strategic health goals, strengthen its systems and prepare for disaster, and create pathways toward more regular and sustainable engagement.

좌장 Moderator



제니 타운

스팀슨센터 선임연구원

Jenny TOWN

Stimson Center, Senior Fellow

제니 타운은 스팀슨 센터의 선임 연구원이며 스팀슨센터에 38 North Program의 책임자이다. 그녀의 전문지식은 북한, 북-미 관계, 한미 동맹, 동북아 지역 안보이다. 그녀는 북한에 대한 정책과 기술 분석을 제공하는 38노스 웹사이트를 공동 설립하고 관리하는 역할을 해 2019년 위스 매거진의 '2020: 세상을 바꾸는 50명의 여성' 중 한 명과 패스트컴퍼니의 가장 창의적인 기업인으로 선정되었다.

타운은 또한 프리덤하우스의 세계자유지수 전문가로, 이전에 북한인권 프로젝트를 수행했으며, 존스홉킨스 국제대학원(SAIS) 외교정책연구소 어소시에이트 펠로우(Associate Fellow of the National Committee on the World Index), 북한위원회 위원 및 관련 위원이다. 한국계 미국인 협의회. 그녀는 신흥 학자들을 위한 온라인 외교 정책 저널인 잉크스틱 편집 위원회에서 일하고 있다.

2008년부터 2018년까지, 타운씨는SAIS에서 한미연구소 부소장으로 재직했다. 그녀는 웨스트마르 대학교에서 동아시아학 및 국제관계학 학사 학위를 받았고 컬럼비아 대학교 국제공보대학원에서 국제문제 석사 학위를 받았다.

Jenny Town is a Senior Fellow at the Stimson Center and the Director of Stimson's 38 North Program. Her expertise is in North Korea, US-DPRK relations, the US-ROK alliance, and Northeast Asia regional security. She was named one of Worth Magazine's "Groundbreakers 2020: 50 Women Changing the World" and one of the Fast Company's Most Creative People in Business in 2019 for her role in co-founding and managing the 38 North website, which provides policy and technical analysis on North Korea.

Ms. Town is also an expert reviewer for Freedom House's Freedom in the World Index, where she previously worked on the Human Rights in North Korea Project; an Associate Fellow at the Foreign Policy Institute at Johns Hopkins School of Advanced International Studies (SAIS), a Member of the National Committee on North Korea, and an Associate Member of the Council of Korean Americans. She serves on the Editorial Board for Inkstick, an online foreign policy journal for emerging scholars.

From 2008-2018, Ms. Town served as the Assistant Director of the US-Korea Institute at SAIS. She holds a BA in East Asian Studies and International Relations from Westmar University and a Master of International Affairs from Columbia University School of International and Public Affairs.

패널 Panelist



키 박

하버드 의과대학교 정책본부장

Kee PARK

Korea Health Policy Project at Harvard Medical School, Director

키 박 박사는 뉴저지의 럿거스 대학에서 의학 학위를 취득하고 펜실베이니아 필라델피아의 템플 대학병원 에서 신경외과 교육을 받았다.

그는 2013년 세계신경외과의사회연맹과 국제신경외과의재단과 함께 캄보디아 신경외과의사 지원을 위해 자원봉사를 했다. 또한 프놈펜 프레아 코사막 병원 신경외과 컨설턴트이자 캄보디아 신경외과 지원사업 책임자로서 신경외과를 가르치고 머리와 척추 손상에 대한 연구를 진행했다. 캄보디아에 가기 전에 그는 에티오피아 아디스아바바 명성기독의료원 척추외과 원장(2009~2013)으로 지냈다.

박 박사는 한미의학협회 대북 프로그램 책임자이다. 그는 미국과 북한 의사들 사이의 협업을 주도한다. 2007년 이후 18차례 방북했고, 가장 최근에는 2018년 5월 방북했다.

하버드 의과대학 교수진에 들어가기 전 폴 파머 글로벌 외과 학자 글로벌 수술과 사회 변화 프로그램에 있는 교수 존 G. 미라 밑에서 일했다.

박 박사는 세계보건기구(WHO)의 컨설턴트로 세계보건기구(WHO) 수술관리 및 마취 전문가 자문패널에서 활동하는 중이다. 이 자격으로, 그는 회원국의 국가 수술 계획 개발을 지지하고 돕고 있다.

미국 신경외과 이사회의 외교관이자 세계신경외과학회 창립 자문위원, 북한 국가위원회 위원, 재미동포협의회 위원이다.

Kee Park, MD, obtained his medical degree from Rutgers University in New Jersey and trained in neurosurgery at the Temple University Hospital in Philadelphia, Pennsylvania.

In 2013, he volunteered with the World Federation of Neurosurgical Societies and the Foundation for International Education in Neurological Surgery to support Cambodian neurosurgeons. As a Consultant in Neurosurgery at the Preah Kossamak Hospital in Phnom Penh and head of the Cambodia Neurosurgery Support Project, he taught neurosurgery. He researched head and spine injuries. Before Cambodia, he was the Director of Spine Surgery at the Myungsung Christian Medical Center in Addis Ababa, Ethiopia (2009 to 2013).

Dr. Park is also the Director of the North Korea Program at the Korean American Medical Association. He leads the collaboration between US and DPRK physicians. Since 2007, he has made 18 visits to DPRK, most recently in May 2018.

Before joining the faculty at Harvard Medical School, he worked under Prof. John G. Meara at the Program in Global Surgery and Social Change as the Paul Farmer Global Surgery Scholar.

Dr. Park is a consultant for the World Health Organization and serves on the WHO Expert Advisory Panel on Surgical Care and Anesthesia. In this capacity, he advocates for and assists in the development of national surgical plans by the Member States.

He is a diplomate of the American Board of Neurological Surgery, a member of the Advisory Committee for the Foundation of the World Federation of Neurosurgical Societies, member of the National Committee on North Korea, and member of the Council of Korean Americans.

패널 Panelist



주디스 맥케이

GGTC, 특별고문

Judith MACKAY

Global Centre for Good Governance in Tobacco Control (GGTC), Special Advisor

주디스 맥케이 박사는 1966년 스코틀랜드 에든버러 의과대학을 졸업하고 1967년부터 홍콩에 거주하며 병원에서 일하다 1984년부터 공중 보건, 특히 담배 통제에 주력했다.

GGTC(Global Centre for Good Governance in Tobacco Control)의 특별고문이며, 아시아 태평양 지역 국가 간 담배 통제에 대한 정보와 경험, 전문지식을 공유하기 위한 조정 기관인 Asian Consultancy on Tobacco Control의 이사, World Health Organisation의 선임 정책 고문이다.

Prof. Dr. Judith Mackay graduated in medicine from the University of Edinburgh, Scotland in 1966, and has lived in Hong Kong since 1967, initially working as a hospital physician, then since 1984 concentrating on public health, especially tobacco control.

She is Special Advisor, Global Centre for Good Governance in Tobacco Control (GGTC); Director of the Asian Consultancy on Tobacco Control, a coordinating organisation to facilitate the sharing of information, experience and expertise on tobacco control amongst countries in the Asia Pacific region; and Senior Policy Advisor to World Health Organisation.

패널 Panelist



나지 샤피크

하버드 의과대학교, 연구원

Nagi SHAFIK

Korea Health Policy Project at Harvard Medical School, Researcher

나지 샤피크는 공중 보건 대학원 학위를 소지한 의학 박사이다. 이집트, 알제리, 예멘, 캄보디아, 북한, 인도, 인도네시아, 태국 등지에서 35년이 넘는 임상과 공중보건 경력을 쌓았으며 그 중 30년 이상을 유엔개발계획, Health Net International, 국경없는 의사회, 세계보건기구(WHO), 유니세프 등의 국제기구에서 근무하며 해외에 상주했다. 2001년 9월부터 2009년 6월까지 그는 유니세프 및 WHO에서 일하며 북한에서 업무를 추진했다. 발생가능한 비상사태에 주안점을 두고 역량강화, 평가 및 감독, 조율과 관련한 프로그램 계획 및 관리에 참여했다. 특히 2002년과 2004년 두 차례에 걸쳐 진행된 북한의 국가영양평가에 적극적으로 기여했다. 2006년 7월부터 2009년 6월까지 WHO 북한지부에서 근무하며 대한민국 지원하에 진행된 '북한여성 및 어린이 건강증진 프로젝트'를 관리했다. 그의 방북은 2019년까지도 이어져 북한의 보건분야를 증진하려는 WHO의 책무를 수행했다.

Nagi Shafik is a Medical doctor with a postgraduate degree in Public Health. More than 35 years experience in both clinical and public health in Egypt, Algeria, Yemen, Cambodia, DRPK, India, Indonesia, and Thailand. For more than 30 years, he worked overseas with different organizations: UNDP, Health Net International, Médecins Sans Frontières, The World Health Organization, and UNICEF. From September 2001 – June 2009, he worked in DPRK, for UNICEF then WHO. He was involved in program planning and management, including capacity building, monitoring, and evaluation, coordination, especially during an emergency, and actively participated in two national-level nutrition assessments (2002 and 2004). From July 2006 till June 2009, he worked for the WHO DPRK and managed the ROK-funded project "improving Women and Children's Health in DPRK. Until 2020, he continued to visit North Korea for an assignment with the WHO to assist in developing the health sector.

Session 8-2

국제협력을 위한 교두보로서의 글로벌 건강

Global Health as a Pathway for International Cooperation

Session 8-2

국제협력을 위한 교두보로서의 글로벌 건강
Global Health as a Pathway for International Cooperation

KGFP – Dr. Nagi M. Shafik Remarks

Nagi SHAFIK

Korea Health Policy Project at Harvard Medical School, Researcher

By the end of Korean War, the DPRK developed an impressive set of policies and programmes in the social sector, providing free and universal access to health, childcare, education, maternity services and other benefits;

Universal and free health care is guaranteed in the country's Constitution of 1960 and the Public Health Law of 1980. The Public Health Law emphasizes commitment to a preventive and curative health care system and gives special priority to the needs of women and children. Laws cover areas as care and education of children, prevention of infectious diseases, drug management and environmental protection;

Efforts to expand health services to the majority of the population in the 1950s and 1960s were achieved in the 1970s. The main policy objective then shifted to reducing inequities in health care provision and services for farmers and remote rural areas. Universal access to health care was achieved by the 1980s. With the planned expansion of the health services completed, the 1980 law on public health marked a further evolution in policy towards developing the quality of the health care system with emphasis on prevention;

The strength of the health system is based on the emphasis on prevention, the almost 100% literacy rate for both girls and boys, medical professionals, trained on traditional and allopathic medicine extending down to the Primary Health Care level with the health workforce to population ratios is one of the highest in the South-east Asia region;

The breakdown of the socialist bloc that started in the late 1980s, combined with a series of natural disasters, in the 1990s, had severely impacted on the state's capacity to operate its extensive social services and the health service quality deteriorated. The rates of malnutrition increased due to the food insecurity. The Infant Mortality Rate increased from 14 per 1000 live births in 1993 to 23 per 1000 live births in 1998 and the Under Five Mortality Rate from 27 in 1993 to 55 per 1000 live births in 1998. DPRK had no option but to call for the humanitarian assistance;

Many organizations started their work in the country, which was mainly humanitarian that focused on the very basic interventions to save lives: Management of Diarrheal Diseases & Acute Respiratory Infections in children, Immunization, Management of Malnutrition, Ensure safe deliveries and Provision of Essential medicine & basic Equipment. The DPRK's aim was to get help until the crisis is over and then they would not need the humanitarian agencies anymore;

Substantial results were achieved after ten years of humanitarian assistance. Review of health sector experience reveals that humanitarian assistance must be complemented by upgrading the technical and the management capacities of health services;

The economic sanctions added to the serious economic challenges faced by the country leading to widespread shortages of medicines and supplies. The majority of essential medicines are provided by international organizations, in particular UNICEF and the International Federation of Red Cross and Red Crescent (IFRC);

The Republic of Korea-funded "Improving Women's and Children's Health in DPRK" project that was the first long-term commitment that would sustain the health gains and would achieve a functioning health system. The project focused on four outcome areas of quality improvement, health infrastructure, health management systems and communication. The project served as a road-map for the Ministry of Public Health (MoPH) in the transition from emergency to development work and achieved substantial improvement in the performance especially at the first referral level (County/District).



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

Session 8-3

개성공단 재개와 동북아 평화

Gaeseong Industrial Complex and Peace in Northeast Asia

주관기관
Organized by

개성공업지구지원재단
Gaeseong Industrial District Foundation

좌장
Moderator

유병문 개성공업지구지원재단 이사장 직무대리
YOO Byeoung Mun Gaeseong Industrial District Foundation, Acting Chairman

발표
Presenter

- 김영윤 남북물류포럼 회장
- KIM Young-Yoon The Korea Logistics Forum, President

토론
Discussant

- 최광철 미주민주참여포럼 상임대표
- CHOI Casey Kwangchul KAPAC, President
- 천용수 코스트그룹 회장
- CHON Yong-Soo KOAST GROUP, Chairman
- 조영미 여성평화운동네트워크 집행위원장
- CHO Youngmi Korean Women's Movement for Peace, Executive Director



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

세션소개 Session Description (S8-3)

개성공단 재개와 동북아 평화

개성공단은 남과 북이 함께 경제협력을 통해서 신뢰와 평화를 만들었던 곳이다. 개성공단은 북한이 군대를 후방으로 철수시키고 그 자리에 남한 기업이 입주한 곳으로 전쟁위험을 감소시키고 평화를 만든 현장이다. 남북 간의 경제협력은 평화와 번영을 담보하고 비핵화의 선순환 과정을 도울 것이다. 그 중의 핵심이 바로 개성공단이다.

남북간의 화해와 협력이 지속되기 위해서는 상호이익이 되는 경제협력이 우선 고려되어야 하며, 남북간의 경제협력은 동북아 전체의 경제협력으로 이어질 것이다. 동북아 경제협력은 경제적 이익공동체를 형성하여 동북아의 정세안정과 평화를 견인하는 역할을 할 것이다. 중단된 개성공단의 재개가 말로 동북아 평화의 핵심이라 할 수 있다.

Gaeseong Industrial Complex and Peace in Northeast Asia

The Gaeseong Industrial Complex is where South and North Korea together made trust and peace through economic cooperation. The Gaeseong Industrial Complex is the site where North Korea withdrew its troops to the rear and South Korean companies moved in, reducing the threat of war and creating peace. Economic cooperation between the two Koreas will ensure peace and prosperity and help the virtuous cycle of denuclearization. The core of them is the Gaeseong Industrial Complex. In order for reconciliation and cooperation between the two Koreas to continue, mutually beneficial economic cooperation must be considered first, and economic cooperation between the two Koreas will lead to economic cooperation throughout Northeast Asia. Economic cooperation in Northeast Asia will serve as a driving force for stability and peace in Northeast Asia by forming an economic interest community. The resumption of the interrupted Gaeseong Industrial Complex is the core of peace in Northeast Asia.

패널 Panelist



김영운

남북물류포럼 회장

KIM Young-Yoon

The Korea Logistics Forum, President

김영운 회장은 독일 브레멘 대학교 경제학사, 석사, 박사를 취득하고, 동대학 경제사회학부 전임연구원(Wissenschaftlicher Mitarbeiter), 브레멘시 「세계경제 및 국제경영 연구소 (Institute for World Economy and International Management)」 전임연구원으로 근무했다. 귀국 후 통일연구원 자료조사실장, 정책연구실장, 남북협력실장, 북한경제연구소장을 역임했다. 현재 (사)남북물류포럼 회장, 동북아평화협력연구원 이사장, 흥사단민족통일운동본부 상임대표, 위코리아협동조합 이사장으로 근무하고 있다.

Dr. KIM Young-yoon got his PhD. in economics at the University of Bremen, Germany, and worked at the Institute for World Economy and International Management in Bremen. In Korea, he worked at the Korea Institute for National Unification (KINU) for more than 20 years. His research fields are the North Korean economy, German unification, and unification policy. During his time at the KINU, he led various research departments such as Inter-Korean Affairs, Unification Policy Studies, North Korea Economy Studies, etc. He was also a cooperative professor and a lecturer at several universities in Korea. He had experience as a visiting scholar of the Friedrich Ebert Foundation and the Institute for Agricultural Development in Central and Eastern Europe in Germany. He is now the president of the Korea Logistics Forum and Chief Director of the Northeast Peace & Cooperation Institute in Seoul.

동북아 평화와 개성공단

김영운
남북물류포럼 회장

〈개성공단과 베를린〉

- 개성공단은 독일 분단 당시 서 베를린과 같은 곳임.
- 서 베를린은 동독 속의 섬으로 서독과 연결되어야만 했으며, 그들이 연결된 삶을 살 수 있도록 하기 위해 동서독 정부는 서로 대화를 해야만 했음.
 - 대화는 보다 큰 협력의 길로 들어서게 했으며,
 - 그 과정에서 동독 주민의 마음을 서독으로 향하게 했으며,
 - 그 결과는 동독 주민 모두가 서독의 체제를 원하는 통일을 이루게 했던 것임.
- 통일은 결국 사람과 사람과의 연결로 나타났던 것이며, 연결이 결국 변화를 가져오게 했던 것임.
- 개성공단도 그럴 가능성을 가지고 있음.
 - 개성공단에 근무했던 북한 주민들은 알게 모르게 남한의 생활을 알게 되고, 그럴수록 남한을 동경하는 마음을 갖게 됨
- 이 모두는 비록 시간이 걸리더라도 결국은 한반도를 포함한 동북아의 평화와 번영에 직간접적으로 기여할 것이라고 봄.
 - 동북아 평화는 한반도 평화프로세스의 추진에 있으며, 이는 한반도의 평화와 협력을 기반으로 하고 있음.
 - 개성공단은 한반도의 평화와 협력에 중심적인 역할을 할 수 있음.

〈개성공단과 동북아 평화 창출〉

- 동북아 평화창출을 위해서라도 개성공단은 반드시 재개되어야 함.
 - 한국 정부가 개성공단 가동을 전면 중단한 것은 북한의 4차 핵실험과 장거리 미사일 발사 때문이라고 했으나, 개성공단을 폐쇄시킴으로써 한반도와 동북아 평화창출에 오히려 역행했음.
 - 더 나아가 우리 기업들이 희생되지 않도록 하기 위해 개성공단을 전면 중단한다고 했으나, 개성공단 폐쇄를 통해서 우리 기업들에게 더 큰 손실을 입혔음.
- 북한 핵 문제 해결을 위한 대북 제재의 방법으로 개성공단의 폐쇄 또한 문제 해결에 전혀 바람직하지 못함.
 - 북한 핵 문제의 해결을 위해서라도 개성공단을 운영하여 남북경제협력에 북한 경제에 도움을 주고 있음을 인식할 때, 북한도 핵문제 해결에 보다 더 적극적일 수 있음.
- 대북 제재와 관련된 한미공조의 강화로 개성공단을 재개하지 않는 것도 설득력을 가지지 못함.
 - 한미공조의 강화는 개성공단을 통해 이루어질 것이 아니라, 한반도의 평화를 위해 이루어져야 할 것임.

Session 8-3

개성공단 재개와 동북아 평화

Gaeseong Industrial Complex and Peace in Northeast Asia

- 한미공조의 강화는 오히려 우리의 주권과 경제적 이익을 포기하게 하는 행위임.
 - 개성공단을 통한 협력이 평화를 위한 것인데, 미국은 그런 한반도와 동북아 평화를 원하지 않는 것과 같음.
 - 평화의 대상이 북한임에도 적대적 차원에서만 북한을 대하는 것은 평화정책에 절대 이바지 할 수 없음.

〈개성공단 재개 방안과 과제〉

- 지금 당장 개성공단 재개를 선언해야 함.
 - 선언을 하면 재개할 수 있는 길이 만들어짐.
 - 개성공단 사업을 대북 제재 예외 사업으로 가능할 수 있도록 제재위원회를 설득해야 할 것임.
- 개성공단 재개를 위한 남북한 협의를 시작하고 남북이 함께 개성공단 미래비전을 선포해야 함.
 - 개성공단 가동을 통해 남측의 원/부자재 공급과 제품을 남한의 내수 충족을 비롯, 중국을 포함한 동북아로 수출할 수 있도록 해야 할 것임.
- 더 이상 개성공단을 정치적 희생물로 존재하게 할 수는 없음.
 - 개성공단 재개의 지연은 미국의 한반도와 동북아 이해관계에만 충실하는 것임.
- 이 일의 시작은 대정부를 설득과 국제사회의 호소에 있음.
 - 이와 함께 개성공단이 가져올 한반도와 동북아 평화 효과에 대해 우리 국민의 공감대를 형성해 나가야 할 것임.

Session 8-3

개성공단 재개와 동북아 평화

Gaeseong Industrial Complex and Peace in Northeast Asia

Peace in Northeast Asia and the Kaesong Industrial Complex

Kim, Young-yoon

The Korea Logistics Forum

<Kaesong Industrial Complex and Berlin>

- Kaesong Complex is like West Berlin before the unification of Germany.
- West Berlin was an island inside East Germany, which needed to be linked to West Germany. The two Germanies had to communicate in order for the citizens in West Berlin to be connected.
 - Conversation opened up doors for wider cooperation.
 - During the process, East Germans leaned toward West Germany,
 - Which resulted in East Germans wanting the West German regime, leading to unification.
- Unification was the result of connection among people. Connection was the catalyst of change.
- Kaesong Complex is also possible to play the same role.
 - North Koreans who worked in the complex will learn about the life in South Korea, which will make them dream about South Korea.
- Although it will take time, this will directly/indirectly contribute to the peace and prosperity on the Korean peninsula, and moreover Northeast Asia.
 - Peace in Northeast Asia will be realized while creating peace on the Korean peninsula, based on the peace and cooperation of the peninsula.
 - Kaesong complex is capable of playing a critical role in bringing peace and cooperation on the Korean peninsula.

<Kaesong Complex and Creating Peace in Northeast Asia >

- Kaesong Complex must reopen in order to bring peace in Northeast Asia.
 - The South Korean government's rationale for shutting down the complex is North Korea's 4th nuclear testing and firing of long-range missiles, but in fact, it has deteriorated the peace on the Korean peninsula and Northeast Asia by shutting down the complex.
 - Moreover, the government argued that they are shutting down the complex so that our companies will not be sacrificed, but they are facing bigger damages due to the shutdown.

Session 8-3

개성공단 재개와 동북아 평화

Gaeseong Industrial Complex and Peace in Northeast Asia

- Shutting down the complex as a means to sanction North Korea to resolve North Korea nuclear issue does absolutely no help in solving the problem.
 - Kaesong complex must continue its operation to solve the North Korea nuclear issue, because it is when the North recognizes that South-North economic cooperation is beneficial to the North Korean economy that they will be more proactive in resolving the nuclear issue.
- Keeping the complex shut to strengthen the ROK-US relations regarding North Korea sanction also has no grounds
 - Enhancing ROK-US relations should not be done through Kaesong complex, but for the peace on the Korean peninsula.
- In fact, strengthening ROK-US relations will make South Korea to give up its sovereignty and economic benefits.
 - Cooperation through Kaesong Complex is to achieve peace, but it seems the US does not want peace on the Korean peninsula and in Northeast Asia.
 - Maintaining hostile relations with North Korea, which should be the object of peace, will never contribute to bringing peace.

<Reopening Kaesong Complex and its Challenges >

- Kaesong Complex should immediately announce its resumption.
 - Announcement will create ways for resumption.
 - Sanctions Committee needs to be persuaded so that Kaesong Complex business could be excluded from sanctions.
- North and South Korea must begin discussions to reopen Kaesong Complex, and the two Koreas should declare a joint, future vision for Kaesong Complex
 - By opening the Kaesong Complex, we should make sure that raw materials and resource are supplied from the South, and that products are sold in South Korea to meet its domestic demands, as well as exported to the Northeast Asian countries, including China.
- Kaesong Complex should no longer be a victim of political conflict.
 - Delaying the resumption of the complex is the same as only focusing on the US-oriented interest on the Korean peninsula and Northeast Asia.
- This will begin by persuading the government and calling out to the international society
 - Also, a consensus must be created among Koreans on the peace that Kaesong Complex will bring to the Korean peninsula and the Northeast Asian region.

토론자 Discussant



최광철

미주민주참여포럼 상임대표

CHOI Casey Kwangchul

KAPAC, President

미주민주참여포럼 KAPAC (Korean American Public Action Committee) 최광철 대표는 경희대학교 법과대학 행정학과와 오кла호마 주립대 경영대학원 MBA 학위를 취득한 후 미국 전역의 골프장들에 골프관련 용품을 공급하는 회사를 설립하여 운영하는 전문경영인이다. 2016년 이후부터는 한반도 평화의 가치와 중요성을 미 연방의회에 알리고 교육하는데 힘쓰는 한편 한반도 평화프로세스 성공을 위한 평화 정책 공공외교의 조직가요 활동가로서 미주에서의 다양한 대중적 유권자 평화운동의 실천을 통해 축적한 경험과 지식을 바탕으로 디아스포라 평화 공공외교의 전문가로서 활동하고 있다. 지난 수년간 미 연방의회에 북미이산가족 상봉 청문회 및 법안통과, 한국전 종전선언 결의안 지지서명, 개성공단 연방의회 설명회 개최 등과 함께 지난 5월말 발의된 한국전 종전선언 및 평화협정 체결, 북미 연락사무소 설치, 및 북한여행 금지조치 행정명령 해제 및 대북 인도주의적 지원 등을 요구하는 미연방하원의 "한반도 평화 법안" HR3446을 위해 노력했다. 그는 디아스포라 평화 공공외교의 핵심은 외교전선과 외교외연의 확대 즉 국민과 동포가 적극 참여하는 외교주체의 확대가 중요함을 강조한다. 전 남가주 대선참여 운동본부 공동대표를 역임하고 현재 오렌지 카운티 부에나파시 인간관계 위원회 커미셔너, 민주평통 운영위원 및 750 여 회원의 미주민주참여포럼 KAPAC (Korean American Public Action Committee) 상임대표를 맡고 있다.

CHOI Casey Kwangchul, the Executive President of KAPAC (Korean American Public Action Committee), is the CEO of his own business, supplying essential golf equipment to golf courses across the United States. He earned his bachelor's degree from Kyung Hee University Law School and an MBA from Oklahoma State University Graduate School of Business.

Since 2016, as an organizer and activist of public diplomacy for the peace process on the Korean Peninsula, his dedication goes to promoting and educating the importance of peace on the Korean Peninsula among members of the US Congress and the general public.

With accumulated knowledge and experience through the routine practices of voters' peace movements with ordinary Korean Americans, Casey has become the expert in diaspora public diplomacy for peace. He emphasizes that the core value of diaspora public diplomacy for peace is the expansion of the diplomatic front and diplomatic perimeter – that is, the expansion of diplomatic participants in which the general public and compatriots can also actively participate.

Casey served as the former co-representative of the Southern California Presidential Voting Participation Movement and currently serves as the Commissioner of the City of Buena Park in Orange County, California. He is also an operating committee member of the NUAC, and the Executive President of the Korean American Public Action Committee (KAPAC), which advocates peace on the Korean Peninsula with about 750 members.

토론자 Discussant



천용수

코스트그룹 회장

CHON Yong-Soo

KOAST GROUP, Chairman

천용수 회장은 1995년 북한에 서방세계 1호 합영 회사인 SBK를 설립했다. 현재 북한을 비롯해 호주, 중국, 한국 등지에 사업장을 두고 있다. 무역의 날 표창(무역협회장, 산업부장관, 국무총리)과 남북교류공헌상, 자랑스러운 한국인상 대통령상(2000)에 이어 2008년에는 동탑산업훈장을 수상했다. 2012년 북한정부로부터 국기2급 훈장을 받은 그는 세계한인무역협회(월드옥타) 이사장과 회장을 역임한 뒤 현재 월드옥타 명예회장으로 활동하고 있다. 2018년 북한으로부터 투자자문회사 설립 제안을 받아 현재 컨설팅 사업도 진행하고 있다.

President CHON Yong-Soo founded SBK, the first Western joint venture company in North Korea, in 1995. Currently, in addition to the one in North Korea, it has offices in Australia, China, and South Korea, among others. He received the Award of the Trade Day (President of Korea International Trade Association, Minister of Trade, Industry and Energy, Prime Minister), Award for Inter-Korean Exchange Contribution, Presidential Proud Korean Award (2000), and Dongthap Industrial Medal Award in 2008. In 2012, he received the Order of the National Flag 2nd Class from the North Korean government. He served as the Chair of the Board and President of the World Federation of Overseas Korean Traders Associations (World-OKTA) and currently serves as Honorary President of the same federation. In 2018, he received a proposal from North Korea to establish an investment advisory company and is currently involved in consulting business.

토론자 Discussant



조영미

여성평화운동네트워크 집행위원장

CHO Youngmi

Korean Women's Movement for Peace, Executive Director

조영미 교수는 여성평화운동네트워크(Korean Women's Movement for Peace)의 집행위원장이자 "Korea Peace Now!" 글로벌 캠페인의 한국 컨설턴트로 활동하고 있다. 그녀는 중앙대학교 연구교수로 재직하고 있으며 국제협력과 시민공공외교, 평화과정에서의 여성참여, 문화적 지속가능성과 문화다양성 등을 연구하고 있다. 그녀는 정부, 시민사회 및 기타 국내외 기관들과의 파트너십 관계 구축의 전문가로 알려져 있다. 그녀는 외교부 공공외교지원네트워크의 위원이며 국회 한반도 평화포럼의 연구위원, 한반도종전평화캠페인 상임집행위원으로도 활동하고 있으며 경기도 Let's DMZ 평화예술제 조직위원회와 국제평화교류위원회 등에서도 위원으로 활동중이다.

Professor CHO Youngmi is an Executive Director of the Korean Women's Movement for Peace to work from the grassroots level to the internationally and the Korea National Organizer of the global campaign 'Korea Peace Now! – Women Mobilizing to End the War'.

She is a research professor at Chung-Ang University in Seoul, Republic of Korea. She has researched and published academic papers and books on international cooperation through civic public diplomacy; women's participation in the peace process; women, peace and security; cultural diversity, cultural sustainability, youth culture, etc.

Dr. CHO is an expert in building relationships and partnerships with government, civil society, and other organizations. She is a committee member of the Network for Civic Public Diplomacy of the Ministry of Foreign Affairs, a research fellow for of Peace Forum on the Korean Peninsula of the National Assembly, a standing executive committee member of the Korea Peace Appeal Campaign, a committee member of International Peace Exchange Committee of Gyeonggi-province.

Session 8-4

동북아 교통 및 관광 인프라 협력 전망

Inter-Korean and Northeast Asian Railway & Tourism Cooperation

주관기관
Organized by

한국교통연구원
Korea Transport Institute

좌장
Moderator

안병민 한반도경제협력원 원장
AHN Byung-min Korea Economic operation Institute , President

발표
Presenter

- 안국산 연변대학교 교수
- AN Guo shan Yanbian University, Professor
- 서종원 한국교통연구원 센터장
- SEO Jongwon The Korea Transport Institute, Research Fellow

토론
Discussant

- 진장원 한국교통대학교 교수
- JIN Jangwon Korea National University of Transportation, Professor
- 박정준 한국철도기술연구원 책임연구원
- PARK Jung-joon Korea Railroad Research Institute, Principal Researcher
- 양문수 북한대학원대학교 교학부총장
- YANG Moonsoo University of North Korean Studies, Vice President for Academic Affairs



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

세션소개 Session Description (S8-4)

동북아 교통 및 관광 인프라 협력 전망

- 한반도 신경제지도 구상의 일환으로 설악산, 금강산, 원산, 백두산을 잇는 관광벨트 구축 및 DMZ 생태·평화안보 관광지구 개발 제시
- 관광 분야는 UN 대북제재 예외사업인 동시에 북한 측의 주요 관심 사안으로 높은 호응도 예상
- 중국, 러시아 등 동북아 주요국도 철도협력과 관광산업 육성정책을 적극 추진
- 현재의 대북제재 하 북한 철도 인프라에 대한 최소 투자를 통한 남북 및 동북아 관광 열차 운행 가능성 검토를 통한 남북 철도 협력 분위기 조성
- 남북 및 중국, 러시아 등과 연계되는 국제관광열차 운행 가능성 검토를 통해 동아시아 철도공동체 실현에 기여

Inter-Korean and Northeast Asian Railway & Tourism Cooperation

- As part of the new economic initiative on the Korean Peninsula, the Korean government established a tourism belt linking Mt. Seorak, Mt. Geumgang, Mt. Wonsan, and Mt. Baekdu and proposed the development of DMZ ecological and peaceful security tourism zones.
- Tourism is an exception to UN sanctions against North Korea and expects high response as a major concern for North Korea's foreign currency acquisition.
- Major Northeast Asian countries such as China and Russia also actively promote railway cooperation and tourism industry promotion policies.
- Creating inter-Korean railway cooperation through reviewing the possibility of operation of inter-Korean and Northeast Asian tourism trains through minimum investment in North Korea's railway infrastructure under current sanctions.
- Contribute to the realization of the East Asian railway community through the review of the possibility of international tourism trains linked to the two Koreas, China, and Russia.

좌장 Moderator



안병민

한반도경제협력원 원장

AHN Byung-min

Korea Economic Cooperation Institute , President

안병민은 현재 한반도경제협력원 원장으로 재직중이며, 북한경제포럼 회장을 맡고 있다. 한국교통연구원의 북한교통연구소 소장과 대통령 직속 북방경제협력위원회 위원, 청와대 국가안보실 정책자문위원, 통일부 남북관계발전위원회 위원을 역임했다. 주요 연구 분야는 동북아교통물류시스템과 북한 경제이다.

Ahn Byung-min is president of the Korea Economic Cooperation Institute (KECI). He was the Chief Director of the Center for Eurasian & North Korean Infrastructure (KOTI). He has served as an advisor to various agencies of the South Korean government, including the National Security Council, the Ministry of Unification, the Ministry of National Defense. He is Chair of the North Korean Economic Forum. His main research interests are mainly Northeast Asian Transport & Logistics System, North Korean Economic Policy.

발표자 Presenter



안국산

연변대학교 교수

AN Guo shan

Yanbian University, Professor

안국산 교수는 1995년 중국 연변대학교(YBU)에서 건축학과를 졸업하고 2001년, 동대학 소수경제학 석사학위를 취득했다. 2008년에는 창원대학교에서 경영학 박사학위를 취득했으며 그 후 중국 연변대학교에서 마케팅관리학 교수로 부임했다. 2015년 이래 그는 중국 연변대학교에서 경제연구소장으로 근무하고 있다.

Prof. An Guo Shan currently serves as the head of the Economic Research Institute at Yanbian University(YBU), China. Before his current role, he was a professor of business administration at the same university from 2001 to 2004.

He received his B.A. in architecture in 1995 from Yanbian University and his M.A. in minority economics from the same university. In 2008, he earned his Ph.D. in Business Administration from Changwon University.

“일대일로” 이니셔티브와 두만강지역 국제물류협력

안국산
연변대학교 교수

국제물류협력을 포함한 두만강지역 다국적 경제협력은 근 30년의 역사를 거쳐 진행해 왔지만 그렇다 할만한 성과를 거두지 못하고 있는것이 사실이다. 그 원인을 살펴보면 여러가지 요인들이 복합적으로 작용하고 있지만 그 중에서도 관건적인 요인으로는 관련 국가들사이에 강유력한 정책적 지원과 국가간 정치적 신뢰가 부족하다고 할수 있다.

따라서 본 연구에서는 중국의 “일대일로” 이니셔티브 추진을 계기로 새로운 형세하에서의 두만강지역 국제물류협력 방안을 모색하고자 한다. 구체적으로 말한다면 우선 중국의 “일대일로” 이니셔티브 추진배경, 협력원칙, 협력중점, 주요내용, 최종목표 등을 설명하고 다음으로 두만강지역 국제물류협력의 현상황, 존재하는 문제점 등을 분석하였으며 마지막으로 단기적 차원과 장기적 차원으로 나누어 미래 협력방안을 제시하였다.

결과적으로 그동안 다사다난(多事多難)했던 두만강지역 국제협력은 중미갈등과 코로나바이러스 등 비전통적인 위협으로부터 새로운 협력, 상생 관계를 모색해야 할 것이며 그러한 과정 중에서 공동의 이익을 창출하고 극대화 함으로서 공동체 의식과 더불어 두만강지역 나아가 동북아지역을 평화의 장, 번영의 장으로 발전시켜야 할 것이다.

“One Belt One Road” Initiative and International Logistics Cooperation in Tumen River Region

AN Guo shan

Yanbian University, Professor

Multinational economic cooperation in the Tumen River region, including international logistics cooperation, has been progressing for nearly 30 years without much significant results. There is a complex interplay of various reasons for this, but a key factor among them is the lack of strong policy support among concerned countries and their lack of political trust.

Therefore, this study explores ways to promote international logistics cooperation in the Tumen River region in the new landscape formed under China’s “One Belt One Road” initiative. More specifically, this paper covers the background of China’s “One Belt One Road” initiative, cooperation principles, cooperation focus, main projects, and final goal, followed by analysis of the current status and issues of international logistics cooperation in the Tumen River region, and lastly, suggestions for future cooperation in the short term and long term.

In conclusion, international cooperation in the Tumen River region, which has been eventful, should seek new cooperation and win-win relationships against the backdrop of non-traditional threats such as the US-China conflict and COVID-19, and in the process, create and maximize shared interests to expand a sense of community and turn the Tumen River Region and Northeast Asia into a stage of peace and prosperity.

발표자 Presenter



서종원

한국교통연구원 센터장

SEO Jongwon

The Korea Transport Institute, Research Fellow

서종원 센터장은 1996년부터 한국교통연구원에서 근무하면서 국내외 교통 및 물류분야에서 다양한 연구 및 경력을 쌓았다. 2010년 중국 칭화대학교에서 공학박사를 취득한 이후 북한 및 동북아시아 지역 교통 발전 및 협력 분야 연구에 매진했고, 최근에는 한국교통연구원 동북아북한교통연구센터 센터장을 역임하여 남북 경제통합에 대비한 남북교통협력, 한반도와 유라시아 대륙과의 육상 교통 연계성 강화를 위한 전략 등에 관한 다양한 연구를 수행한다.

Mr. SEO Jongwon has worked at the Korea Transport Institute (KOTI) since 1996 and has built various research and experience in transportation and logistics. Since acquiring a doctorate in engineering from Tsinghua University in China in 2010, he has focused on transportation development and cooperation in North Korea and Northeast Asia. Serving as the head of the Northeast Asia North Korea Transportation Research Center at the Korea Transport Institute, Mr. Seo has conducted various studies on inter-Korean transportation cooperation. He prepares for inter-Korean economic integration and strategies to strengthen the connectivity between the Korean Peninsula and Eurasia through his endeavors.

동북아 철도 관광 협력 방안과 효과

서종원

한국교통연구원 센터장

2018년 4.27 판문점 남북정상회담을 계기로 조성된 한반도의 평화 분위기는 2019년 2월 하노이 북미정상회담의 결렬 이후 교착국면에 처해있으며, 설상가상으로 2019년 말부터 확산된 COVID-19 팬더믹으로 인해 한반도를 포함한 동북아 지역의 경제 및 교류협력 침체 국면이 장기화 되고 있다. 한편 2020년 개성연락사무소 폭파 이후 13개월만에 남북연락선이 복원되면서 남북관계 개선에 대한 관심이 커지고 있다.

이러한 상황을 타개하고 남북 및 동북아의 평화와 공동번영을 위해서는 현재의 대북제재 상황에서도 추진 가능한 동북아 협력사업이 필요하다. 최근 남북을 비롯한 동북아 각국은 관광산업과 주변국과의 육상교통인프라 연계를 통한 경제 성장 정책을 추진하고 있다. 특히 북한은 김정은 국무위원장 집권 이후 관광지 개발 등 관광산업을 주요 경제발전 전략으로 추진하고 있다. 또한 현재 UN 등 국제사회 대북제재에서 관광은 예외로 인정되고 있어 관광협력사업은 단기간에 성사가 가능한 사업이다. 현재와 같이 국제사회의 대북제재 및 경색국면이 장기화되는 상황에서 관광과 교통인프라 연계사업은 동북아 국가 간 교착국면을 타개, 교류협력을 촉진할 수 있는 최적의 수단이다.

본문에서는 남북 및 동북아 지역의 관광과 철도 산업을 연계한 동북아 관광철도(레일크루즈)프로젝트 추진을 제안하며, 추진방안과 기대효과를 제시하였다. 동북아 철도크루즈 사업은 현 대북제재 하에서 북한 철도 인프라에 대한 최소 투자를 통해 관광열차 운행을 실현, 북한 철도 활용 및 협력 가능성을 모색할 것이다. 또한 남북 및 중국, 러시아 등과 연계되는 국제관광열차 운행을 통해 장래 동아시아 철도공동체를 실현할 수 있는 마중물 사업으로서의 역할을 기대할 수 있을 것이다.

Methods and Effects of the Northeast Asia Railway Tourism Cooperation

SEO Jongwon

The Korea Transport Institute, Research Fellow

The peace on the Korean peninsula that was created after the 2018 Inter-Korean Summit in 2018 has been at a standstill since the failure of the 2019 North Korea-United States Hanoi Summit in February 2019. On top of that, due to the COVID-19 pandemic that began in the end of 2019, the stagnant economic and exchange cooperation in the Northeast Asia region, including the Korean peninsula, is protracting. On the one hand, there is growing interest in the improving inter-Korean relations, as the inter-Korea communication line was restored after 13 months, since it was severed in 2020, when the Kaesong liaison office was blown up.

In order to breakthrough this situation and to achieve peace and co-prosperity on the Korean peninsula and the Northeast Asia region, there is a need for a Northeast Asia collaboration business that can be driven even with the current North Korea sanctions. Recently, Northeast Asia countries, including the two Koreas, are promoting economic growth policies by connecting the neighboring countries' land transportation infrastructure with tourism industry. In particular, after Kim Jung-un took over reign, North Korea is focusing on the tourism industry as one of the key economic development strategies, investing in tour sites and such. Also, tourism is currently excluded from the sanctions posed by the UN and other international organizations, making it possible for the business to achieve results in a short period of time. In the current situation, projects that connect tourism and transportation infrastructure are the most optimal means to drive exchange and collaboration, breaking through the current deadlock.

The work suggests the Northeast Asia tour-railroad (rail cruise) project that links the region's tourism and railroad industry, along with the methods and expected effects. The project will search for the ways to utilize North Korean railway and the possibility of collaboration by creating railroad tours with minimum investment on the North Korean railroad infrastructure under the current North Korea sanctions. Also, by operating an international railroad tour that link the two Koreas, as well as China and Russia, the project may act as the starting point of building a future Northeast Asia railroad community.

토론자 Discussant



진장원

한국교통대학교 교수

JIN Jangwon

Korea National University of Transportation, Professor

진장원 교수는 1998년부터 현재까지 한국교통대학교 교통대학원 교통정책학과 교수로 근무하고 있다. 그는 러시아 극동교통대학교(2014)와 중국 칭화대학교(2006)의 초빙교수 및 한국교통대학교 교통대학원장을 역임했으며, 현재는 (사)유라시아평화철도포럼 대표, 한국교통대학교 유라시아교통연구소장을 역임하고 있다. 주요 연구분야는 교통계획(정책), 철도계획(정책)이다.

Prof. JIN Jangwon has been a faculty member at Department of Transportation Planning, Korea National University of Transportation (KNUT) since 1998 and previously was Dean of Graduate School of Transportation of KNUT and at the China Qinghua University(2006) as well as Russia Far East State Transportation University(2014) as Visiting Scholar. Also, he is a representative of the Eurasian Peace Railway Forum and a Director of the Eurasian Transportation Institute. The main focus of his research lies in the evaluation and simulation of railway and transportation planning.

토론자 Discussant



박정준

한국철도기술연구원 책임연구원

PARK Jung-joon

Korea Railroad Research Institute, Principal Researcher

박정준은 한국철도기술연구원 북방철도연구센터장을 역임했고, 남북철도 관련 연구를 꾸준히 진행중이다. 서울대학교에서 산업공학을 전공한 바 있으며, 통일부 전문가 자문위원, 과기부 기술수준평가 위원 등으로 활동 중이다. 한국철도기술연구원의 북방철도 연구를 이끌며, 남북철도 연결을 대비, 대륙철도 상호운영에 필요한 정책 및 핵심기술을 개발하고 있다.

Mr. PARK Jung Joon had served as the head of the Northern Railway Research Center of the Korea Railroad Research Institute and has been carrying out research on inter-Korean railways since he joined KRRI. Mr. Park majored in the industrial engineering department of Seoul National University. He is working as an expert advisor to the Ministry of Unification and a member of the technical level evaluation committee of the Ministry of Science and Technology. Park leads the northern railway research of KRRI and develops policies and core technologies for the inter-Korean railway connection.

토론자 Discussant



양문수

북한대학원대학교 교학부총장

YANG Moonsoo

University of North Korean Studies, Vice President for Academic Affairs

양문수는 현재 북한대학원대학교에서 교학부총장 겸 교수로 근무하고 있다. 매일경제신문 기자, LG경제연구원 부연구위원, 통일부 정책자문위원, 북한연구학회(2019년) 등을 역임했다. 연구 분야는 북한경제, 남북경협, 남북경제공동체 등이다. 주요 논저로는 『북한경제의 시장화: 양태, 성격, 메커니즘, 함의』, “북한의 경제발전전략 70년의 회고와 향후 전망”, “한반도 평화 회복을 위한 국가전략: 개성공단 사업을 중심으로” 등이 있다.

Prof. YANG Moonsoo is the Vice President for Academic Affairs and a professor at the University of North Korean Studies. His B.A. is in Economics from Seoul National University, received in 1985, and his M.A. and Ph. D. in Economics is from the University of Tokyo, Japan in 1997 and 2000, respectively. Once a Reporter at Maeil Business Newspaper in 1988-1991, and Research Fellow at L.G. Economic Research Institute in 2000-2002, he was also a Policy Advisor of the Ministry of Unification and President of the Korean Association of North Korean Studies (2019). Research interests include North Korean Economy, Inter-Korean Economic Cooperation, Economic Integration of the Korean Peninsula. He published books and articles, including The Marketization in North Korean Economy, “Inter-Korean Economic Cooperation for North Korean Development,” “Reformulating South-North Korean Economic Integration.”



2021 한반도 국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

Session 9-1

한반도의 지속가능한 발전과 남북한 여성 협력

Sustainable Development of the Korean Peninsula and Inter-Korean Women's Exchanges and Cooperation

주관기관
Organized by

한국여성정책연구원
Korean Women's Development Institute

좌장
Moderator

장은하 한국여성정책연구원 국제협력센터장
CHANG Eun Ha Korean Women's Development Institute, Director, Center for International Development and Cooperation

발표
Presenter

- 조영주 한국여성정책연구원 연구원
- **CHO Youngju** Korean Women's Development Institute, Research Fellow
- 요르그 바텐 독일, 튀빙겐대학교 교수
- **Jörg BATEN** University of Tuebingen, Director Chair of Economic History
- 트란 치 민 치 가족과성연구소 소장
- **TRAN Thi Minh Thi** Institute for Family and Gender Studies, Director

토론
Discussant

- 우소 상해대학조선반도연구중심 전임조리연구원
- **NIU Xiao** Korean Peninsula Research Center of Shanghai University, Assistant Research Professor
- 두시카 리쉬티보제비치 핀란드, 헬싱키대학교 수석연구원
- **Dusica RISTIVOJEVIC** University of Helsinki, Kone Foundation Bold Initiative Senior Researcher
- 김정수 (사)평화를만드는여성회 상임대표
- **KIM Jeongsoo** Women Making Peace, Standing Representative
- 이상수 안보전략정책연구소 한국센터장
- **LEE Sangsoo** Institute for Security & Development Policy(ISDP), Head of the ISDP Korea Center



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

세션소개 Session Description (S9-1)

한반도의 지속가능한 발전과 남북한 여성 협력

한반도 평화·경제·생명공동체는 궁극적으로 한반도의 지속가능한 발전을 지향한다고 볼 수 있음. 지속가능한 발전을 위해서는 경제적 발전 과정이 평화적이어야 하며, 생명을 존중하고 인간안보를 실현시키는 방향으로 나가야 함. 이 세션에서는 남북한 협력의 목적으로서 평화·경제·생명공동체 형성을 넘어, 남북한 협력 과정에서 평화·경제·생명의 가치가 새롭게 구성되어야 한다는 문제의식 하에, 이를 위해 어떻게 남한, 북한, 국제사회가 협력해갈 것인지를 논의하고자 함. 구체적으로 한반도의 지속가능한 발전을 위한 남한, 북한, 국제사회의 여성 협력 방안을 탐색하고, 베트남의 경제발전 과정에서 베트남 여성의 국제적 협력이 평화·경제·생명의 가치를 구현하는데 어떻게 기여하였는지를 살펴봄으로써 한반도의 지속가능한 발전을 위한 남북한 여성 협력의 시사점을 도출함.

Sustainable Development of the Korean Peninsula and Inter-Korean Women's Exchanges and Cooperation

The Community for Peace, Economy, and Life of the Korean Peninsula ultimately aims for sustainable development of the region. The process of economic development must be peaceful for sustainable development, and it shall move towards respect of life and ultimately to realization of human security. In this session, speakers discuss the objective of the inter-Korean exchanges with the critical mind that the values of the Community for Peace, Economy, and Life of the Korean Peninsula should be newly constructed beyond simply limited to creating this community today, and they further debate on prospective ways of exchanges between the two Koreas and international community to realize this aim. In particular, women's exchanges in inter-Koreas and the international community for the Korean Peninsula's sustainable development are explored, and implications to the inter-Korean exchanges for the Korean Peninsula's sustainable development are drawn from examining the contribution of the Vietnamese women's exchanges to the realization of peace, economy, and life value in its economic development process.

좌장 Moderator



장은하

한국여성정책연구원 국제협력센터장

CHANG Eun Ha

Korean Women's Development Institute, Director, Center for International Development and Cooperation

장은하는 국제협력전략센터 한국여성정책연구원(KWDI) 원장이다. KWDI에 부임하기 전에는 연세대학교 국제학연구소 연구원으로 활동했다. 또한 경희대학교 외래교수(2018-2020)로 있었으며 연세대학교와 고려대학교(2011-2012)에서도 강의한 바 있다. 주요 연구 관심 주제는 젠더와 개발, 국제 인도주의적 지원, 여성, 평화와 안보(WPS) 의제 등이 있다.

장은하 원장은 연세대학교에서 불어불문학 학사를 받고 터프츠 대학교 플레처 법학 및 외교학 전문대학원에서 석사학위(MALD)를 받았으며 연세대학교 국제대학원에서 박사학위를 받았다. 과거 하버드-옌칭 연구소에서 객원연구원(2008-10)을 지냈으며 맥킨지&컴퍼니에서 커뮤니케이션 전문가로도 활동했다. 2012년에 고려대학교에서, 2018년과 2019년에 경희대학교에서 우수강의상을 받았다.

Dr. CHANG Eun Ha is Director at the Center for International Cooperation, KWDI. Before joining KWDI, she was a Research Fellow at the Center for International Studies at Yonsei University. She was also an adjunct professor at Kyunghee University (2018-2020) and lecturer at Yonsei and Korea University (2011-2012). Her research interests include gender and development, international humanitarian assistance, women, peace and security agenda(WPS).

Dr. Chang holds a bachelor's degree in French Language and Literature from Yonsei University, a master's degree (MALD) from the Fletcher School of Law and Diplomacy, Tufts University, and a doctoral degree from the Graduate School of International Studies, Yonsei University. She was a Visiting Fellow at Harvard-Yenching Institute (2008-2010) and worked as a communication specialist at McKinsey & Company (1997-1999). She won Best Lecturer's Awards from Korea University in 2012 and Kyunghee University in 2018 and 2019.

발표자 Presenter



조영주

한국여성정책연구원 연구원

CHO Youngju

Korean Women's Development Institute, Research Fellow

조영주는 한국여성정책연구원 부연구위원이다. 여성학과 북한학을 전공하였고, 민주평화통일자문회의 여성분과위원회, 이화여대 한국여성연구원 및 동국대 분단탈분단연구센터 연구교수, 이화여대 북한학과 객원교수 등을 역임했다. 주요 연구 분야는 북한 여성, 평화, 남북관계로, 북한학 및 평화학에 대한 여성주의적 접근, 여성·평화·안보 의제의 확산, 남북여성교류 확대 등에 대한 관심을 정책 영역에서 확산시키고자 노력하고 있다. 유엔 안보리 결의안 1325호 제3기 국가행동계획 수립 연구, 병역담론의 전환을 위한 기초 연구, 북한 여성의 경제적 역량 강화를 위한 남북한 교류협력사업 추진 방안 연구 등을 수행하였다.

CHO Young-Ju is an associate research fellow at Korea Women's Development Institute. She majored in Women's Studies and North Korean Studies. She served on the Sub-committee for Women under the National Unification Advisory Council, Ewha Women's University Korean Women's Institute, research professor at Division/Post-Division Research Center at Dongguk University, and visiting professor at North Korean Studies Department of Ewha Women's University, among others. Her research interests include North Korean women, peace, and inter-Korean relations, incorporating a feminist approach in North Korean Studies and Peace Studies, expanding agenda on women/peace/security, and increasing inter-Korean female exchanges in policy areas. She was involved in research on the development of the Third National Action Plan under the UN Security Council resolution 1325, rudimentary analysis for the transition of discourses in military service, and research on ways to initiate the inter-Korean exchange and cooperation for building economic capacity in North Korean women, among others.

북한 여성의 경제적 역량 강화를 통한 한반도의 성평등 실현

조영주

한국여성정책연구원 연구원

본 발표는 북한 여성의 경제적 역량 강화가 한반도의 성평등 실현에 갖는 의미를 밝히는 것에 초점을 둔다. 한반도의 평화경제 실현은 남북한의 경제적 격차를 비롯한 사회적 차이를 좁혀가는 과정과 함께 이루어져야 한다. 평화경제는 단순히 숫자로 치환되는 경제적 성장을 의미하는 것이 아니라 경제적 발전과 성장의 과정이 평화로워야 하며 경제적 발전이라는 결과 역시 평화적이어야 한다는 것을 의미한다. 그런 점에서 남북한 사회가 함께 발전하기 위해서는 북한 여성의 경제적 역량 강화가 이루어져야 한다. 또한, 북한 여성의 경제적 역량 강화는 한반도에서 성평등을 실현하는 과정이기도 하다. 왜냐하면 경제적 역량 강화는 소득 증대에 국한되는 것이 아니라 여성이 경제적 역량을 발휘할 수 있는 사회경제적, 정치적 조건을 만드는 것을 의미하기 때문이다. 따라서 본 발표는 남북한 여성이 처해 있는 사회경제적 지위를 개괄적으로 비교하고, 북한 여성의 경제적 역량 강화를 위한 남북한 교류협력사업을 제안하며, 향후 북한 여성의 경제적 역량 강화 사업을 통한 한반도의 성평등 실현의 가능성을 탐색하고자 한다.

Session 9-1

한반도의 지속가능한 발전과 남북한 여성 협력

Sustainable Development of the Korean Peninsula and Inter-Korean Women's Exchanges and Cooperation

Gender equality in the Korean peninsula through the economic empowerment of North Korean women

CHO Youngju

Korean Women's Development Institute, Research Fellow

This presentation focuses on identifying the meaning of economic empowerment of North Korean women in achieving gender equality in the Korean peninsula. Realizing peace economy on the Korean peninsula must be done hand in hand with the steps to reduce the economic and social gap between the two Koreas. Peace economy is more than just numbers that show economic growth. It means that the process of economic development and growth has to be peaceful, and the resulting economic development must also be peaceful. In that sense, in order for the societies of the two Koreas to co-develop, North Korean women need to be economically empowered. Also, economic empowerment of North Korean women is one of the steps to achieving gender equality on the Korean peninsula. It is because economic empowerment is not only limited to increased income, but it also means to create the socioeconomic and political conditions that allow women to show their economic capabilities. Therefore, this presentation compares the overall socioeconomic status of women in North and South Korea, proposes South-North exchange business for the economic empowerment of North Korean women, and to discover the possibility of realizing gender equality on the Korean peninsula through the economic empowerment projects for North Korean women in the future.

발표자 Presenter



요르그 바텐

독일, 튀빙겐대학교 교수

Jörg BATEN

University of Tuebingen, Director Chair of Economic History

요르그 바텐 박사는 튀빙겐 대학교 경제학부의 교수이자 경제사 의장이며, *Economics and Human Biology*의 공동편집장이다. 바텐 교수는 기업과 혁신의 계량경제학적 역사, 복지의 발전 및 전세계 경제의 성장, 글로벌 한 관점에서의 교육과 인적 자본의 장기적 발전 등을 연구하며 대인 폭력의 결정 요인과 효과를 분석한다.

바텐 교수는 2001년부터 튀빙겐 대학교에서 교수로 가르치고 있다. 이전에는 2005년 오스트레일리아 국립 대학교에서 객원연구원으로, 2008년 뮌헨 대학교에서 CESifo 객원연구원으로, 그리고 예일대학교 YCIAS-라이트너 프로그램에서 연구원으로 활동했다. 또한 2003년에서 2008년 사이에는 응용경제연구소 이사로 있었으며 2006년에는 폼페우 파브라 대학교에서 객원교수로 가르쳤다.

Dr. Jörg BATEN is a Professor and Chair of Economic History at the Department of Economics at the University of Tuebingen and is a co-editor-in-Chief of the journal *Economics and Human Biology*. Professor Baten studies the econometric history of firms and innovation, welfare development and growth in economies around the world, long-run development of education and human capital from a global perspective, and analyzes determinants and effects of interpersonal violence.

He has been serving as a Professor at the University of Tuebingen since 2001. Before his current position, he was a Visiting Research Fellow at Australian National University in 2005, CESifo Visitor at the University of Munich in 2008, and Research Fellow at Yale University in the YCIAS-Leitner programme. He was also a Board Member at the Institute for Applied Economic Research between 2003 and 2008 and was Visiting Professor at the University of Pompeu Fabra in 2006.

성 평등이 인적 자본에 미치는 영향 - 사회주의 및 공산주의 아시아와 동유럽의 사례 연구

요르그 바텐

독일, 튀빙겐대학교 교수

장기적인 인적 자본 개발에 있어 여성의 역할은 무엇이었는가? Klasen과 Lamanna (2009)를 비롯한 여러 연구가는 국가의 번영 중 적어도 일부는 특히 인구의 절반인 여성의 경제적 잠재력과 역량에 의존한다고 말한다. 즉, 사회가 이런 경제적 잠재력을 활용할 수 있는지 - 또는 활용하지 못했는지에 달렸다는 뜻이다. 오늘날 개발 경제학자는 해당 가설을 굉장히 확평한다. GDP와 성 평등이 상관관계를 보일지라도, 인과 관계의 방향성이 명확하지 않다. 오히려 보편적인 소득 성장으로 인해 성 평등 개선이 “부작용”으로 나타나는 것일지도 모른다.

하지만 성 평등이 단순히 복지 수준의 개선으로부터 야기된 것이 아닌 명확한 경우도 있다. 그 사례가 바로 동유럽과 동아시아의 사회주의 및 공산주의 시절이다. 사회주의 운동의 정치적 선전 중 하나가 성 평등이었고, 이는 사회주의 경제로 전환된 국가에겐 외인성인 것이었다. 그러므로, 이는 자연 실험으로, 성 평등 증진이 인적 자본에 미치는 영향을 연구할 수 있는 사례라 본다. 본 연구에서는 중국, 대한민국, 대만 뿐만 아니라 여러 동유럽 및 서아시아 국가의 데이터도 분석한다.

첫 번째 질문은 사회주의 및 공산주의 사회의 성 평등이 더 높았는가- 이다. “단지” 선전 목적으로 약속된 공식적인 알리바이 목적이었을 수도 있기 때문에 사회주의로 인해 더 성적으로 평등한 사회가 된 것이 아닐 수도 있다. 예를 들자면, 마오쩌둥 집권기 당시 중국의 공식적인 정책은 여성의 전일 근무를 허용했다. 하지만 현실에서는 이로 인해 일과 가사 노동을 다 해야 하는 이중 부담을 가중시켰다 (Du and Dong 2009). 본 발표에서는 또한 인적 자본의 증가가 사회주의 성 평등 정책이 적용되기 전/후 중 언제부터 시작했는지를 논의한다.

이런 질문은 신장 증거(height evidence)를 사용해 측정 가능하다. 특히 다른 지표가 신뢰하기 어렵거나 제공되지 않는 경우, 여성과 남성의 키가 성 불평등을 나타내는 대리 지표로 제안된다 (Schwemendiek and Baten 2019; Maravall and Baten 2019). 그러므로, 신장 증가는 중화 인민 공화국 또는 소비에트 연맹에 적용가능한 유용한 지표다.

그렇다면 이 지표의 적용 방식은 무엇일까? 어린이들이 유년기에 섭취한 영양소의 품질에서 동 기간 동안 질병으로 인해 발생한 영향을 제외한 것으로부터 대부분의 사람들의 평균 신장이 결정된다. 만약에 상대적으로 양질의 식단을 섭취한 경우, 보통 여아와 남아 모두 신장이 더 컸다. 그러므로, 물론 생물학적 요인도 고려하겠지만, 신장 불평등의 감소는 성 불평등 감소의 지표로 활용될 수 있다.

본 사례 연구에서 신장 증가는 상대적인 기대 수명, 소득 또는 교육과 같은 다른 측정 지표보다 선호된다. 이는 정부 및 정치적 체제가 경쟁 속에서 걸치레를 하려는 경향이 크기 때문이다. 정부는 종종 언론과 과학 논문에 영향을 줄 수 있었으며, 소득 및 보건 보고서에도 영향력을 행사했다. 이와 대조적으로 신장 보고서는 예전부터 관련성이 없다고 여겨져 다른 항목 대비 덜 조작됐다.

본 연구의 결과를 1995년 이래 모든 국가의, 그리고 기록이 잘 보관된 20개 국가의 경우 1900년 이래의 GDI와 비교했다. 전 세계 지역 및 20세기 일부 기간 동안 지표 간의 상관관계가 드러났다 (양질의 영양이 소득으로부터 충분히 독립성을 띄기 시작한 지난 40년간의 서유럽과 북미 지역은 제외했다).

본 연구의 동아시아 부분에서는 1950년대와 1960년대에 동아시아 3개국 (중국, 한국, 대만)에서 성별 신장 불평등이 급격하게 줄어든다는 것을 알아냈고, 이는 특히 공산 중국에서 두드러지게 나타났다. 하지만 1980년대에 시장 경제 요소가 덧붙여진

Session 9-1

한반도의 지속가능한 발전과 남북한 여성 협력

Sustainable Development of the Korean Peninsula and Inter-Korean Women's Exchanges and Cooperation

중국의 경제 시스템의 특징은 증가하는 성 불평등이었다. 초기 성 평등의 증가가 인적 자본 증가로 이어졌다. 교육과 (수십년 이후) 소득이 모두 증가하고 있었다. 지난 2세기의 경제 역사상 가장 급진적인 변화였다. (Baten 2016)

동유럽의 경우, 성 평등이 사회주의 전부터 이미 개선되고 있었기 때문에 결과가 혼재되었다. 그럼에도 여전히 성별 신장 평등이 러시아의 소비에트 시대에 개선됐다는 점을 파악할 수 있었고, 1950년대 이후 중앙-동부 및 남동 유럽에서 긍정적이었음을 알아냈다. 이런 트렌드로 인해 인적 자본이 증가했고, 소비에트 시대에 교육이 굉장히 개선됐다. 하지만, 동유럽에서는 이것이 (잘 알려진 제도적 어려움 때문에) 소득 증가로 이어지지 않는다는 점이다.

본 연구의 분석 결과, 동유럽 및 아시아 지역의 경제 개발에 있어 여성의 역할이 결정적이었다고 추론한다. 국가의 번영 중 – 적어도 일부는 – 여성 인구의 경제적 잠재력과 역량을 활용하는 것에 달려있다.

Effects of gender equality on human capital – Case studies in Asia and Eastern Europe during socialism and communism

Jörg BATEN

University of Tuebingen, Director Chair of Economic History

What was women's role in long-term human capital development? Klasen and Lamanna (2009) and many others argued that the prosperity of nations depends, partially at least, on the economic potential and the talent of the female half in particular, whether societies were able to use this economic potential -- or whether they did not. Nowadays, development economists debate this hypothesis very critically. While GDP per capita and gender equality might be correlated, the direction of causality is not clear. It might be rather general income development causing higher gender equality as a "side effect".

However, there were situations in which gender equality is clearly not simply caused by rising welfare: One such situation occurred during socialism and communism in Eastern Europe and Eastern Asia. Gender equality was part of the political agenda of the socialist movement, which was exogenous to the situation in the countries that were transformed to socialist economies. Hence, we consider this as a kind of a natural experiment, enabling us to conduct a case study on the effects of increasing gender equality on human capital. We assess data from China, South Korea and Taiwan as well as several eastern European and West Asian countries.

The first question is whether gender equality was in fact higher in socialist and communist societies. Perhaps socialism did not result in more gender equal societies, for example because it was "only" an official alibi aim that was abused for propaganda purposes. For example, in China during the Mao period, the official policy was that women could work full time, but in reality, this often generated the double burden of both household work and wage labor (Du and Dong 2009). Furthermore, we discuss whether human capital was increasing before or after the socialist gender equality policy was applied.

These questions can be assessed using height evidence. The ratio of male and female human stature has been suggested as a proxy indicator for gender inequality, especially for societies in which other indicators might not be necessarily reliable or available (Schwekendiek and Baten 2019; Maravall and Baten 2019). Hence, height evidence is a useful indicator to apply to the socialist societies of the People's Republic of China or the Soviet Block.

How exactly does this indicator work? The average height of larger groups of the population are determined by the quality of nutritional input which children receive during the first years of life, minus claims made by diseases during this period. If they receive a relatively high quality diet, both girls and boys are typically growing taller. Therefore, decline in height inequality can be used as an indicator for decline in gender inequality, though biological factors need to be accounted for.

In our case study, height evidence is preferred over other measures like relative life expectancy, income or education. This is because of the strong tendency of window-dressing by governments and political systems under competition. The governments were often able to influence media and scientific publications, and they did influence income and health reporting. In contrast, height reporting was not considered relevant at all, so it is traditionally a less manipulated variable.

We compared our results with GDI for all countries since 1995, as well as 20 well-documented countries since 1900. Correlation between the measures was observable for all world regions and periods of the 20th century (except for Western Europe and North America over the last four decades, when nutritional quality became sufficiently independent of income).

Session 9-1

한반도의 지속가능한 발전과 남북한 여성 협력

Sustainable Development of the Korean Peninsula and Inter-Korean Women's Exchanges and Cooperation

For the East Asian part of our study, we find that there was a dramatic decline in gender height inequality during the 1950s and 1960s in all three assessed East Asian countries (China, South Korea, Taiwan), which was most pronounced in Communist China. However, China's economic system with market elements during the 1980s was characterized by increasing gender inequality. The initial increase of gender equality led to a human capital increase. Both education and, after several decades, income were rising. It was actually the most dramatic change in the economic history of the last two centuries (Baten 2016).

Results for Eastern Europe are more mixed because gender equality was already increasing before socialism. However, we can still identify that gender height equality improved in Russia during the Soviet period and was favorable in central-eastern and southeastern Europe after the 1950s. This trend resulted in increased human capital, with education improving dramatically during the Soviet period. However, this did not translate in corresponding income increases in Eastern Europe (due to the well-known institutional obstacles).

From our analyses, we deduce that women's role in economic development in Eastern Europe and Asia was very decisive. The prosperity of nations in fact depends – at least partially -- on the use of the economic potential and talent of the female half.

발표자 Presenter



트란 치 민 치

가족과성연구소 소장

TRAN Thi Minh Thi

Institute for Family and Gender Studies, Director

트란 치 민 치 부교수는 베트남 사회과학한림원(VASS) 산하 가족과성연구소(IFGS) 소장이다. 미국 워싱턴 대학교에서 사회학 석사를 받았고 일본 교토 대학에서 사회학 박사를 받았다. 젠더, 복지, 돌봄, 건강 및 가족 관련 분야의 주요 연구원으로 활약하고 있다. 젠더, 평등 및 개발 관련 최근 연구로는 베트남여성연맹이 조직하고 베트남 정부의 재정지원을 받아 진행 중인 “여성 보호 및 지원을 위한 해결책 제안을 위한 이론 및 실제적 기반”, 2017년 과학기술부의 재정지원을 받은 “현대 베트남에서 가족의 기본 가치”, 2017년 VASS의 재정지원을 받은 “제도 및 문화적 관점에 따른 젠더와 정치”, 2015년에 유엔 여성기구의 재정지원을 받은 “베트남의 농업 종사 여성 및 종합적 발전”, 2015년 베트남 국가과학기술발전재단 (NAFOSTED)의 재정지원을 받은 “경영 및 리더십에서 젠더와 여성 제도”, 2017년 베트남 국가과학기술발전재단의 재정지원을 받은 “남서 지역의 이혼: 상황, 사회구조적 원인 및 결과”, 2021년 베트남 노동보훈사회부가 재정 지원한 “베트남 고령층 노동시장 참여의 성별격차” 등이 있다.

Associate Professor TRAN Thi Minh Thi is the Director of the Institute for Family and Gender Studies (IFGS), Vietnam Academy of Social Sciences (VASS). She gained a Master's degree in Sociology at the University of Washington, the US, and a Ph.D. degree in Sociology at Kyoto University, Japan. She is a principal member in studies on gender, welfare, care, health, and family.

Her recent studies on gender, equality and development issues include: An ongoing project on “Theoretical and practical foundation to propose solutions to protect and support women”, organized by Vietnam Women's Union and funded by Vietnam Government; “Basic Values of Families in Contemporary Vietnam”, funded by Ministry of Science and Technology in 2017; “Annual report on gender equality in Vietnam: Gender and politics under the institutional and cultural perspectives”, funded by VASS in 2016; “Women in agriculture and comprehensive development in Vietnam”, funded by UN Women in 2015; “Gender and women institutions in management and leadership”, funded by The National Foundation for Science and Technology of Vietnam (NAFOSTED) in 2015; Divorce in Southwest: situation, socio-structural causes and consequences, funded by The National Foundation for Science and Technology of Vietnam in 2017, “Gender Differential in Participation in the labour market of the elder population in Vietnam”, Ministry of Labour, the Invalids and Social Affairs in 2021.

여성의 경제적 역량 강화: 성과와 과제 (베트남의 사례)

트란 치 민 치
가족과성연구소 소장

1986년 도이머이(Doi Moi) 이후 베트남의 여성 경제력 신장 프로그램 (국제 기구와 해외 기부 단체 스폰서십으로 운영)을 기반으로 향후 북한에서 유사한 프로젝트를 개발하기 위한 시사점을 도출하는 것을 목표로 한다.

발표는 도이머이 이후 베트남의 여권 신장에 관한 국내 통계와 다양한 연구 논문, 프로그램/프로젝트를 활용해 정부, 국제 및 국내 비영리단체 및 개발 파트너가 도이머이 이후 여성의 경제력 강화를 위해 어떤 법적 프레임워크 및 실무 활동을 했는지 설명하고, 결과 및 과제와 미래의 성과를 위한 배울 점을 도출한다.

발표에서는 특히 다음의 이슈를 다룬다: 경제력 신장을 위한 법적 프레임워크, 여성의 경제력 신장에 관한 주요 활동, 결과 및 과제.

Session 9-1

한반도의 지속가능한 발전과 남북한 여성 협력

Sustainable Development of the Korean Peninsula and Inter-Korean Women's Exchanges and Cooperation

Women's economic empowerment: achievement and challenges (case of Vietnam)

TRAN Thi Minh Thi

Institute for Family and Gender Studies, Director

Based on women's economic empowerment programs in Vietnam (sponsored by international organizations and foreign donor agencies) since DoiMoi 1986, the goal is to draw implications for developing similar projects in North Korea in the future.

Using national statistics and literature on various studies, programs/projects on women empowerment in Vietnam since DoiMoi, the presentation shed lights on legal framework and practical activities that the government, international and national NGOs, and development partners have carried out for women's economic empowerment since Doimoi; identifies the results and challenges, and lesson learnt for future performance.

In particular, the presentation will address the following issues: Legal framework for economic empowerment, Key activities of women's economic empowerment, Results and Challenges.

토론자 Discussant



우소

상해대학조선반도연구중심 전임조리연구원

NIU Xiao

Korean Peninsula Research Center of Shanghai University, Assistant Research Professor

우소 교수는 2006년부터 2016년까지 김일성종합대학에서 유학했다. 2017년부터 상해대학 조선반도연구센터에서 전임연구원을 하고 있고 현재 경남대학교 극동문제연구소 초빙연구원이다. 주 연구방향은 조선반도문제, 중조관계, 조선문화와 사회이다.

Professor NIU Xiao studied at Kim Il Sung University from 2006 to 2016. Since 2017, she has been a full-time researcher at the Center for Research on Chosun Peninsula at Shanghai University. She is currently a visiting researcher at the Institute for Far Eastern Studies at Kyungnam University. Mainly, the research directions are the issue of the Korean Peninsula, the relationship between China and China, Joseon culture, and society.

토론자 Discussant



두시카 리쉬티보제비치

핀란드, 헬싱키대학교 수석연구원

Dusica RISTIVOJEVIC

University of Helsinki, Kone Foundation Bold Initiative Senior Researcher

두시카 리쉬티보제비치는 헬싱키 대학교의 코네 재단 볼드 이니셔티브 선임연구원이다. 이전에는 옥스포드 대학교의 쉐브닝 연구원, 국립 타이완 사범대학의 MOFA 대만 연구원으로 있었고, 동아시아의 여러 공식/비공식 조직에 컨설팅을 제공해왔다. 현재 코펜하겐 대학교 노르딕 아시아학 연구소에 본부를 두고 있는 중국-북유럽 젠더학 네트워크의 코디네이터로서 북유럽, 중국, 홍콩 및 대만 내 사회적 관심이 있는 학자들 간 운동 및 학술적 교류를 지원하고 참여하고 있다.

두시카의 주요 연구분야는 학계간 중국학, 언론학 및 국제관계학이다. 현대 세계질서 속에서 중국의 재포지셔닝에 대한 장기지속 관찰(longue duree), 중국 사회운동가들의 국제적 및 지역적 지원 네트워크, 여성 및 인권의 정치학, 중국 정치사의 비전통적 저술, 학술적 교육 및 사회적 관여 간 (비)연결, (탈/포스트)식민주의 논의에서 “제2세계”의 부재 등 다양한 주제에 대해 집필하고 말해왔다. 최근에는 중앙 및 동유럽(CEE)지역 내 중국 및 기타 현지 주체 간 파트너십을 비롯하여 CEE 내 중국의 존재감 관련 현지 시민 이니셔티브 및 시위에 대해 면밀히 분석하기 시작했다.

Dušica Ristivojević 杜娟華 is Kone Foundation Bold Initiatives Senior Researcher at the University of Helsinki. She was a Chevening Fellow at the University of Oxford, MOFA Taiwan Fellow at the National Taiwan Normal University. She served as a consultant for a few in/formal organizations in East Asia. Dušica is coordinating the Sino-Nordic Gender Studies Network headquartered at the Nordic Institute of Asian Studies, U. of Copenhagen, where she facilitates and participates in activist and academic exchanges between socially concerned scholars based in the Nordics and China, Hong Kong, and Taiwan.

Dušica works in the areas of interdisciplinary Chinese studies, media studies, and international relations. She wrote and spoke on several topics: from longue duree observations of China's repositioning in the modern world order, transnational and regional support networks of Chinese social activists, and politics of women's and human rights, to the unconventional writing of China's political history, dis/connections between academic education and social engagement, and the absence of the “second world” in de- and post/colonial discussions. Recently, she started to look closely into the partnerships between Chinese and the local actors in the Central and Eastern European (CEE) region and the local civic initiatives and protests related to China's presence in the CEE.

토론자 Discussant



김정수

(사)평화를만드는여성회 상임대표

KIM Jeongsoo

Women Making Peace, Standing Representative

김정수 대표는 평화를만드는여성회 상임대표이며, 오랫동안 여성평화운동과 한반도 평화교육(평화교육과 통일교육의 결합)에 참여해 왔다. 4.27 판문점 선언 이후 한반도 평화구축 과정에 여성의 의미 있는 참여 모델 발굴을 통한 성평등한 한반도 구축을 목표로 활동하고 있으며, 이를 위해 국내 여성평화활동가 및 여성단체의 평화역량강화, Korea Peace Now, GPPAC(Global Partnership for Prevention of Armed conflict), UNDPPIA 이니셔티브 WPS(Women, Peace, Security) 동아시아 네트워크 등 국제여성/평화운동과의 연대 활동에 적극 참여하고 있다. 1991년 11월 '아세아의 평화와 여성의 역할 서울토론회'에 실무자로 참여하였고, 2000년대 남북여성교류에 대표단의 일원으로 참여했고, 최근에는 6.15 남측위 여성본부 상임대표(2019~2020), 공동대표(2021~현재)를 맡고 있다. 2007년에는 청와대 제2부속실장(영부인 수석비서관)으로 2007.10.4일 평양에서 열린 제2차 남북정상회담에 일반수행원으로 참석했다. 평화를만드는여성회는 올해 남북여성교류의 역사를 시작한 '아세아의 평화와 여성의 역할 토론회' 30년 기념사업을 10개 여성단체와 함께 참여하고 있으며, 상임대표로서 김정수 대표는 여성단체들과의 공동사업을 제안하고 11월 남북여성들이 공동 주최하는 여성평화국제회의(가칭: 2021 아세아의 평화와 여성의 역할 토론회)를 추진하고 있다. 현재 여성가족부 안보리 결의 1325 국가행동계획 자문위원, 외교부 여성과 함께하는 평화 이니셔티브(Women with Peace Initiative) 자문위원, 경기도 평화정책 자문위원 등의 역할도 함께 맡고 있다.

KIM Jeong-Soo is the Executive Representative of Women Making Peace and has contributed to women's peace movements and Korean peninsula peace education, one that combines peace education with unification education, for a long time. Since the April 27 Panmunjom Declaration, she has been working toward building a gender-equal Korean peninsula by identifying meaningful participation models for women in the peace-building process on the Korean peninsula. To this end, she is actively engaging in peace capacity building for female peace activists and women's organizations in Korea as well as international women/peace movements, including Korea Peace Now, Global Partnership for Prevention of Armed Conflict(GPPAC), UNDPPIA Initiative, WPS (Women, Peace, Security), East Asia Network, etc. In November 1991, she took part in the Seoul Seminar on Peace in Asia and Women's Role as a staff member and participated as a member of the delegation for inter-Korean women's exchange in the 2000s. More recently, she served as the Executive Representative of the Women's Head Office of the June 15 South Korean Committee and currently serves as its Executive Representative (2021~present). As head of the 2nd Office of Private Secretary to the First Lady in the Blue House (Chief Secretary to the First Lady) in 2007, she participated in the 2nd Inter-Korean Summit held in Pyongyang on October 4, 2007, as a member of the entourage. This year, Women Making Peace is preparing for its 30th-anniversary event by co-organizing 'Seminar on Peace in Asia and Women's Role' with ten other women's organizations. As the Executive Representative, Kim proposed joint projects to women's organizations and is preparing for Women Peace International Conference (tentative title: 2021 Seminar on Peace in Asia and Women's Role) to be co-hosted by women in North and South Korea. Currently, she also serves on the Advisory Council for National Action Plan for Security Council resolution 1325 under the Ministry of Gender Equality and Family, Advisory Council for Women with Peace Initiative together with women in the Ministry of Foreign Affairs, and Advisory Council for Gyeonggi Province Peace Policy among others.

토론자 Discussant



이상수

안보전략정책연구소 한국센터장

LEE Sangsoo

Institute for Security & Development Policy(ISDP), Head of the ISDP Korea Center

이상수 박사는 2007년 안보개발정책연구소(ISDP)에 입소했으며 현재 ISDP 한국센터장이다. 주요 관심분야는 한반도 평화 프로세스와 남북관계를 중심으로 한 한반도 안보 및 발전이다. 국적은 한국이지만 중국에서 공부했고 오랜 기간 유럽에 거주했다. 베이징대학에서 동북아시아학 박사학위를 받았고 유엔대학교(UNU-CRIS)에서 2007년에, 런던정경대에서 2011년에 객원연구원으로 활동했다.

Dr. LEE Sangsoo joined ISDP in 2007. He is currently the Deputy Director of ISDP and the Head of the Stockholm Korea Center. His areas of interest are Security and Development issues on the Korean Peninsula, emphasizing the peace process in Korea and inter-Korean relations. Originally from South Korea, Dr. Lee studied in China and has lived in Europe for a long time. He holds a Ph.D. in Northeast Asian Studies from Peking University and has been a Visiting Researcher at the United Nations University (UNU-CRIS) (2007) and the London School of Economics (LSE) (2011).



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

Session 9-2

인제서화지구 DMZ 평화생명특구 구상

DMZ Special Zone for Peace and Life in the Seohwa District of Inje

주관기관
Organized by

통일시대 보건의료포럼
Medical Forum for Unification and Health

좌장
Moderator

이은경 경희대학교 학술연구교수
LEE Eunkyong Kyung Hee University, Research Professor

발표
Presenter

- 정범진 한국DMZ평화생명동산 부이사장
- JUNG Bum Jin Korea DMZ Peace-Life valley, Vice President
- 최문석 통일시대 보건의료포럼 대표
- CHOI Moonseok Medical Forum for Unification and Health, Standing representative

토론
Discussant

- 타키모토 잇코 일본, 니혼산묘호지, 승려
- TAKIMOTO Ikko Monk, Japan
- 백유상 한국한의학진흥원 정책본부장
- BAIK Yousang National Institute for Korean Medicine Development, Director
- 조충희 (사)북방연구회 연구위원
- CHO Chung Hui Northern Research Society, Research Fellow
- 이은희 한국한의학연구원 선임연구원
- YI Eunhee Korea Institute of Oriental Medicine, Senior Researcher



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

세션소개 Session Description (S9-2)

인제서화지구 DMZ 평화생명특구 구상

인제 서화 DMZ 평화생명특구는 전문가를 양성하는 교육적 측면, 다른 문화에 대한 수용과 이해의 문화적 측면, 농업과 산업을 육성하는 4차 산업적 측면 그리고 이를 전파하고 공유하는 사회운동적 측면에 이르기까지 다층적이고 복합적인 성격을 지닌 특구를 지향함

평화·생명·환경을 중심으로 하는 평화생명특구 계획에는 한약재 및 약용작물 생태계 복원, 치유와 건강생활을 중심으로 하는 활인촌, 국제평화생명대학원 설립을 통한 전문인력 양성 등의 보건의료분야 구상이 주요 목표에 포함되어 있음
2021년 한반도 평화·경제·생명공동체를 지향하는 한반도 국제평화포럼의 대주제에 맞춰 이러한 평화생명특구의 지향을 논의하고 구체적 구상을 검토함

DMZ Special Zone for Peace and Life in the Seohwa District of Inje

In accordance with the theme of the International Peace Forum on the Korean Peninsula, which aims for a peace, economy, and life community on the Korean peninsula in 2021, discuss the intention of the DMZ Special Zone for Peace and Life in the Seohwa District of Inje, which focuses on peace, life, and environment, and review specific plans.

좌장 Moderator



이은경

경희대학교 학술연구교수

LEE Eunkyoung

Kyung Hee University, Research Professor

발표자 Presenter



정범진

한국DMZ평화생명동산 부이사장

JUNG Bum Jin

Korea DMZ Peace-Life valley, Vice President

접경지역의 평화적 이용과 「인제서화DMZ평화생명특구」

정법진

한국DMZ평화생명동산 부이사장

1. 위기의 근원에는 인간의 탐욕과 자본주의가 존재

위기의 근원은 지구라는 유한한 행성에서 무한한 인간의 탐욕을 채우기 위한 인간의 활동이다. 기후 위기도, 불평등의 심화도, 그리고 분단체제의 유지와 상시적 전쟁 위험에의 노출도 여기에서 비롯됐다.

자본주의는 저임금과 실업을 무기로 인간을 끝없는 경쟁으로 내몰고, 개발과 약탈로 자연을 황폐화시키고, 돈을 최고의 신으로 추앙하도록 해 지구공동체를 파국으로 몰아가고 있다.

그런데 기후위기와 불평등 확대로 인해 가장 우선적으로, 크게 피해를 입는 당사자는 가난하고 힘없는 사람과 계층, 가난한 나라들이다. 우리의 후손들인 미래세대, 비인간 자연 및 생명도 피해자이다.

미국 월가의 금융자본과 군산복합체를 정점으로 하는 제국주의적 지배질서, 그리고 이들과 결탁하여 평화적 공존과 통일이 아닌 대립과 갈등의 분단체제를 유지하고자 하는 세력에 의해 현재의 삼중고는 재생산되고 있다.

따라서 한반도에서 삶을 영위하는 모든 구성원의 사회적 실천은 이 삼중고의 위기, 세 가지의 과제를 해결하는 운동으로 귀결되어야 마땅하다.

1. '생명평화경제'가 구현되는 '생명평화공동체'로의 전환 요구

지금까지의 역사는 시장은 불평등을 해소하지 못하고, 기술은 생명의 위기를 해소하지 못한다는 것을 분명히 보여주고 있다.

결국 인간의 탐욕을 배제한 탈자본(탈시장), 탈성장만이 유일한 해결책이다. 여기서의 탈성장은 역성장이 아니라 삶을 더욱 풍요롭게 하는 성장이다.

이렇게 하기 위해서는 개인적 성찰과 사회구조적 실천을 통해 '경쟁과 출세'가 아닌 '호혜와 협동, 우애'의 '생명평화경제'로 산업구조의 대전환이 이뤄져야 한다. 일상의 삶에서 생명과 평화의 가치가 가장 우선시 되는 '생명평화경제'가 구현되는 '생명평화공동체'로의 전환이 요구된다.

1. 「인제서화DMZ평화생명특구」 사업 개요

명칭 중 '인제서화DMZ'는 대상지 지역을, '평화생명특구'는 사업의 성격을 담고 있다. 특구 대상지의 면적은 총 37,363ha(약 1억 1,208만 평) 규모로서 핵심지역, 배후지역, 미래지역으로 구분하고, 핵심지역과 배후지역은 현 시기부터, 미래지역은 남북관계가 호전될 때 진행한다.

핵심지역은 서화면의 가전리·심적리·대곡리 등 민통선 이북지역 12,806ha이다. 핵심지역 전체를 우리 전통의 "음양사상오행

Session 9-2

인제서화지구 DMZ 평화생명특구 구상

DMZ Special Zone for Peace and Life in the Seohwa District of Inje

수목원”의 관점에서 조성한다. 보전과 복원사업이 중심이다. 남북의 동식물포전, 지뢰생태공원, 국방개혁 2.0에 따른 군부대 이전지를 활용하는 평화생명교육 및 연구기관(예를 들면 ‘아시아평화대학’, ‘지뢰평화박물관’, ‘씨앗박물관’, ‘한의학-고려의학 협력연구소’ 등)를 건립한다. 가난하고 병든 사람들이 섭생과 노동, 휴양과 치유를 통해 건강을 회복하는 활인촌, 세계의 젊은이들이 국적과 종교, 인종을 초월하여 생명을 키우고 평화를 논하는 평화촌을 조성한다.

배후지역은 서화면 서화 1·2리 중심으로 현재 주민들이 거주하고 있는 마을 6,657ha이다. 마을의 모든 산업을 ‘생명평화산업’으로 대전환한다. 구체적으로 1차 산업인 농업을 모두 유기순환농업으로 전환하고, 에너지는 재생에너지 중심으로 완전 자급을 추구한다. 핵심지역 사업과 연계하여 “생명 평화 교육 문화 산업”의 중심 역할을 담당한다. 온 마을의 유기농업으로의 전환에 최근 논의가 활발한 농민기본소득 등이 소중한 마중물이 될 수 있을 것이다.

미래지역은 서화리·이포리·장승리 등 DMZ 및 이북의 금강군에 편입된 과거 서화면 소속 지역 17,900ha로서 남북협력지역이기도 하다. 남북관계가 조금이라도 호전될 때 핵심지역과 배후지역에서 진행한 산업의 전환, 교육 및 사업 내용을 공유하고, 협력한다. 유기농 전환, 에너지 자급을 중심으로 문화 및 자원에 대한 공동 조사, 산림협력, 임농복합경영, 생태마을, 퍼머컬처, 금강-설악 자유생태관광 등을 모색한다.

‘평화생명특구’의 조성을 위해서는 낙관적으로 예상할 때 최소 약 12년(2021 ~ 2032년)의 기간이 소요될 것으로 예상된다.

1. 「인제서화DMZ평화생명특구」 사업이 갖는 문명사적 의의

첫째, 지구공동체의 지속가능성을 위협하는 기후 위기, 불평등의 심화에 대응하는 가장 적극적 실천이다.

둘째, 기존 DMZ와 접경지역에 대한 평화적 이용 제안이 갖는 관념성 및 비현실성을 극복하고, 남북 관계 진전 여부에 얽매이지 않고, 지금 시기, 사람이 살고 있는 마을에서 한반도 구성원이 맞닥뜨리고 있는 3중고를 해결하기 위한 가장 구체적인 행동이다.

셋째, 화석문명을 대체할 새로운 문명으로 나아가기 위해 유기농 전면화, 에너지 자급을 핵심축으로 하는 ‘생명평화경제’로 산업구조의 대전환을 모색한다.

넷째, 민간이 주도하고, 관(官)이 조력하며, 군(軍)과 함께 하는 접경지역 협치의 새로운 정형을 창출한다.

다섯째, 미래의 대안사회인 ‘한반도 생명평화공동체’ 구현을 위해 남측의 노력과 성과를 복측과 공유하고 실천한다.

여섯째, 다양한 주체들의 특구 사업 참여 유도과 아시아평화대학·지뢰평화박물관·평화촌 조성·한중일 청년포럼 정례화 등 생명평화 교육 확대를 통해 지구공동체의 위기를 극복할 새로운 주체의 양성을 도모한다.

일곱째, 한반도의 DMZ와 접경지역을 지구공동체를 구하는 “생명·평화·교육운동”의 새로운 중심지로 자리매김한다.

인제군에서 민관이 함께 추진하고 있는 이 특구 구상은 분명한 문제의식에도 불구하고, 아직 많은 점에서 보완되어야 한다. 우리 사회가 안고 있는 삼중고의 위기를 극복하는 실천의 도정에 있는 많은 이들의 관심과 참여, 지원을 기대한다.

Peaceful Use of Border Region and 「Inje Seohwa DMZ Peace-Life Special Zone」

JUNG Bum Jin

Korea DMZ Peace-Life valley, Vice President

1. Human greed and capitalism exist at the root of the crisis

The root of crises is human activities to satisfy infinite human greed on a finite planet called Earth. The climate crisis, deepening of inequality, prolonged division and constant exposure to the risk of war also stemmed from the above.

Capitalism is driving the global community to catastrophe by forcing humans into endless competition with low wages and unemployment as weapons, ravaging nature through development and plundering, and making money revered as the supreme god.

However, the first and foremost victims of the climate crisis and growing inequality are the poor and powerless people, and poor countries. Our descendants and future generations, non-human nature and life are also victims.

The triple whammy of today is being reproduced by the imperialist ruling order with the Wall Street's financial capital and military industrial complex at the peak, and the forces that collude with them to maintain a system of confrontation and conflict rather than that of peaceful coexistence and unification.

Therefore, the social practice of all members who lead lives on the Korean Peninsula should be about a movement to address the crisis of triple whammy, namely the three tasks below.

1. Request for Transition to a 'Life-Peace Community' with 'Life-Peace Economy'

History has so far clearly shown that markets do not solve inequality and that technology does not solve the crisis of life.

Ultimately, decapitalization(de-marketization) and degrowth that exclude human greed are the only solutions. Degrowth here is not negative growth, but rather growth that enriches life.

To this end, through personal reflection and socio-structural practice, the industrial structure must make a big shift into a “life-peace economy” of “reciprocity, cooperation, and friendship” rather than “competition and success.” There must be a transition into a 'life-peace community' that realizes a 'life-peace economy' in which the values of life and peace are prioritized above everything else in daily life.

1. Outline of 「Inje Seohwa DMZ Peace-Life Special Zone, Project

In the name, 'Inje Seohwa DMZ' refers to the target area and 'Peace-Life Special Zone' describes the nature of the project. The area covered by the special zone is 37,363 hectares (about 112.08 million pyeong) and it is divided into core region, hinter region, and future region. The project will proceed in the core and hinter region from the present and in the future region when inter-Korean relations start to improve.

The core region is 12,806 hectares north of the Civilian Control Line and includes Gajeon-ri, Simjeok-ri, and Daegok-ri of Seohwa-myeon.

Session 9-2

인제서화지구 DMZ 평화생명특구 구상

DMZ Special Zone for Peace and Life in the Seohwa District of Inje

The entire core region will be developed as Korea's traditional "Yinyang and Five Elements Arboretum." Conservation and restoration are the focus of this project. Peace and life education and research institutes (e.g. 'Asia Peace University,' 'Landmine Peace Museum,' 'Seed Museum,' 'Oriental Medicine-Korea Medicine Cooperative Research Institute,' etc.) will be established by utilizing the former land for military base following National Defence Reform 2.0, South and North Korean flora and fauna garden, and mine ecological park. Also, a village of rehabilitation will be established where the poor and the sick recover their health through diet, labor, recreation and healing, as well as a village of peace where young people from all over the world can nurture life and discuss peace by transcending nationality, religion and race.

The hinter region is a village of 6,657 hectares located around Seohwa 1 and 2-ri, Seohwa-myeon, currently inhabited by residents. All industries in the village will be transformed into 'life and peace industry.' More specifically, the primary industry, agriculture, will be converted to organic circular agriculture, and energy self-sufficiency will be sought through renewable energy. It will play a central role in "life, peace, education and culture industry" in connection with projects in the core region. Farmers' basic income, which has recently been actively discussed, can be a valuable primer toward achieving complete transition to organic farming in the village.

The future region is an area of 17,900 hectares formerly belonging to Seohwa-myeon and currently part of Geumgang-gun on North, such as Seohee-ri, Ipo-ri, and Jangseung-ri. It is also an inter-Korean cooperation zone. Once inter-Korean relations show even slight signs of improvement, the industrial transition, education, and projects that took place in the core and hinter region will be expanded and shared in the future region. Focusing on organic conversion and energy self-sufficiency, there are various potential projects that can be explored such as joint research on culture and resources, forest cooperation, agroforestry management, eco-village, permaculture, and Geumgang-Seorak free ecotourism.

Establishment of 'Peace-Life Special Zone' is expected to take, on an optimistic basis, at least 12 years (2021-2032).

1. Significance of 「Inje Seohwa DMZ Peace-Life Special Zone」 Project in Civilization

First, it is the most active form of action in responding to the climate crisis that threatens sustainability of the global community and deepening of inequality.

Second, it is the most specific action to overcome the ideological and unrealistic nature of existing proposals for peaceful use of the DMZ and border area, and to solve the triple whammy faced by members of the Korean community by leveraging villages currently inhabited by people regardless of the advancements in inter-Korean relations.

Third, it seeks a big shift in industrial structure toward 'peace-life economy' centered around full-scale organic transition and energy self-sufficiency in order to advance to a new civilization that will replace the fossil civilization.

Fourth, it creates a new format for cross-border cooperation led by the private sector, assisted by the government, and accompanied with the military.

Fifth, it shares and practices efforts and achievements of South Korea with North Korea for the realization of a future alternative society, "Life-Peace Community on the Korean Peninsula."

Sixth, it seeks to nurture new actors who will overcome the crisis of the global community by encouraging various actors to participate in the special zone project and expanding life-peace education through efforts such as establishment of the Asia Peace University, Landmine Peace Museum, Peace Village, as well as holding regular Korea-China-Japan youth forum.

Seventh, the DMZ and border area of the Korean Peninsula will become a new center of "life, peace, and education movement" to save the global community.

This initiative for a special zone being implemented jointly by the public and private sector in Inje-gun still has many issues to be addressed despite its clear sense of purpose. We look forward to the interest, participation, and support of many people who are on the path to overcoming the crisis of triple whammy in our society.

발표자 Presenter



최문석

통일시대 보건의료포럼 대표

CHOI Moonseok

Medical Forum for Unification and Health, Standing representative

최문석은 현) 사단법인 통일시대보건의료포럼 상임대표이자, 대구한의대학교 한의학사, 경원대학교 한의학박사이다. 그는 전 녹색한방병원 원장, 경원대학교 한의과대학 겸임교수, 참의료실현청년한의사회 회장, 건강권실현을 위한 보건의료단체연합 공동대표, 대한한 의사협회 부회장, 한의학정책연구원 부원장을 역임했다.

CHOI Moonseok Ph.D. KMD. is the standing representative at the Medical Forum for Unification and Health, and Korean medicine doctor in Daegu Haany University and Kyungwon University.

He used to be Director at the Green Hospital of Korean Medicine, Adjunct Professor at the College of Korean Medicine of Kyungwon University, President of the Doctors of Korean Medicine for Health Rights, Co-representative of the Korean Federation of Medical Activist Groups for Health Rights, Vice President of the Association of Korean Medicine, Vice President of the Institute of Korean Medicine Policy.

인제 서화지구 DMZ 평화생명특구 내 보건의료 분야 구상

최문석

통일시대 보건의료포럼 대표

배경

- 「인제 서화 DMZ 평화생명특구(인제 생명특구)」는 지구공동체 차원에서 기후위기로 대변되는 생명의 위기, 인류공동체 차원에서 불평등 심화, 이에 더해 한반도 차원에서는 상시적 전쟁 위험 노출이라는 삼중고를 인제군 서화면 일원에서부터 실천적으로 극복해보고자 하는 사회운동의 일환
- 「인제 생명특구」는 경제적 접근을 넘어, 인류의 문명사적 위기를 헤쳐나갈 새로운 일꾼을 양성하는 교육적 측면, 다른 문화에 대한 수용과 이해, 영적인 성찰로 미래를 향한 새로운 흐름을 만들어 내는 문화적 측면, 생명의 유지와 치유를 위한 농업과 산업을 육성하는 4차 산업적 측면 그리고 이 모든 것을 세계 널리 전파하고 공유하는 사회운동적 측면에 이르기까지 다층적이고 복합적인 성격을 지닌 특구를 지향함.
- 「인제 생명특구」 계획에는 생태계 복원, 한약재와 약용작물 재배, 치유와 생명력 회복, 건강생활을 중심으로 하는 활인촌 조성, 남북의 한의학과 고려의학의 교류 협력 및 공동 조사, 연구, 교육 수행, 국제평화생명대학원 설립을 통한 전문인력 양성 등의 보건의료분야 구상이 주요 목표에 포함되어 있음.
- 강원 인제 지역은 고령 인구는 급속히 증가하고 있는 반면, 농업소득의 경제적 비중은 지속적으로 하락 추세.
- 이에 더해 의료인프라가 극히 취약해 의료접근성이 떨어지고, 그로 인한 삶의 질 저하와 건강지표의 취약성이 큰 것으로 조사되고 있음.
- 「인제 생명특구」 사업의 사람이 곧 하늘 ‘활인촌’ 계획을 수립하기 위해서는 전문가 집단에 의한 면밀한 사전 조사와 연구, 이에 기반한 기본 계획 마련.

목적

- 대외환경, 지역적 특성, 입지분석 등 「인제 생명특구」 내 활인촌 기본 계획을 수립하기 위한 환경 분석
- 기존 보고서의 활인촌 구상의 문제의식, 즉 건강한 생태계 안에서 휴식과 섭생, 치유를 통한 생명력의 회복, 노동을 통한 영성의 고양, 남북의 한의학과 고려의학의 교류와 협력 등의 문제의식을 수용, 수정·보완한 「인제 생명특구」 내 활인촌 기본 계획 수립
- 계획의 수립과 완성, 정부 내 제언 및 사업 채택을 위한 절차와 과정 제시, 사업 수행 전략 도출
- 활인촌 구상이 갖는 복합성 또는 종합성을 고려하여 중앙정부 관련부처 선택 의견 제시. 보건복지부, 통일부, 농림축산식품부, 한반도 그린뉴딜 등
- 「인제 생명특구」 내 활인촌 사업 대상지의 적정 규모, 적합성, 운용 방안 등 도출
- 「인제 생명특구」 내 보건의료분야 기본 계획 관련 각계 전문가 의견 수렴 및 자문, 연계망 확보 등을 통한 효과적 사업추진 방안 제시

기본 연구 및 여건 분석

- 「인제 생명특구」 내 활인촌 기본 계획 개요, 필요성 및 방향, 차별성 등 제시
- 추진 근거(관련 법령 및 도시계획, 개발계획 등) 검토 : 한의약육성법[한방산업단지조성계획], 접경지역 지원 특별법,

Session 9-2

인제서화지구 DMZ 평화생명특구 구상

DMZ Special Zone for Peace and Life in the Seohwa District of Inje

농어촌주민의 보건복지 증진을 위한 특별법, 농어업인 삶의 질 향상 및 농어촌지역 개발촉진에 관한 특별법, 남북관계 발전에 관한 법률

- 운영 여건, 국내·외 사례 분석(필요 시 현장 조사 실시)
- 인제 서화지역 현황 및 기술·산업 등 전망
- 해당 지역(기초·광역) 일반현황, 보건의료 분야 현황 분석, 수요 분석

기본계획

- 사업의 규모와 내용, 사업 기간, 자원 조달 계획, 활인촌 조성 적지 등 사업의 추진 전반에 관한 사항
- 「인제 생명특구」 내 활인촌 구상의 공간적 구성 및 콘텐츠 구성에 관한 사항 : 요양시설, 치유농장, 사회적 농업, 산림치유센터, 의료 복지 사회적 협동조합 등 도입
- 남북 한의학과 고려의학 교류 협력 및 공동 조사, 연구, 교육 수행 : 연구기관 설립
- 국제평화생명대학원 생명과학 분야 설립 등 특구 내 연관 사업과 연계방안 도출 : 해외 각국 의사, 보건의료 정책 전문가, 정부 관료 등 연수 교육 과정 마련
- 「인제 생명특구」 내 약초 및 약용작물 재배, 가공, 활인촌 조성을 통한 일자리 창출 등 지역경제 활성화 방안 도출 : 고부가가치 약용 작물 발굴 재배 육성 보급, 스마트 농업, 귀촌 청장노년 층 어울림 마을 공동체, 작목반, 영농조합법인 등 구성
- 향후 시설 운영·활용 계획
- 중장기적 시설·기능 확장 및 발전 가능성 검토

전략 도출

- 「인제 생명특구」 로드맵에 기초, 활인촌 중장기 계획 수립
- 단계별 주요 과제 도출
- SWOT 분석에 기반한 전략 도출

Session 9-2

인제서화지구 DMZ 평화생명특구 구상

DMZ Special Zone for Peace and Life in the Seohwa District of Inje

Health and Medical Field Initiative in the "DMZ Special Zone for Peace and Life in the Seohwa District of Inje"

CHOI Moonseok

Medical Forum for Unification and Health, Standing representative

background

The "DMZ Special Zone for Peace and Life in the Seohwa District of Inje[Inje Life Special Zone]" practically overcomes the triple jeopardy of life crisis represented by climate crisis at the global community level, deepening inequality at the human community level, and constant exposure to war risks at the Korean Peninsula level, starting from the Seohwa District of Inje-gun. It is part of a social movement that we want to try.

The "Inje Life Special Zone" aims to be a special zone with a multi-layered and complex character, going beyond an economic approach. In the educational aspect of nurturing new workers to overcome the crisis of human civilization history, the cultural aspect that creates a new flow for the future through acceptance and understanding of other cultures and spiritual reflection, the 4th industrial aspect that fosters agriculture and industry for the maintenance and healing of life, and the social movement aspect that spreads and shares all of these around the world.

The plan of "Inje Life Special Zone" includes health care initiatives as its main goals. such as restoration of the ecosystem, cultivation of herbal medicines and medicinal crops, healing and recovery of vitality, creation of a lively village[Hwalincho] centered on healthy living, exchange and cooperation between South and North Korean medicine and Koryo medicine, and conducting joint research, research, and education, and nurturing professional manpower through the establishment of the International Graduate School of Peace and Life Sciences.

In Inje, Gangwon-do, the elderly population is rapidly increasing, while the economic share of agricultural income continues to decline.

In addition, the medical infrastructure is very weak and access to medical care is low, as a result, it is investigated that the quality of life deteriorates and the vulnerability of health indicators is large.

In order to establish the 'Hwalincho' plan for the "Inje Life Special Zone" project that people are the sky, it is necessary to conduct in-depth preliminary research and research by a group of experts and prepare a basic plan based on this.

purpose

It is necessary to analyze the external environment, regional characteristics, location analysis, etc. to establish a basic plan for the 'Hwalincho' within the "Inje Life Special Zone".

Establish a basic plan that accepts, revises, and supplements the awareness of problems in the preceding report such as rest and diet within the healthy ecosystem, recovery of vitality through healing, enhancement of spirituality through labor, exchange and cooperation between South and North Korean medicine and Koryo medicine.

Develop business execution strategies such as establishment and completion of plans, proposals to the government and presentation of procedures and processes for business adoption.

In consideration of the complexity or comprehensiveness of the 'Hwalincho' Initiative, Suggest opinions for the central

Session 9-2

인제서화지구 DMZ 평화생명특구 구상

DMZ Special Zone for Peace and Life in the Seohwa District of Inje

government-related ministries, such as the Ministry of Health and Welfare, the Ministry of Unification, the Ministry of Agriculture Food and Rural Affairs, and the Korean Peninsula Green New Deal, so that they can choose.

Derivation of appropriate size, suitability, and operation plan for the project site of the 'Hwalinchon' within the "Inje Life Special Zone".

Proposal of effective project promotion plan related to the basic health care sector within the "Inje Life Special Zone" by collecting expert opinions from various fields, consulting, and securing a network.

Basic research and condition analysis

Presenting the outline, necessity and direction, differentiation, etc. of the basic plan for the 'Hwalinchon' within the "Inje Life Special Zone".

Review the basis for promotion (related laws and regulations, urban planning, development plan, etc.). - Korean Medicine Promotion Act[Korean medicine industrial complex development plan], Special Act on Border Area Support, Special Act for Promotion of Health and Welfare of Rural Residents, Special Act on Improvement of Quality of Life for Farmers and Fishermen and Promotion of Development in Rural Areas, Act on the Development of Inter-Korean Relations

Analysis of operating conditions, domestic and foreign cases (field investigations if necessary)

Current status of Seohwa region in Inje and prospects for technology, industry, etc.

General status of the relevant area (basic/wide area), status analysis of health and medical field, demand analysis.

master plan

Matters related to the overall project promotion, such as the size and contents of the project, project period, funding plan, and suitable location to create a lively village[Hwalinchon].

Matters concerning the spatial composition and content composition of the 'Hwalinchon' within the "Inje Life Special Zone". - Introduction of Care Facilities, Care Farms, Social Farming, Forest Healing Center, Medical Welfare Social Cooperatives, etc.

Exchange, cooperation and joint research, research, and education between Korean medicine and Koryo medicine between South and North Korea. - Establishment of Research Institute

Derivation of linkages with related projects in the special zone, such as the establishment of the International Graduate School of Peace and Life Science. - Provision of training courses for doctors, health policy experts, and government officials from overseas countries.

Deriving a plan to revitalize the local economy, such as creating jobs through cultivation and processing of medicinal herbs and medicinal crops, 'Hwalinchon' creation within the "Inje Life Special Zone". - Discovering high-value medicinal crops, cultivation, nurturing and dissemination, Smart Agriculture Implementation, and Formation of village community of the elderly, crop board, Agricultural Cooperative Corporation, etc.

Future plans for facility operation and utilization.

Review of mid- to long-term expansion and development possibilities of facilities and functions.

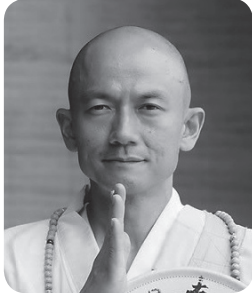
Strategy Derivation

Establish mid- to long-term plans for the 'Hwalinchon' based on the roadmap for the "Inje Life Special Zone".

Derivation of major tasks for each stage.

Strategies based on SWOT analysis.

토론자 Discussant



타키토 잇코

일본, 니혼산묘호지, 승려

TAKIMOTO Ikko

Monk, Japan

1970년 10월 5일 출생한 타키토 잇코는 현재 니혼산묘호지(日本山妙法寺, 일본산묘법사)의 승려이다. 천식으로 인해 힘든 유년시절을 보낸 타키토 잇코 스님은 대학 4학년 시절인 23살 당시 취업문제로 고민하다 '참된 인생은 무엇인가'라는 본질적인 질문에 답을 준 불교에 출가했다.

TAKIMOTO Ikko, born on October 10, 1970, is a monk in Nipponzan Myohoji. Having spent a difficult childhood from his asthma, he decided to become a Buddhist monk at the age of 23 as a senior college student. To him, Buddhism had provided answers to his essential question, "what it means to live a true life?."

토론자 Discussant



백유상

한국한의학진흥원 정책본부장

BAIK Yousang

National Institute for Korean Medicine Development, Director

백유상 정책본부장은 1994년 서울 한의과대학에서 의학박사 학위를 취득했다. 2002년, 그는 서울의학전문대학에서 한의학교전 박사학위를 수여받았으며 1994년~2000년에는 경희대학교 한의과대학 조교로 근무하며 전문 교육을 받았다. 한국의학 고전학회 이사 및 한의학 음악치료 협회에서 편집국장을 역임한 바 있다. 2010년~2018년 경희대학교 한의과대학 통합의학센터 이사로 활동했으며 2019년에는 통일보건진료원 이사로 활동했다. 2021년에는 한의학원에서 소장으로 일했다.

Baek Yoo-sang, head of the policy division at the Institute of Oriental Medical Classics, earned his doctorate in medicine from the Seoul Oriental Medical University in 1994. In 2002, he received a Ph.D. from Seoul National University College of Medicine and received professional education from 1994-2000 as an assistant professor at Kyung Hee University College of Oriental Medicine. He served as a director of the Korean Academy of Classical Medicine and as editor-in-chief of the Korean Academy of Medicine and the Korean Medical Music Therapy Association. He served as a director of the Center for Integrated Medicine at Kyung Hee University College of Oriental Medicine from 2010 to 2018, and as a director of the Unification Health and Medical Center from 2019. In 2021, he worked as a director at an oriental medical institute.

토론자 Discussant



조충희

(사)북방연구회 연구위원

CHO Chung Hui

Northern Research Society, Research Fellow

조충희 기획위원은 1996년 3월~2011년 7월 북한 평안남도의 농업 관리국에서 근무한 뒤 2011년 탈북했다. 2013년 평성수의축산대학교에서 학사학위를 받았으며 졸업후 학생 프로젝트를 관리했다. 2014년~2019년에는 북한대학원대학교 대학원 예술학과 박사과정을 밟고 박사학위를 받았다. 2015년부터 2021년 초까지는 북한개발협력사업연구원으로 근무했다.

CHO Chung-hee, a veterinarian and planning committee member of Inje Special District, served at the Agricultural Management Bureau in Pyeongannam-do, North Korea, from March 1996 to July 2011. After defecting to the Republic of Korea, he received a bachelor's degree from Pyeongseongsu Veterinary and Livestock University in 2013 and, after graduation, managed student projects. From 2014 to 2019, he received a doctorate in the Department of Arts at the Graduate School of North Korea. From 2015 to early 2021, he worked as a researcher for North Korean development cooperation projects.

토론자 Discussant



이은희

한국한의학연구원 선임연구원

YI Eunhee

Korea Institute of Oriental Medicine, Senior Researcher

이은희 선임연구원은 2010년 한국외국어대학교에서 루마니아어 학사로 졸업했다. 2013년 동대 행정학 석사학위를 수여받은 뒤 2017년, 충남대학교 국가정책학 박사과정 후보로 졸업했다.

그녀는 우송대학교에서 행정을 담당하고 한국원자력기술원에서 계약연구원으로 근무하였으며, 현재는 한국한의학진흥원의 선임연구원으로 근무 중이다.

YI Eun-hee, a senior researcher, graduated from Hankuk University of Foreign Studies in 2010 with a B.A. in Romanian. After receiving an M.A. in public administration from the University in 2013, she graduated from the Chungnam National University as a candidate for a Ph.D. in national policy studies.

She had an administrative post at Woosong University and worked as a contract researcher at the Korea Atomic Energy Institute. Lee is currently a senior researcher at the Korea Institute of Oriental Medicine.

Session 9-3

사회통합과 한반도 평화 비전

Social Integration and Peace Aspirations in the Korean Peninsula

주관기관
Organized by

국립통일교육원
National Institute for Unification Education

좌장
Moderator

차문석 국립통일교육원 교수
CHA Moonseok National Institute for Unification Education, Professor

발표
Presenter

- 권숙도 국립통일교육원 교수
• KWON SooK Do National Institute for Unification Education, Professor
- 정진현 국립통일교육원 교수
• JUNG Jin-Heon National Institute for Unification Education, Professor
- 김성경 북한대학원대학교 부교수
• KIM Sung Kyung University of North Korean Studies, Associate Professor

토론
Discussant

- 함세정 덕성여자대학교 겸임교수
• HAM Sejung Duksung Women's University, Adjunct Professor
- 박준규 한양대학교 에리카 부교수
• PARK Christian Joon Hanyang University ERICA, Associate Professor
- 김진환 국립통일교육원 교수
• KIM JinHwan National Institute for Unification Education , Professor



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

세션소개 Session Description (S9-3)

사회통합과 한반도 평화 비전

본 세션은 글로벌 코리안 공동체를 위해 생활세계에서의 공동체성과 사회 공공성을 회복하는데 유용한 사회통합형 평화 플랫폼 형성방안을 논하고자 한다. 한반도 평화공동체 형성은 인류사적으로는 마지막 냉전체제의 해체이자 동아시아 질서에 새로운 장을 여는 계기일 것이다. 그러나 그것은 국가나 체제 간에 벌어지는 하나의 사건이 아니라, 생활세계에서부터 경험하고 실천하는 지속적인 과정으로 얻어지는 산물의 한 유형이다. 때문에 본 세션은 일상에 내재된 냉전문화를 성찰하고, 중층적으로 분화된 내적 갈등들을 치유하는데 필요한 패러다임 전환을 모색한다.

Social Integration and Peace Aspirations in the Korean Peninsula

This session discusses the ways of establishing a peace platform through which communality in the lifeworld and publicness in society can be negotiated and recovered for a greater global Korean community. Without a doubt, constructing a peaceful inter-Korean community would contribute to the end of the last remaining Cold War system in human history and the new world order in East Asia. We argue that it should not be only an event between states or systems. Rather it is a product of an ongoing process of our everyday practice. In this sense, this session seeks a paradigm shift in which we critically examine our internalized cold-war culture and reconcile the multilayered internal conflicts in envisioning an inter-Korean integration process.

좌장 Moderator



차문석

국립통일교육원 교수

CHA Moonseok

National Institute for Unification Education, Professor

차문석 교수는 성균관대에서 정치학 박사 학위를 취득했다. 성균관대 동아시아학술원과 국가경영전략연구소에서 연구교수 및 책임연구원으로서 20세기 사회주의 국가들을 중심으로 연구하였다. 이후 경남대 극동문제연구소와 동국대 북한학연구소 등에서 북한의 공장관리 체계, 북한 도시 연구, 북한 노동시장 등을 연구하였다. 현재는 통일부 국립통일교육원 교수로 재직 중이다.

주요 저서로는 『북한의 발전전략과 평화경제』(공저, 2020), 『반노동의 유토피아』(2001), 『대중독재의 영웅만들기』(공저, 2005), 『사회주의체제의 정치경제학 1,2』(공역, 2019), 『뉴딜, 세편의 드라마』(2009) 등이 있으며, 논문으로는 “미중의 글로벌전략과 동북아 지정학의 귀환”(2020), “북한의 외교 및 협상의 행태(2015) 등 다수가 있다.

Professor CHA Moon-Seok earned his Ph.D. in Politics at Sungkyunkwan University. He mainly researched socialist nations in the 20th century as a research professor and senior researcher at the Academy of East Asian Studies, SKKU, and National Strategy Institute. Then, he studied North Korea's factory management system, North Korean cities, and North Korean labor market, among others, at the Institute of Far Eastern Studies at Kyungnam University and the Institute for North Korean Studies at Dongguk University. Currently, he is a professor at the National Institute for Unification Education under the Ministry of Unification.

Prominent publications include 『North Korea's Development Strategy and Peace Economy』(co-author, 2020), 『Anti-Labor Utopia』(2001), 『Hero Making of Mass Dictatorship』(co-author, 2005), 『Political Economics of Socialist System 1, 2』(co-translation, 2019) and 『New Deal, Three Episodes of Drama』(2009) among others. He also published numerous papers, including “US-China Global Strategy and Return of North East Asia's Geopolitics” (2020) and “North Korea's Diplomacy and Negotiation Behaviors”(2015).

발표자 Presenter



권숙도

국립통일교육원 교수

KWON Sook Do

National Institute for Unification Education, Professor

권숙도 교수는 영남대학교에서 정치학 박사학위(논문: 사회주의 국가의 체제전환 과정 연구: 북한, 베트남 사례 비교, 2009)를 취득하고, 영남대학교 통일문제연구소 상임연구원, 영남대학교 및 동양대학교 외래교수, 대통령소속 국민대통합위원회 부장 등을 역임하고 현재 통일부 국립통일교육원 교수로 재직 중이다.

주요 연구관심 분야는 북한정치 및 남북관계, 사회주의 체제전환, 사회통합이며, 주요 저서로는 『편견없는 눈으로 북한을 스케치하다』(한국학술정보), 주요논문으로는 “위기 상황에서의 김정일과 김정은 리더십 비교 연구”(2021), “북한 개혁·개방 과정에서의 관광산업: 개방과 폐쇄의 딜레마”(2020), “평화의 관점에서 본 남남갈등 해결방안의 모색”(2019) 등이 있다.

Professor KWON Sook Do received his Ph.D. in Politics (thesis: Study on Regime Transition in the Socialist States: Case Comparison of North Korea and Vietnam, 2009) and served as a research fellow at the National Unification Research Center at Youngnam University, adjunct professor at Youngnam University and Dongyoung University, and department head of the Presidential Committee for National Cohesion. Currently, he is a professor at the National Institute of Unification Education under the Ministry of Unification.

His research focuses on North Korean politics and inter-Korean relations, socialist regime transitions, and social cohesion. He published books including 『Sketching North Korea without Prejudice』(KSI) and papers including “Comparison of Leadership between Kim Jong Il and Kim Jong Un in Crisis”(2021), “Tourism Industry in Reform-Opening of North Korea: Dilemma of Opening and Closing”(2020) and “Search for Solutions of South-South Conflict from Peace Perspective”(2019).

남남갈등을 넘어 사회통합으로

권숙도
국립통일교육원 교수

한반도 평화를 위해서는 국제적 환경 조성 못지않게 국내적 기반형성이 중요하다. 구체적으로는 우리 사회의 가장 중요한 갈등요소이면서 다른 모든 사회적 갈등을 포괄하고 있는 남남갈등을 극복하고 사회통합을 이루는 것이 필요하다.

한 사회에서 갈등은 지극히 자연스러운 과정이며, 잘 관리된다면 사회발전의 동력이 되기도 한다. 하지만 현재 우리 사회의 남남갈등은 대화와 타협을 포기한 채 진행되는 극단적인 이분법적 갈등이기 때문에 갈등의 관리와 전환에 실패하고 있다. 이런 점에서 남남갈등은 우리 사회의 통합을 저해하는 구조적이고 문화적인 폭력의 요인이라고 할 수 있다. 분단으로 인한 오랜 적대적 갈등조장 문화는 한반도에서의 사회통합을 억제하는 보이지 않는 요인으로 작용하고 있다. 즉 남남갈등은 구조적이고 문화적인 폭력의 한 원인으로 작용하면서, 또 다른 측면에서는 그 결과로도 나타나 우리 사회의 통합을 저해하고 있다.

지금부터라도 내부적으로 우리 사회의 이념적 갈등을 완화하고 서로를 이해하려는 노력이 필요함을 인식하고, 이에 대한 사회적 토론의 장을 마련하여야 할 것이다. 이런 점에서 3년여의 시간을 거쳐 최근 도출된 '통일국민협약'은 그 과정에서 다소 아쉬운 점은 있으나, 통일문제에 대한 국민적 공감대 형성과 대북통일 정책 추진에 민주적 정당성을 확보하는데 어느 정도는 역할을 했다고 할 수 있다.

지금 우리에게서 사회적 대화를 좀 더 구체화하고 우리 내부의 민주주의적 가치의 증진과 역량 강화를 통해 사회통합을 이루는 것이 가장 우선적 과제이다.

Session 9-3

사회통합과 한반도 평화 비전

Social Integration and Peace Aspirations in the Korean Peninsula

Beyond South-South Conflict Towards Social Integration

KWON Sook Do

National Institute for Unification Education, Professor

To build peace on the Korean Peninsula, building a domestic foundation is as important as creating an international environment. Specifically speaking, it is necessary to overcome the South-South conflict, which is one of the most critical conflict factors in our society and encompasses all other social conflicts, and achieve social integration.

Conflict is a natural process in a society, and if managed well, it can become a driving force for social development. However, the current South-South conflict in our society is failing to manage and transform the conflict itself because it is extremely dichotomous and is folded out without dialogue and compromise. In this respect, South-South conflict can be said to be a factor of structural and cultural violence that hinders the integration of our society. The long-standing hostile conflict-promoting culture due to division of the peninsula is acting as an invisible factor that inhibits social integration on the Korean Peninsula. In other words, South-South conflict acts as a cause of structural and cultural violence, but also appears as a result in another aspect, hindering the integration of our society.

It is not too late to recognize the need to internally alleviate ideological conflicts in our society and make efforts to understand each other, and provide a forum for social discussion. In this regard, the 'National Unification Convention', which was recently drawn after about three years, has some regrets in the process, but it plays a role to some extent in forming a national consensus on the unification issue and securing democratic legitimacy in promoting the North Korean unification policy.

For us now, our top priority is to make social dialogue more concrete and to achieve social cohesion through the promotion of democratic values and capacity building within us.

발표자 Presenter



정진헌

국립통일교육원 교수

JUNG Jin-Heon

National Institute for Unification Education, Professor

정진헌 교수는 미국 일리노이대학교에서 문화인류학 박사 학위를 취득했다. 독일 막스플랑크 종교와 민족 다양성 연구원에서 전임연구원이자 서울랩 코디네이터로 근무하며, 이주-난민과 종교, 후기사회주의, 도시의 열망 등 프로젝트를 수행했다. 이후 베를린 자유대학교 한국학과 연구교수로 사회통합분과장과 베를린 윤이상하우스 운영관장을 역임했다. 현재, 베를린 자유대학교 한국학과 겸임교수, 프랑크푸르트 괴테대학교 외래교수, 한림대학교 인문학플러스 일반연구원이자 국립통일교육원 교수로 재직 중이다.

주요 저서로는 “Migration and Religion in East Asia: North Korean Migrants’ Evangelical Encounters” (Palgrave Macmillan 2015), “Building Noah’s Ark for Migrants, Refugees, and Religious Communities” (공저, Palgrave Macmillan 2015) 등이 있고 최근 국제학술지 『Religions』의 특별 이슈 “Religion and Refugee: Interdisciplinary Discussions on Transformative Humane-Divine Interactions”의 초빙에디터로 완간(2021)했으며 “Crossing and Conversion among North Korean Refugee-Migrants” (Religions 2020), 그리고 “Division and Unification: Seen Through the Eyes of Korean Migrants” (HSR 2019) 등 SSCI와 A&HCI급 저널에 다수의 논문을 발표했다.

Professor JUNG Jin-Heon received his Ph.D. in cultural anthropology at the University of Illinois, U.S. He was a research fellow and Seoul Lab Coordinator at Max Planck Institute for Study of Religious and Ethnic Diversity, where he was involved in projects on migration-refugees and religion, post-socialism, and aspirations of cities among others. He also served as a research fellow of Korean Studies at the Free University of Berlin. He was head of the Social Integration Sub-division and Managing Director of Isang Yun Haus. He is currently an adjunct professor of Korean Studies at the Free University of Berlin, visiting professor at Goethe University of Frankfurt, research fellow at Humanities Korea Plus at Hallym University, and professor at the National Institute for Unification Education.

His leading publications include “Migration and Religion in East Asia: North Korean Migrants’ Evangelical Encounters” (Palgrave Macmillan 2015), “Building Noah’s Ark for Migrants, Refugees, and Religious Communities” (co-author, Palgrave Macmillan 2015), and recently completed publication of a special issue on international journal 『Religions』 titled “Religion and Refugee: Interdisciplinary Discussions on Transformative Humane-Divine Interactions” as a guest editor. He also published numerous papers on SSCI and A&HCI journals, including “Crossing and Conversion among North Korean Refugee-Migrants” (Religions 2020) and “Division and Unification: Seen Through the Eyes of Korean Migrants” (HSR 2019).

의례로서의 전쟁 종식과 사회통합형 평화플랫폼 구상

정진현

국립통일교육원 교수

이 글은 전쟁의 의례화라는 인류학적 관점을 토대로 한국사회의 분단문화를 성찰하면서, 다원적 민주주의가 일상세계에서 통용되는 사회통합형 평화 플랫폼을 모색하고자 한다. 한반도 냉전체제는 한국 사회내에 다양한 갈등을 적대적 관계로 파생시켰다. 이념에 따른 남남갈등은 물론 세대와 젠더, 계층간의 차이를 진영과 경쟁 논리로 바라보게 하는 불통과 불신의 문화가 내면화된 것이다. 이는 유럽, 특히 독일의 분단 및 통일 과정과 비교했을 때 그 특수성이 도드라진다. 종전이 아닌 휴전상황이 지속되고 있는 구조적 한계는 한국 사회의 인식론적 경계를 제한하였던 것이다. 따라서 본 논고는 심리전의 민영화를 사례로, 의례로서의 전쟁이 파생한 내부의 타자화와 적만들기 역사를 성찰한다. 이에 대한 비교론적 대안을 모색하고자 초국가적 관점에서 재독한인들의 탈경계 감수성 사례를 소개하면서 궁극적으로 남북한 통합과정은 생활세계에서의 정서적 공동체 형성의 과정임을 논하고자 한다. 따라서 이 논의는 다중지역(multi-sited) 질적 연구방법에 기반하여 비교인류학적 개념인 미래지향적 열망이 구현되는 문화적 플랫폼을 구상하기 위한 시도이다.

The Cessation of War as a Ritual and the Conception of a Peace Platform for Social Integration

JUNG Jin-Heon

National Institute for Unification Education, Professor

Based on the anthropological perspective of the ritualization of war, this paper seeks to explore a peace platform for social integration in which pluralistic democracy is used in the everyday world while reflecting on the divided culture of Korean society. The Cold War system on the Korean Peninsula turned various conflicts in Korean society into hostile relations. The culture of miscommunication and distrust is internalized, which makes us view the differences between generations, genders, and classes as well as south-south conflicts according to ideology of the logic of faction and competition. Compared to the division and reunification process of Europe, especially Germany, Korea's specificity stands out. The structural limitations of the cease-fire, not the end of the war, have limited the epistemological boundaries of the Korean society. Therefore, this thesis examines the history of internalization and enemy-making derived from war as a ritual, taking the privatization of psychological warfare as an example. In order to find a comparative alternative to this, the paper introduces cases of cross-border sensibility of re-Germans from a transnational perspective, and ultimately discusses that the process of inter-Korean integration is the process of forming an emotional community in the living world. Therefore, this discussion is an attempt to design a cultural platform in which future-oriented aspirations, a comparative anthropological concept, are realized based on a multi-sited qualitative research method.

발표자 Presenter



김성경

북한대학원대학교 부교수

KIM Sung Kyung

University of North Korean Studies, Associate Professor

김성경 교수는 현재 북한대학원대학교의 부교수로 재직중이며 SSK 남북한마음통합센터의 부소장을 겸한다. 북한대학원대학교의 심연북한연구소의 소장으로 활동하고 있으며 연구재단 등재 학술지 <현대북한연구>의 편집주간을 맡고 있다. 영국 에섹스 대학교에서 사회학으로 박사학위를 받았고 이후 성공회대학교 HK 연구교수, 싱가포르국립대학교 아시아연구소 선임방문연구원과 사회학과 강의전담교수 등을 거쳤다. 현재 대통령직속 정책기획위원회 평화변영분과 위원이며, 통일부의 정책자문위원으로 활동하고 있다. 연구 분야는 북한 사회문화, 북한주민의 이동, 감정과 정동 사회학, 문화지리학 문화연구 등이며, 국내외 학술지에 여러 편의 연구 논문을 게재한 바 있다. 최근에는 <갈라진 마음들: 분단의 사회심리학>(창비, 2020)를 출간하였다.

Prof. KIM Sung Kyung currently works as an Associate Professor and deputy director of the Center for North-South Korea Mind Integration at the University of North Korean Studies. She also works as editor-in-chief in Review of North Korean Studies, a Korean Citation Index Journal (KCI) issued by the Korean Research Foundation. Kim received her Ph.D. in sociology at the University of Essex in the UK and previously served as a lecturer in the Department of Sociology and a senior visiting fellow in Asia Research Institute (ARI) at the National University of Singapore (NUS). She is a member of the Peace and Prosperity Division in the Presidential Commission on Policy-Planning and a board member in the Ministry of Unification, ROK. Her research interests are North Korean society and culture; North Korean mobility; Sociology of emotion and affect; cultural geography, and cultural studies. Recent publications are in the field of North Korean studies, Asian mobility, migration studies, and cultural industry.

사회 통합의 ‘마음적 전환’은 가능한가? : 혐오의 극복과 사회적 연대의 회복

김성경

북한대학원대학교

혐오가 사회 곳곳에서 맹위를 떨치고 있다. 혐오의 감정은 상대를 인간이 아닌 존재로 규정짓는 언설과 실천을 통해 강화된다. 혐오는 사회 내 적대적 관계를 강화하는 것에서 머물지 않고, 지목된 집단과 개인의 동물성(혹은 반인간성)을 강조하여 이들을 사회 밖의 존재로 의미화한다. 그러므로 혐오의 감정이 투영된 집단이나 개인은 대화나 이해의 대상이 아닌 배제되거나 축출되어야 하는 존재로 폄하되고 만다. 한편 혐오는 집단적 불안과 욕망이 투영된 감정이라는 측면에서 사회적이다. 즉, 혐오 대상자를 지목하는 감정적 속성이나 정동적 효과 등은 ‘지금-여기’의 사회심리적 문제와 병리적 상태를 드러낸다. 본 연구는 한국 사회에서 혐오 감정이 확장되는 주요한 영역으로써의 분단을 문제시한다. 예컨대 ‘북한적인 것’인 것은 적대감과 두려움의 감정을 넘어서 희화화와 혐오의 감정으로 확장되고 있다. 여기에 신자유주의적 감정 정치가 확산되면서 북한 출신자에 대해서도 사회보장제도의 특혜를 받는 존재이자 ‘가난하고 야만적’ 국가 출신자라는 시선이 교차되는 양상이다. 본 연구는 북한이탈주민을 향한 혐오를 극복하기 위한 방안으로 윤리성을 배태한 ‘마음’의 중요성을 강조한다. 혐오라는 감정을 해체하는 힘으로써 이성, 감정, 의지, 감각 등의 총체로써의 ‘마음’을 주목하는 것이다. 페미니즘 논의에서 등장한 바 있는 ‘불완전한 주체(the Vulnerable Subject)’와 상호 의존성의 개념을 차용하여 이성적이며 자율적인 존재로써의 주체가 아닌 상대로 인해 존재하는 관계적 존재의 가능성을 탐색하여 사회적 연대와 통합으로의 진전을 모색하고자 한다.

Is a 'mental shift' of social cohesion possible? : Overcoming hate and restoring social solidarity

Sungkyeong Kim

University of North Korean Studies

Hate is rampant in all corners of society. The feeling of hatred is reinforced through words and practices that define others as non-human beings. Hate does not stop at reinforcing hostile relationships within society, but emphasizes the animality (or anti-humanity) of designated groups and individuals, referring them as beings outside of society. Therefore, groups or individuals that are projected with hateful feelings are denigrated as beings to be excluded or expelled rather than being discussed or understood. On the other hand, hate is social in the sense that it is an emotion that reflects collective anxiety and desire. In other words, the emotional attributes or affective effects that point to the object of dislike reveal the socio-psychological problems and pathological conditions of the 'here and now'. This study raises a problem with division as a major area in which hateful feelings expand in Korean society. For example, what is "North Korean" is expanding beyond feelings of hostility and fear to caricatures and feelings of disgust. In addition, as neoliberal sentimental politics spread, the views of North Koreans as beings receiving preferential treatment from the social security system and from 'poor and barbaric' countries are intersecting. This study emphasizes the importance of the 'mind' that embodies ethics as a way to overcome hatred towards North Korean defectors. As the power to deconstruct the emotion of disgust, it focuses on the 'mind' as a whole including reason, emotion, will, and sense. We would like to explore the possibility of progressing to a social solidarity and integration by borrowing the concept of 'the Vulnerable Subject' and interdependence, which appeared in feminist discussions, and by exploring relational existence that exists due to the opponent rather than existing as a rational and autonomous entity.

토론자 Discussant



함세정

덕성여자대학교 겸임교수

HAM Sejung

Duksung Women's University, Adjunct Professor

함세정 교수는 덕성여자대학교 문화인류학과 겸임교수로 주요 관심 분야는 청소년 문화와 교육 현장 내의 다양한 주체들에 대한 인류학적 접근이다.

다문화교육에 관한 철학적 접근으로 2007년 석사학위를 취득한 뒤, 이주배경청소년지원재단, 아시아 여성 연구소 등에서 현장 경험을 쌓고, 2017년 University of Wisconsin-Madison에서 국제비교교육전공 박사학위를 취득하였다.

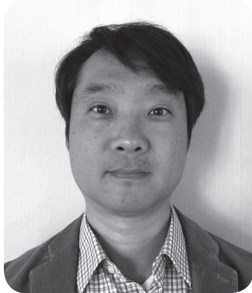
현재는 청소년 기관에서 청소년들의 삶과 문화에 대한 청소년 당사자들의 목소리를 드러내는 참여형 연구를 진행하고 있으며, 대학에서는 교육과 문화에 대하여 강의하고 있다.

Professor HAM Sejung is an adjunct professor of the Cultural Anthropology department at Duksung Women's University. Her research focuses on anthropological approaches to the study of youth culture and diverse cultural subjects in the field of education.

She obtained her master's degree in philosophy of education (2007) from Sookmyung Women's University. She investigated the normative orientation of multicultural education. She had working experience in the field of youth with an immigrant background and Asian women's studies. She received her Ph. D. degree in Comparative and International Education from the University of Wisconsin-Madison, Educational Policy Studies.

Currently, she is working at the Seoul Career Center for Youth and Future and doing participatory research on youth's everyday life and culture and teaching courses on education and culture at the University.

토론자 Discussant



박준규

한양대학교 에리카 부교수

PARK Christian Joon

Hanyang University ERICA, Associate Professor

박준규 교수는 한국학중앙연구원에서 인류학 박사 학위를 취득했다. 박사 논문은 “금강산관광을 통해 본 남북 국민정체성”을 주제로 세계화 시대 한국사회가 재구성하고자 하는 민족과 국민 정체성에 대한 연구를 썼다. 이후 한국사회 다문화와 초국주의 현상에 대한 인류학적 연구를 하였으며 2012년부터는 재외한인 및 귀환 이주 한인의 구술생애사를 통한 국민정체성 연구를 구술사 연구방법론으로 진행하고 있다. 2012년부터 한양대학교 에리카캠퍼스에서 문화인류학과 교수로 재직 중이고 2019년부터 한양대 부설연구소 글로벌다문화연구원 원장을 맡아오고 있다. 2020년 1월부터 2021년 12월까지 『구술사연구』 편집위원장을 맡고 있다.

주요 저서로는 『한반도 세계시민 담론 연구: 사례와 대안 모색』(공저, 유네스코한국위원회, 2020), 『현대문화인류학』(공저, 형설출판사, 2018), 『De-bordering Korea: Tangible and intangible legacies of the Sunshine Policy』(공저, Routledge, 2013), 『Cultural Landscapes of Korea』(공저, Academy of Korean Studies, 2010) 등이 있다. 또한 A CHW Model for Migrant Health in the Context of South Korea (아태연구 2020), Conceptualizing Hanminjok-Damunhwa Through Cultural Meanings of the Oral Life Histories of Ethnic Korean Return Migrants (OMNES: The Journal of Multicultural Society, 2020), IRB와 구술사 연구윤리: 한민족다문화 협력적 구술생애사 연구 사례를 중심으로 (구술사연구 2016) 등등 다수의 논문을 발표했다.

Prof. PARK Christian Joon received his Ph.D. in Humanities at the Academy of Korean Studies. His Ph.D. thesis was titled “National Identity of North and South Korea through Mt. Geumgang Tourism” and examined ethnic and national identity that the Korean society aspires to re-configure in the era of globalization. He also conducted anthropological research on multiculturalism and transnationalism in Korean society. Since 2012 his research focuses on overseas Koreans' national identity and returning migrant Koreans through their oral life story using oral life story research methodology. He has been a professor of Cultural Anthropology at the ERICA Campus of Hanyang University since 2012. From 2019, he has been serving as the President of the Institute of Globalization and Multicultural Studies at Hanyang University. He is also Editorial Chair for 『Oral History Research』 from January 2020 to December 2021.

His leading publications include 『Study on Global Citizen Discourse on the Korean peninsula: Cases and Search for Alternatives』(co-author, Korea National Commission for UNESCO, 2020), 『Modern Cultural Anthropology』(co-author, Hyungseol Publisher, 2016), 『De-bordering Korea: Tangible and intangible legacies of the Sunshine Policy』(co-author, Routledge, 2013) and 『Cultural Landscapes of Korea』(co-author, Academy of Korean Studies, 2010). He also published numerous papers, including “A CHW Model for Migrant Health in the Context of South Korea” (Asia Pacific Research, 2020), “Conceptualizing Hanminjok-Damunhwa Through Cultural Meanings of the Oral Life Histories of Ethnic Korean Return Migrants” (OMNES: The Journal of Multicultural Society, 2020) and “IRB and Oral History Research Ethics: Based on Examples of Multicultural Collaborative Oral Life Story Research of the Korean Race” (Oral History Research, 2016).

토론자 Discussant



김진환

국립통일교육원 교수

KIM JinHwan

National Institute for Unification Education , Professor

김진환 교수는 동국대학교에서 1990년대 북한사회 위기를 주제로 사회학 박사 학위를 취득했다. 건국대학교 통일인문학 연구단에서 HK연구교수로 근무하며 남북 문화 비교 연구, 코리안 디아스포라와 통일의 관계 연구 등을 수행했다. 현재는 국립통일교육원에서 교수로 재직하며 북한사회와 주민생활, 근현대사의 교훈과 평화·통일, DMZ의 이해 등을 강의하고 있다. 주요 저서로는 『북한위기론: 신화와 냉소를 넘어』(2010, 선인), 『동북아시아 열국지 1』(선인, 2012), 『동북아시아 열국지 2』(선인, 2013), 『대한민국 평화기행(공저)』(창비교육, 2020) 등이 있다.

Prof. KIM JinHwan received his Ph.D. in Sociology with a thesis focused on the crisis in North Korean society in the 1990s. He was an HK+ research professor at the Institute of the Humanities for Unification at Konkuk University. He conducted comparative research on North/South Korean culture and the relationship between Korean Diaspora and unification. He is currently a professor at the National Institute of Unification Education. He teaches about North Korean society and people's lives, lessons of modern and contemporary history, peace-unification, and understanding of DMZ. His prominent publications include 『North Korean Crisis Theory: Beyond Myth and Cynicism』(Sunin, 2010), 『North East Asian Chronicles of the Eastern Zhou Kingdoms 1』(Sunin, 2012), 『North East Asian Chronicles of the Eastern Zhou Kingdoms 2』(Sunin, 2013), and 『Peace Tour of the Republic of Korea(co-author)』(Changbi Education, 2020).

Session 9-4

한반도 생명공동체 구축을 위한 남북농업협력 방안

Agricultural Cooperation between South and North Korea for the Establishment of Life Community on Korean peninsula

주관기관
Organized by

한국농어촌공사
Korea Rural Community Corporation Rural Research Institute

좌장
Moderator

베른하르트 젤리거 한스자이델재단 한국사무소 대표
Bernhard SELIGER Hanns Seidel Foundation Korea, Representative

발표
Presenter

- 제임스 반필 경남대 극동문제연구소 초빙연구위원
- James BANFILL The Institute for Far Eastern Studies, Kyungnam University, Visiting Research Fellow
- 강호상 서울대학교 산학협력교수
- KANG Ho Sang Seoul National University, Collaboration Professor
- 김혁 한국농어촌공사 농어촌연구원 연구원
- KIM Hyuk Korea Rural Community Corporation Rural Research Institute, Ph.D/Researcher

토론
Discussant

- 최문 연변대학교 객원교수
- CUI Wen Yanbian University, Professor
- 허성기 서울대학교 교수
- HEU Sunggi Seoul National University, Adjunct Professor
- 안드레이 란코브 국민대학교 교수
- Andrei LANKOV Kookmin University, Professor



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

세션소개 Session Description (S9-4)

한반도 생명공동체 구축을 위한 남북농업협력 방안

- 한반도 생명공동체를 실현하기 위한 사업은 남북교류협력에서 시작되고 완성될 수 있음.
- 남북기본합의서, 남북유엔 동시가입 30주년을 계기로 남북 농업교류협력에 대한 새로운 전환이 필요함.
- 오늘날 북한의 만성적인 농업기반 노후화, 농자재 부족, 가뭄과 홍수 등 자연재해로 식량부족문제가 지속되고 있음.
- 한반도 평화와 번영을 위해 북한 주민의 먹거리를 해결하고 남북 평화와 번영을 위한 농업협력이 절실함.
- 따라서 본 세션의 기획 의도는 남북의 생명공동체를 위한 한반도 농업협력을 다양한 측면에서 모색하는데 있음.

Agricultural Cooperation between South and North Korea for the Establishment of Life Community on Korean peninsula

- In order to realize Life Community on the Korean Peninsula can be initiated and completed through inter-Korean exchange and cooperation.
- A new change in inter-Korean agricultural exchange and cooperation is needed to mark the 30th anniversary of the Inter-Korean Basic Agreement and the simultaneous entry of the U.N.
- Continuation of food shortages due to natural disasters such as North Korea's chronic aging of its agricultural base, lack of agricultural materials, droughts and floods.- Inter-Korean agricultural cooperation is urgently needed in order to solve the food shortage in North Korean- Therefore, the purpose of this session is to seek agricultural cooperation on the Korean Peninsula for Life Community in various aspects.

좌장 Moderator



베른하르트 젤리거

한스자이델재단 한국사무소 대표

Bernhard SELIGER

Hanns Seidel Foundation Korea, Representative

젤리거 박사는 1998년 쾰 대학교(독일) 경제정책연구소에서 박사학위(Dr.sc.pol.)를 받았다. 베른하르트 젤리거 박사는 현재 서울 한스자이델 재단 대표로서 통일 관련 NGO, 학계 및 공공기관들에게 자문을 제공하고 있다. 산림, 생물다양성, 유기농업, 청정개발체계 등 다양한 역량 구축 사업을 위해 북한에 자주 방문한다. North Korean Review의 부편집자이자 웹사이트의 창립편집자이기도 하다. 또한 10년 간, 한국 내 국경지역의 지속가능발전 문제에 주목해 왔으며 2015년 2월에는 UNESCAP에 DMZ 전문가로 참여했다. 2006년에는 이후 대한민국 대통령이 된 이명박 당시 서울시장으로부터 서울 명예시민으로 선정되었다. 2012년에는 한스자이델 재단의 파트너 도시인 강원도에서 국경지역의 지속가능발전 사업의 공적을 인정받아 명예시민으로 선정되었다.

Dr. Seliger received a doctorate (Dr.sc.pol.) at the Institute for Economic Policy, Christian-Albrechts-University at Kiel (Germany) in 1998. Dr. Bernhard J. Seliger is currently resident representative of Hanns Seidel Foundation in Korea, based in Seoul, consulting NGOs, academic and public institutions in questions of unification. He frequently travels to North Korea, where he implements capacity-building projects, among others in forestry, biodiversity, organic agriculture, and the introduction of the clean development mechanism. Dr. Seliger serves as an associate of North Korean Review as well as founding editor of the website www.asianintegration.org. For ten years, he also worked on sustainable development issues in the Inner-Korean border area and, in February 2015, participated as an expert in a DMZ by UNESCAP. In 2006 the honorary citizenship of Seoul was conferred by the later president of South Korea, then-mayor Lee Myung-Bak, on Bernhard Seliger. In 2012 he became an honorary citizen of Gangwon province, partner province of Hanns Seidel Foundation, implementing sustainable development projects in the border area.

발표자 Presenter



제임스 반필

경남대 극동문제연구소 초빙연구위원

James BANFILL

The Institute for Far Eastern Studies, Kyungnam University, Visiting Research Fellow

제임스 반필은 서울 극동문제연구소의 객원연구원이다. 10여 년 넘는 북한 관련 경력이 있으며 문화사업, 관광, 체육교류, 농업교육 및 인도주의적 지원 모니터링 등 다양한 목적으로 30차례 이상 북한을 방문했다. 펜실베이니아 주립대에서 토양과학으로 석사학위를 받았다.

Mr. James BANFILL is a visiting research fellow at the Institute of Far Eastern Studies in Seoul. He has over a decade of experience related to North Korea. Mr. Banfill has visited the country on more than 30 occasions, including cultural projects, tourism, sports exchange, agricultural training, and humanitarian aid monitoring. Banfill holds an M.S. in Soil Science from the Pennsylvania State University.

“북한 농업의 규모, 메커니즘 및 협력”

제임스 반필

경남대 극동문제연구소 초빙연구위원

본 발표는 다양한 지리적 및 시간적 범위의 북한 농촌에서 작동하는 메커니즘에 대한 불확실성이 남아 있는 상황 속에 한반도 전역의 미래 농업 협력 가능성을 살펴본다. 우리는 무엇을 알고 있는가? 우리가 모르는 것은 무엇인가? 농업 분야에 대한 우리의 지식의 한계는 무엇인가? 미래 현장에서의 적용을 위해 갖고 있는 정보와 그동안의 교훈을 어떻게 더 잘 통합할 수 있는가? 지난 25여 년 간 많은 국내외 주체들이 북한의 농업 부문에 관여했지만 이러한 경험은 종종 시간과 공간을 초월하여 이질적이었다. 결과적으로 농업 연구 및 개발의 기본 원리인 수집된 데이터 및 교훈에서 도출한 추론의 이전 가능성은 다른 지리적 지역 및 미래 조건에는 직접 적용되지 않을 수도 있다. 코로나19, 국제 시장 및 공급망의 변동, 기후 변화, 농업 개혁의 잠재적 역학 등 한반도의 현재 및 미래 동향으로 인해 북한 농촌에 대해 실질적 추론을 도출하기는 더욱 복잡해지고 있다. 세계 농업 발전의 과거 및 현재 동향을 보면, 북한 내 성공적 농업 협력을 위해서는 모든 행위자 간의 긴밀한 조정 및 협력과 더불어 보다 광범위하고 집중적인 연구 및 자원 투입이 필요함을 알 수 있다. 성공적인 농업 협력은 궁극적으로 북한 내 파트너 및 이해 관계자의 참여를 필요로 하지만, 국내 및 국제 행위자 간 보다 강화된 협력과 조정은 향후 남북 농업 사업을 준비하고 지원하는 중요한 단계다. 이번 발표를 통해 코로나19에 따른 북한의 국경 폐쇄에도 불구하고 향후 북한과의 농업 협력을 준비하기 위해 할 수 있고 또 해야 하는 일이 많음을 주장하고자 한다.

“Scale, Mechanisms, and Cooperation in North Korean Agriculture”

James BANFILL

The Institute for Far Eastern Studies, Kyungnam University, Visiting Research Fellow

This presentation explores the potential for future agricultural cooperation across the Korean Peninsula in the context of remaining uncertainties about the mechanisms at work in the North Korean countryside at varying geographic and temporal scales. What do we know? What do we not know? What are the limits of our knowledge in the agricultural space? How can we better integrate information and lessons learned for future application in the field? Over the past two and a half decades, although numerous South Korean and international actors have engaged with the agricultural sector in North Korea, these experiences have often been disparate across both time and space. As a result, the transferability of inferences from collected data and lessons learned, a basic tenet of agricultural research and development, may not necessarily be directly applicable to other geographic localities and future conditions. Current and future trends on the Korean Peninsula, such as the Covid-19 pandemic, fluctuations in the international market and supply chains, climate change, and the potential dynamics of any agricultural reforms further complicate our ability to make practical inferences about North Korea's countryside. Past and present trends in world agricultural development suggest that successful agricultural cooperation in North Korea will require more extensive and intensive commitment of research and resources paired with close coordination and cooperation across all actors. While successful agricultural cooperation ultimately requires input from North Korean partners and stakeholders, improved cooperation and coordination between South Korean and international actors is an important step in preparing for and supporting future inter-Korean projects in the field of agriculture. This presentation argues that despite the current closure of North Korea's border in response to Covid-19, there is much that can and should be done to prepare for future agricultural cooperation with North Korea.

Keywords: Agricultural cooperation, North Korea, engagement, inter-Korean cooperation

발표자 Presenter



강호상

서울대학교 산학협력교수

KANG Ho Sang

Seoul National University, Collaboration Professor

강호상 교수는 서울대학교 농생명과학공동기기원 국제협력센터의 연구교수 (2006–2019)로 근무했다. 2019년 12월부터 서울대학교 그린바이오과학기술연구원 국제협력담당 산학협력교수 (2019–현재)로 북한을 포함한 동북아시아, 아세안, 중앙아시아, 아프리카, 중남미 등에서 다양한 형태의 국제협력 사업을 개발, 관리 및 수행해 왔다. 한-아세안 환경협력사업의 사무처장 (2009–2018)으로 아세안 10개국과의 협력 사업을 수행한 바 있다. 현재는 한국국제협력단 등의 국제협력 사업을 추진하고 있다. 지난 2005년부터 2019년까지 약 20차례 국제 워크숍 및 회의 개최를 통해 북한 관계자들의 정책 및 연구 역량 강화를 지원하고 있다.

Professor Kang Hosang was a research professor (2006-2019) at the International Environmental Cooperation Center in the National Instrumentation Center for Environmental Management, Seoul National University, and working at the Institutes of Green BioScience and Technology, Seoul National University as Collaboration Professor from December 2019. He had a lot of experience in developing, managing, and implementing international cooperative projects in Northeast Asia, ASEAN, Central Asian countries, Africa, and Central and South America, including DPR Korea. Kang was also Secretary-General of the ASEAN-Korea Environmental Cooperation Project (AKECOP, 2009 – 2018) and now is implementing various international projects, including KOICA projects in Indonesia, Côte d'Ivoire, and Guatemala. He has organized around 20 international workshops or training programs on the capacity building of the forest officers and researchers for DPRK from 2005 to 2019.

남북 농업, 농촌 교류를 위한 국제협력 방안

강호상

서울대학교 산학협력교수

북한 정부는 농업의 지속가능한 발전과 식량자급을 실현하는 것을 최우선 과제로 삼고 있다. 그러나 최근 연속적인 태풍과 홍수 등 기후 관련 자연재해는 북한의 산림 황폐화를 가속화하고 식량과 영양 안보를 위협하고 있다. 또한, 대북 제재의 지속과 세계적인 보건 위기로 인한 코로나19 대유행은 국가 지속가능발전목표 달성의 주요 장애물이 되고 있다. 북한은 식량자급을 위한 5개년 계획(2021~2025년)을 수립하였다. 곡물 생산 목표는 종자 생산, 과학 농업, 저수확 경작지의 생산량 증가, 새로운 토지의 경작 및 갯벌 간척, 관개 및 기계화 추진을 통해 헥타르당 수확량 증가 및 작물 재배 면적 확대, 농업 및 농촌 경제에 대한 국가 지원 강화 등을 통해 달성되어야 한다. 또한 축산업, 어류 생산, 과일 및 채소 재배 분야에서 지속 가능한 개발이 보장되어야 한다(DPRK 2021). 자연 재해에 대처하고 농업과 농촌의 지속 가능한 발전을 촉진하기 위해 북한은 양자 및 다자 국제협력 프로그램에 대한 참여를 강화할 계획이다. 유엔식량농업기구(FAO)는 북한 정부와 협력하여 농업 기반 활동을 통해 농업, 식량안보, 천연자원관리, 지역생계, 기후변화와 재해 대응, 기관 역량 등의 기술 협력을 지원하고 있다. FAO와 북한 정부 간의 협력을 바탕으로 다음과 같은 여러 간행물이 발표되었는데, 돼지 사육 시스템 개선 지원(2019. 4); 채소 종자 생산 기술 지원(2019. 4); 식량 안보 개선을 위한 저지대의 혼농임업 개발을 위한 기술 지원(2019. 5); 삼지연군 비타민나무 재배 및 가공 지원(2020. 1.); 농업에 대한 가뭄과 홍수의 영향을 완화하기 위한 취락 가구에 대한 긴급 지원(2020. 5); 그리고 북한 양강도 백암군 주민들의 식량 안보를 개선하기 위한 씨감자 증식(2021. 6) 등이다. 북한은 베트남, 러시아와 양자 농업 협력을 발전시킬 것으로 기대된다. 특히, 2021년 9월 러시아 블라디보스토크에서 개최되는 동방경제포럼은 북한의 농업 및 농촌 개발과 관련된 국제 협력을 발전시키는 좋은 플랫폼 중 하나이다. 또한 북한은 종자가공과 품질관리, 채소 종류 다양화, 유기농업, 채소 생산의 산업화, 선진 재배방법, 농업정보시스템 분야에서의 농업과학기술을 발전시키기 위해 노력하고 있다. 코로나19 사태가 진정되면 국제회의를 통해 농업과학기술에 관한 정보와 지식을 공유하고 농업과 농촌개발에 대해 논의할 필요가 있다.

Keyword: 국제협력, 국제식량농업기구, 농업, 농촌개발, 북한

International Cooperation Plans for Inter -Korean Agricultural and Rural Development Exchange

KANG Ho Sang

Seoul National University, Collaboration Professor

The government of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) has made it a top priority to realize the sustainable development of agriculture and food self-sufficiency. However, recent climate-related natural disasters caused by consecutive typhoons and floods have accelerated forest degradation and threaten food and nutrient security in the DPRK. In addition, the continued sanctions on the DPRK and the COVID-19 pandemic as a global health crisis are major obstacles to achieving the national Sustainable Development Goals (SDGs). The DPRK laid out a five-year plan (2021-2025) to achieve food self-sufficiency. The goal of cereals production should be achieved through increased per-hectare yield and expanded crop cultivation area by putting effort into seed production, scientific farming, increased output from low-yielding fields, cultivation of new land and tideland reclamation, pushing irrigation and mechanization of agriculture and strengthening state assistance to the rural economy. Furthermore, sustainable development should be ensured in the areas of animal husbandry, fish production, and fruit and vegetable cultivation (DPRK, 2021). To cope with natural disasters and facilitate sustainable development of agriculture and rural communities, the DPRK would like to strengthen involvement in bilateral and multilateral cooperation programmes. The Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) is supporting technical cooperation with the government of the DPRK in agriculture, food security, natural resource management, rural livelihoods, mitigation of climate change and disaster, and institutional capacity, mainly through agriculture-based activities. Based on the cooperation between FAO and the government of the DPRK, a number of publications were released as follows: Support for improved pig breeding system (April 2019); Technical support for vegetable seed production (April 2019); Technical support for agroforestry development in lowland landscapes for improved food security (May 2019); Support for Sea Buckthorn cultivation and processing in Samjiyon County (January 2020); Emergency support to vulnerable households to mitigate the impact of drought and floods on agriculture (May 2020); and Seed potato multiplication to improve food security of the people of Paekam County, Ryanggang Province, DPRK (June 2021). The DPRK is expected to develop bilateral agricultural cooperation with Vietnam and Russia. In particular, the Eastern Economic Forum to be held in September 2021 in Vladivostok, Russia is one good platform for developing international cooperation with regard to agriculture and rural development in the DPRK. The DPRK is also striving to develop agricultural science and technology in the arenas of seed processing and quality control, diversification of vegetable species, organic farming, industrialization of vegetable production, advanced cultivation methods, and agricultural information systems. Once the COVID-19 pandemic is contained, it is suggested to convene in international meetings to share information and knowledge regarding agricultural science and technology and to discuss agriculture and rural development.

Keyword: international cooperation, FAO, agriculture, rural development, DPRK

발표자 Presenter



김혁

한국농어촌공사 농어촌연구원 연구원

KIM Hyuk

Korea Rural Community Corporation Rural Research Institute, Ph.D/Researcher

김혁 박사는 북한의 농촌개발, 도시개발, 북한산업, 북한시장, 항만 등의 분야별 현황을 분석하고 남북교류협력사업을 대비하는 연구를 진행해 왔다. 북한의 농촌현대화 방안과 북한 농촌 DB구축 방안 등을, 도시개발에서는 항만도시 개발을, 산업분야에서는 북한 주요 산업도시들을 대상으로 한 교류협력의 방안을, 항만분야에서는 북한 9대항만과 배후지역 산업 등을 연구해왔다. 최근에는 북한의 농업분야에서 위성영상을 활용한 간석지 이용현황과 배후지역에 대한 연구를 진행 중에 있다. 그는 전 경남연구원 남북교류협력연구센터 팀장으로 남북교류협력 연구를 추진했으며 민주평통자문위원과 통일교육위원을 역임했다. 현재는 북한연구학회를 비롯한 다양한 북한연구활동에 참여하고 있다. 한국학중앙연구원에서 정치학 박사(북한 정치사회)를 전공했다.

Dr. Kim has been analyzing the situation of North Korea's rural and urban development, North Korean industries, North Korean markets, and ports, and also researched to prepare for inter-Korean exchange and cooperation projects. Specifically, he explored ways to modernize rural areas in North Korea, develop port cities in urban development, exchange and cooperation in North Korea's major industrial cities in industries, and North Korea's nine ports and industries behind the scenes. Recently, he's been researching North Korea's agricultural sector on interstellar land using satellite images and the areas behind it. He promoted inter-Korean exchange and cooperation research as a former head of the inter-Korean exchange and cooperation research center at the Gyeongnam Research Institute. He also served as a Council member at The National Unification Advisory Council and Committee member of unification education. He is currently participating in various research activities in North Korea, including the North Korean Research Society.

He obtained a doctorate in political science from the Korea Institute for Korean Studies.

북한 간척지 개발정책과 남북 농업기반 협력 방안

김혁

한국농어촌공사 농어촌연구원 연구원

북한의 간척지 개발 정책은 해방 이후부터 지속적으로 추진해온 사업이다. 북한은 산지(山地)가 많고 평지(平地)가 적은 지리적 환경을 가지고 있어 경작할 수 있는 농지가 절대적으로 부족한 실정이다. 특히 북한의 인구는 6.25 전쟁으로 560만명까지 급격하게 축소되었다가 1960년대 초 1,000만명을 넘어섰으며 1970년대 초에는 1,400만명으로 폭발적으로 증가했다. 인구증가에 따른 식량생산량도 함께 증가해야 하지만, 중공업 중심의 경제발전 전략에 따라 농업과 경공업은 상대적으로 정체되어 식량생산에 큰 성과를 얻지는 못했다.

북한은 이러한 식량생산의 한계를 극복하기 위해 다양한 농업개발 정책을 추진해왔다. 종자개량을 통한 우량종자 개발과 과학농사, 저수확지에서의 증산, 토지정리와 기계화, 농촌경리와 수리화, 새땅찾기 운동과 간척지 개간사업 등을 계속해서 추진해왔다. 특히 토지정리, 새땅찾기 운동, 간척지 개간은 절대적으로 부족한 경작지를 확보하기 위한 정책으로 퇴기논, 퇴기밭을 통합적으로 정비해 유휴지를 찾아내는 사업, 수역지나, 도로, 철로, 배수로 주변을 농지로 활용하거나, 경사 16도 이상의 산지를 다락밭으로 활용하는 사업, 간척지를 농경지로 개간하는 사업 등 농경지를 늘리기 위한 정책을 추진해왔다.

북한의 농경지 확보를 위한 간척지 개간은 상당한 규모로 진행되고 있다. 북한의 간척지 개간계획 규모는 1차7개년(1971-1976) 기간 3만ha와 1981년 4대자연개조 사업 30만정보를 포함해 전체 342,452정보에 달한다. 북한의 간척지 이용규모를 보면 해방 전에 형성된 간척지는 37,452정보, 해방 후 1980년대까지 개간된 간척지가 65,207정보, 1990년대 이후부터 2000년대 초까지 개간된 간척지가 53,060정보에 이른다. 특히 개간된 간척지는 농경지가 약 56.6%, 갈밭 16.4%, 염전과 저류지가 각각 10.6%, 10.8%, 양어장 3.3%, 기타(건물포함) 2.3%를 차지한다.

이러한 북한의 대규모 간척지 개간사업과 달리 식량부족 현상은 여전히 지속되고 있다. 그 이유는 간척지 기술의 한계, 낮은 생산량, 취약한 방조제, 주요 설비 부족, 에너지부족, 간척지 우량품종 한계 등 여러 가지 복합적인 문제로 인해 큰 성과를 얻지 못하고 있다. 따라서 간척지 개간을 매개로 남북교류협력 및 통일미래의 식량안보를 지키기 위한 노력이 필요하다. 남북교류협력을 통해 북한주민들의 식량문제를 해결하고 나아가 한반도의 식량안보를 보장하기 위한 농업기반 협력의 대안을 모색해 보고자 한다.

Keyword: 남북협력, 간척지, 식량안보, 간척지, 북한

Reclaimed Land Development Policy of North Korea and Inter-Korean Agriculture-based Cooperation

KIM Hyuk

Korea Rural Community Corporation Rural Research Institute, Ph.D./Researcher

North Korea's reclaimed land development policy has been a continuous project since liberation. Geographically, North Korea has many mountainous areas and little flat land, thus in absolute shortage of arable land. Also, North Korea's population declined sharply to 5.6 million during the Korean War after which it skyrocketed to 10 million in the early 1960s and then to 14 million in the early 1970s. Food production should also increase in line with population growth, but agriculture and light industry were relatively stagnant due to the heavy industry-centered economic development strategy, leading to the lack of growth in food production.

North Korea has pursued various agricultural development policies to overcome such limitation in food production. Various projects have been introduced such as development of high-quality seeds through seed improvement, scientific farming, increased production in low-yielding areas, land clearing and mechanization, rural management and repair, new land search campaigns and land reclamation. In particular, land consolidation, new land search campaign, and land reclamation were policies to secure additional arable land that was in absolute shortage. Also, there have been many policies to increase agricultural land, such as identifying idle land through comprehensive rearrangement of patchwork fields; using watershed areas or land around roads, railways and drains as agricultural land; using mountainous areas with a slope of 16 degrees or higher as terraced fields; and reclaiming tidal flats into agricultural land.

Land reclamation to secure agricultural land in North Korea is progressing on a significant scale. The scale of North Korea's land reclamation plan amounts to a total of 342,452 hectares, including 30,000 ha for the first seven years (1971-1976) and 300,000 hectares for the four major natural remodeling projects in 1981. The size of reclaimed land used in North Korea amounts to 37,452 hectares of reclaimed land formed before liberation, 65,207 hectares of reclaimed land formed until the 1980s after liberation, and 53,060 hectares of reclaimed land formed from the 1990s to the early 2000s. Reclaimed land accounts for about 56.6% of agricultural land, 16.4% of reed fields, 10.6% and 10.8% of salt fields and reservoirs respectively, 3.3% of fish farms, and 2.3% of others (including buildings).

Despite such large-scale land reclamation project in North Korea, food shortage still persists. This is due to a complex interplay of reasons such as limitations in land reclamation technology, low production, weak seawalls, lack of major facilities, energy shortage, and limited high-quality seeds for reclaimed land. Therefore, it is necessary to leverage tidal flat reclamation as a medium to promote inter-Korean exchanges and cooperation as well as to secure food security for the unified future. This study aims to explore alternatives to agriculture-based cooperation for addressing food shortage of the North Korean people and further guaranteeing food security on the Korean Peninsula through inter-Korean exchange and cooperation.

Keyword: inter-Korean cooperation, reclaimed land, food security, tidal flat, North Korea

토론자 Discussant



최문

연변대학교 객원교수

CUI Wen

Yanbian University, Professor

최문 교수는 연변대학교 경제관리학원 교수이다. 연변대학교 한반도연구협동창신센터 연구원이기도 하며, 현재 조선 및 한국의 여러 대학들과 함께 한반도경제발전 관련 공동연구과제를 활발히 진행하고 있다.

Cui Wen is a Professor in the College of Economics and Management at Yanbian University. He is also a researcher of the Co-innovation center for Korean peninsula studies. At present, he is actively participating in the joint research project concerning the economic development of the Korean Peninsula with various universities in North and South Korea.

토론자 Discussant



허성기

서울대학교 교수

HEU Sunggi

Seoul National University, Adjunct Professor

서울대학교 농과대학에서 학사 석사를 마친 허성기 교수는 미 매사추세츠 주립대에서 식물병리로 석사를 받고 매릴랜드 주립대 컬리지 팩의 식물학과 박사학위를 받았다. 식물학과에서는 식물병리전공으로 작물이 병에 걸리지 않기 위하여 저항성을 일으키는 기작을 연구하였다. 미 농무성에서 식물분자생물학을 연구한 뒤 한국에 돌아와 농촌진흥청에서 작물의 질병 저항성을 유도할 수 있는 기작을 연구했다. 그 후 스스로의 질병 저항성 유도 기작 이외 환경 친화적인 질병 방제 재개발을 연구하여 박테리오파지와 박테리옌 등 사람들이 먹어도 해가 되지 않는 질병 방제재를 개발하였으며, 특히 배추 무름병 등의 방제제는 많은 논문과 특허로 이어졌다. 이러한 환경 친화적인 병 방제재를 연구하며 그는 북한의 식량난을 고민하기 시작했다. 이를 위하여 남한에서 연구를 하는 방법을 추진하기로 하고 국립식량과학원으로 옮겨 농촌진흥청에서 북한 농업 연구를 시작했다. 2015년 처음으로 '식량작물 북방 농업 연구 협의체'를 만들고 매년 심포지엄을 실시하여 북한 농업 연구 동향을 연구하고 있으며, 북한농업 연구 개발을 위하여 '한반도 북방지역 식량생산성 향상기술 개발'이란 과제를 진흥청에서 시작, 북한 27개 지역의 기후 등을 분석하고 그 지역에 맞는 품종 및 재배법 과 관리법을 연구하여 매뉴얼을 작성하였다. 또한 2차 연구과제를 기획하여 북한의 간척지 및 기후변화에 대응한 품종 및 재배법을 개발하는 과제를 2024년까지 진행하고 있다. 이러한 노력으로 남북농업 협력 분야 농식품부 장관상을 수상한 바 있다. 2020년 1월부터 서울대 겸임교수로 재직하며 북한의 원예 및 축산분야 연구 개발 기획을 진행하고 있다. 북한 농업분야의 연구 개발을 남한에서 진행 한 뒤 북한에 적용하여 한반도의 안정적인 식량공급을 이루고자 한다.

Professor HEU Sunggi achieved her B.S. and M.S. from Seoul National University, MS from the University of Massachusetts, Amherst, and Ph.D. from the University of Maryland, College Park. Her Ph.D. was Molecular Plant-Microbe interaction in the Botany Department of the University of Maryland. She had been working to find the mechanism for plant resistance against bacteria. Professor Heu was a molecular specialist in the Plant Molecular Biology Laboratory in USDA, ARS, Beltsville. After returning to Korea, she focused on developing eco-friendly control agents such as bacteriophage or bacteriocin in NIAS, RDA in Korea. Biological control agents developed in North Korea gave Dr. Heu a glimpse into North Korea's food insecurity. To research North Korea crop productivity development, she transferred to the National Institute of Crop Science, RDA, and organized a research forum for North Korea Food crop development. She designed, started, and managed a project to develop North Korea's crop productivity. That project produced manuals for crop cultivation in 27 sites of NK and many scientific papers. The second project for tideland development and climate change of NK has been designed and started from 2020 and will finish in 2024. After RDA, she started NK agricultural research at Seoul National University as an adjunct professor in 2021 and proposed developing NK vegetable production and livestock research. She believes that applying results produced in SK will contribute to food security in the Korean peninsula.

토론자 Discussant



안드레이 란코브

국민대학교 교수

Andrei LANKOV

Kookmin University, Professor

안드레이 란코프 교수는 1963년 7월 소련 레닌그라드(현 상트페테르부르크)에서 태어났으며, 레닌그라드 국립대학에서 박사학위를 취득했고 1991-1992 년 조교수로 근무했다. 1996년부터 2004년까지 호주국립대학(ANU)에서 교수로 근무했고, 2004년부터 국민대학교에서 근무하고 있다.

주요 연구 주제는 북한의 역사와 사회이다. 란코프 교수의 주된 영문 출판물로는 "From Stalin to Kim Il Sung(2002)", "Real North Korea(2013)" 등이 있으며, 한국어 출판물로는 북한 워크아웃(2007), 리얼 노스 코리아(2013) 등이 있다. 란코프는 Washington Post, Financial Times 등의 언론매체에 활발하게 글을 기고하고 있으며, Foreign Affairs에 두 편의 논문을, Foreign Policy에 한 편의 논문을 기고했다. 2017년에 Foreign Policy가 선정하는 세계의 사상가 100인 중 한 명으로 선정되기도 했다.

Prof. Andrei LANKOV was born on 26 July 1963 in Leningrad (now Petersburg). He completed his undergraduate and graduate studies at Leningrad State University (Ph.D. in 1989). From 1996-2004 he taught Korean history at the Australian National University. Since 2004, he has been teaching at Kookmin University, Seoul, and is currently a professor at the College of Social Studies and director of Korearisk.com group. His primary research interest is North Korean history and society. His major English language publications on North Korea include the Wall Street Journal, the New York Times, the Financial Times, and Newsweek. Professor Lankov's academic publications include, among many, two articles in the Foreign Affairs and the Foreign Policy. In 2017 the Foreign Policy magazine had him on the list of 'Global Thinkers.' He also writes extensively in Korean and Russian.

Session 10-1

한반도 평화구축을 위한 UN의 관여 가능성 모색 Perspective of UN engagement policy for the peace on Korean Peninsula

주관기관
Organized by

KDI국제정책대학원, 베를린자유대 한국학연구소
KDI School of Public Policy and Management
Institute of Korean Studies, Freie Universität Berlin

좌장
Moderator

이은정 독일, 베를린자유대 교수
LEE Eun-Jeung Freie Universität Berlin, Director

발표
Presenter

- 강호제 독일, 베를린자유대 연구교수
- KANG Hojye Freie Universität Berlin, Wissenschaftlicher Mitarbeiter
- 테레사 노보트나 독일, 베를린자유대 한-유럽센터 연구원
- Tereza NOVOTNA Freie Universität Berlin, Korea Europe Center Fellow

토론
Discussant

- 에릭 발바흐 독일국제전략연구소 한국재단 연구원
- Eric BALLBACH German Institute for International and Security Affairs, Korea Foundation Fellow
- 전홍택 KDI 국제정책대학원 명예교수
- CHUN Hong tack KDI School of Public Policy and Management, Emeritus Professor



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

세션소개 Session Description (S10-1)

한반도 평화구축을 위한 UN의 관여 가능성 모색

유엔을 비롯한 국제기구의 존재 목적은 평화로운 세계를 만드는 것이다. 한반도 평화구축을 위한 노력도 물론 그에 포함된다. 이 세션에서는 한반도 평화구축을 위한 유엔의 역할을 검증하고 전망을 논하고자 한다. 유엔은 1990년대 이후 북한의 핵무력 개발을 저지하기 위해 여러 차례 결의안을 만들었다. 이런 결의안들에는 북한의 핵무력을 방지하는 '제재sanction' 조치와 외교적 평화적으로 해결하기 위한 '참여engagement'정책의 필요성이 함께 언급되어 있다. 그러나 UN은 현재 2006년에 설치된 '대북제재위원회'를 통해 제재 관련 활동만 적극적으로 추진하고 있을 뿐, 대화를 통해 평화를 구축하기 위한 외교적 노력은 기울이지 않고 있다. 이를 전담할 어떤 조직도 만들어지지 않았다. 그 결과 유엔 결의안 이행이 선택적으로 진행되고 있다. 한반도 평화 구축을 위해서는 제재와 참여 정책이 비대칭적으로 추진되는 것이 도움이 되지 않는다. 1990년 이전 유럽과 독일의 경험은 이를 위한 좋은 교훈을 주는 사례이다. 유럽의 경험에 대한 구체적인 분석은 이 문제의 해법을 찾는 데 도움이 될 것이다.

Perspective of UN engagement policy for the peace on Korean Peninsula

The overall purpose of the activities of the United Nations toward North Korea is to provide and guarantee peace on the Korean peninsula and in East Asia. Since the 1990s the UN Security Council has passed a number of resolutions to stop North Korea from developing and producing nuclear weapons. Increasingly the preferred instrument of the UN Security Council are ever more stringent sanctions. However, the corresponding resolutions regularly refer to engagement policies too. Nevertheless, in practice, UN policies toward North Korea consisted almost exclusively in increasingly stringent sanctions. Engagement policies are practically absent, while the UN Security Council Sanctions Committee has been extremely active. Such an asymmetric approach can be considered as counterproductive. During the Cold War a two-pronged approach was pursued. In hindsight, the distention and engagement policies in Europe and Germany fulfilled a decisive role. The purpose of this panel, considering the failures of the sanction regimes to secure peace in East Asia, is to reflect again upon the European experience before 1990.

좌장 Moderator



이은정

독일, 베를린자유대 교수

LEE Eun-Jeung

Freie Universität Berlin, Director

이은정교수는 현재 베를린 자유대학교 한국학연구소 소장 겸 동아시아대학원 원장으로, 정치사상사와 정치이론, 체제변동과 정치문화에 관한 연구작업을 진행하고 있다. 2016년에 베를린-브란덴부르크학술원 (구프러시아 왕립학술원) 정회원으로 선출되었고, 2013년에는 유럽아카데미 (아카데미아 오이로페아) 정회원으로 선출되었다. 알렉산더폰훔볼트재단 (1994-1996), 독일연방공화국 작센안할트주 (1997-1999) 저팬화운데이션 (2001-2002) 등 다양한 기관으로부터 펠로우십을 받았다. 2019년에는통일운동에 기여한 공로로 국민훈장 모란장을 받았다.

Prof. LEE Eun-Jeung, with her research focus on the intercultural history of political ideas, is the Director of the Institute of Korean Studies at the Freie Universität Berlin and the Executive Director of the Graduate School of East Asian Studies in Berlin. She is a Member of the Academy of Art and Science Berlin-Brandenburg (former Royal Prussian Academy) and Academia Europea. Lee has served as a Member of the German-Korean Advisory Council for Foreign and Unification Policy (2014-2017). She was a Fellow of Alexander von Humboldt Foundation at the Institute for Political Science, University Halle (1994-1995); Fellow of State Sachsen-Anhalt Germany (1997-1999); Fellow of Japan Foundation at the Aoyama Gakuin University Tokyo (2001-2002). The South Korean Government bestowed, in 2019, Prof. Lee with the Order of Civil Merit (Moran Medal) for her Work in the Field of Peace and Unification.

발표자 Presenter



강호제

독일, 베를린자유대 연구교수

KANG Hoje

Freie Universität Berlin, Wissenschaftlicher Mitarbeiter

오랫동안 북한학 연구자들은 어떤 형태의 공적 지원도 받는 것이 쉽지 않았다. 북한의 과학기술을 연구하는 사람들은 사정이 더욱 어려웠다. 그래서 강호제 교수는 그가 지도했던 박사들, 연구자들과 함께 두 곳의 민간연구센터(RecNKST & RCPU)를 설립했다. 북한과학기술연구센터 (RecNKST)는 보다 심층적이고 전문적인 연구를 위해 설립되었으며, 그는 2016년부터 이곳의 총괄 책임자를 맡고 있다.

북한 연구자들이 북한의 역사적 데이터와 자료를 입수하기란 매우 어렵다. 북한과학기술연구센터는 북한 관련 문건의 수집·분석·제공 시스템의 유료 개발을 핵심 비즈니스 모델로 한다. 그는 북한의 잠재적 과학기술과 남한의 자본 및 마케팅 역량을 결합하면 국제 시장에서 경쟁력이 있는 신제품을 개발할 수 있다고 생각한다. 새로운 통일, 대북정책은 과학기술과 연결되어야 미래비전으로 제 자리를 잡을 수 있다.

그는 역사적 관점에 충실하면서도 최근의 동향을 면밀히 파악하며 북한에 관한 연구를 진행하고 있으며, 이러한 관점에 입각하여 베를린자유대 한국학과(Freie Universität Berlin, Institute of Korean Studies)에서 학생들을 지도하고 있다.

그는 과학고등학교를 우등(물리학 금메달, 수학 동메달)으로 졸업하였고, 그에 따라 자연스레 서울대학교에서 물리학을 전공했다. 석사과정에 입학할 당시에는 우리나라 전통 과학사를 연구하고 조선시대 성리학의 이(理)와 기(氣)를 둘러싼 논쟁에 대한 논문을 쓸 계획이었다. 그래서 논어(論語), 황제내경(黃帝內經) 등의 한문 원서와 정약옹(丁若鏞), 김석문(金錫文), 홍대용(洪大容) 등 조선시대 사상가들의 저술을 돌파했다. 하지만 나중에는 연구의 초점을 북한의 과학기술사로 변경하고 서울대학교에서 석사, 박사 과정을 이수했다. 또한, 박사학위 논문 자격시험을 위하여 서양 과학기술사(홍성욱 교수), 한국 과학사(문종양 교수), 북한산(정용욱 교수)을 공부하였다. 북한사를 연구하면서 일제 식민지 시대 관련 사안에 대해서도 탐독했다. 따라서 그의 학업 및 연구 경험은 북한학뿐 아니라 과거 시대 역사와 식민지 시대를 아우르는 한국사의 광범위한 주제를 포괄한다.

For years, it has not been easy to get any support for research in North Korean Studies. The situation was worse for those in North Korea Science-Technology Studies. For this reason, Prof. KANG Hoje established two private research centers, The Research Center of North Korean Science & Technology (RecNKST) and RCPU, with other doctors and researchers. RecNKST, where he works as a director since 2016, was founded for more in-depth research.

As is well known, it is challenging for North Korean researchers to obtain historical data and materials. RecNKST has its core business models to develop an efficient system for collecting, analyzing, and providing North Korean literature. His idea suggests that if we could combine the potential North Korean technology with the capital and marketing ability of South Korea, then we could develop them into competitive and novel products in the international market. New Policies of Unification should be related to Science and Technology to play a significant role in future visions.

Prof. Kang is carrying out the study of North Korea from a historical point of view faithfully and grasping the latest trends closely. In academia, he is teaching the students of Freie Universität Berlin, Institute of Korean Studies.

발표자 Presenter

He graduated from Science High School with honors (Gold Medal in Physics and Bronze Medal in Mathematics). Therefore, he naturally majored in Physics as his undergraduate course at Seoul National University (SNU).

When he entered the master's course, he planned to study the history of Korea's traditional science ideas, planning to write a thesis on the Neo-Confucian controversy concerning the li 理 and qi 氣 in the Joseon period. So he read the original texts written in classical Chinese characters such as Analects (論語), Huangdi Neijing (Yellow Emperor's Inner Canon, 黃帝內經), books written by such Joseon thinkers as Jeong Yak-Yong (丁若鏞), Kim Seok-Mun (金錫文) and Hong Dae-yong (洪大容). But his research focus shifted to the history of science and technology in North Korea. He studied at the Program in History and Philosophy of Science (PHPS), SNU. For his doctoral dissertation, he studied the history of western science and technology under guidance from Prof. Dr. Sung-ook Hong, the history of science in Korea under Prof. Dr. Joong-Yang Moon, and the history of North Korea under Prof. Dr. Yong Wook Jung. His reading on the history of North Korea also included issues during the Japanese colonial period. His training and research experiences cover a broad range of topics in Korean history, including North Korean studies and the traditional and colonial periods.

제재에 치우친 UN의 활동 비판 및 관여/얽힘 정책 보강을 위한 제안

강호제

독일, 베를린자유대 연구교수

1990년대부터 불거지기 시작한 북한 핵문제는 동북아 지역의 군사적 긴장도를 높이는 결과를 가져왔다. 이에 UN은 여러 차례 결의문을 채택하여 북핵 개발을 막고 이를 평화적으로 해결하려는 의지를 밝혀왔다. 문제는 제재와 같은 강제적인 조치뿐만 아니라 외교적, 평화적 노력도 필요한데 둘의 균형이 거의 이루어지지 않았다는 데 있다.

2006년 10월 9일 '1차 핵시험'이 시행됨에 따라 UN은 제재를 강화시키기 위한 '제재 위원회'를 별도로 두는 결의문(1718)을 채택했다. 2009년 5월 25일 '2차 핵시험' 이후에는 제재를 구체적으로 집행하고 관리할 'Expert Panel'을 구성하는 내용이 결의문(1874)에 들어갔다. 하지만 외교적, 평화적 해결을 위한 노력은 결의문에만 들어 있었을 뿐, 구체적인 이행을 위한 조치가 거의 이루어지지 않았다. UN의 북한 핵에 대한 대응은 제재에 지나치게 치우친 비대칭, 불균형적인 것이었다.

2017년 11월 29일에 시행된 다탄두 ICBM '화성-15형'이 성공적으로 시험발사된 것은 UN의 대응 전략이 변해야 함을 말해준다. 핵탄두는 물론 ICBM까지 완성한 상태가 되었으므로 이를 막기 위해 도입된 '제재'는 실패한 것이 되었다. 핵무력 관련 각종 자원과 기술이 외부에서 유입되는 것을 막는 '제재'는 완성된 핵무력에 더 이상 영향을 미칠 수 없다. 북핵이 '개발' 단계에서 '완성' 단계로 넘어간 만큼, 이에 대응하는 정책도 새로운 국면으로 전환되어야 한다.

완성된 핵을 처리하기 위해서는 해당 정부의 적극적 '협력'이 필수적이다. 핵무력을 보유한 나라에게 그들이 원하지 않는 것을 강제할 방법은 없기 때문이다. 4NO로 요약되는 북한의 '핵 독트린'과 군수를 민수로 전환하는 것을 기본 동력으로 삼는 그들의 '경제발전 전략'을 잘 활용하면 북한의 협력을 이끌어 낼 수 있는 효과적인 방안을 찾을 수 있다. 이는 관여Engagement/얽힘Entanglement 정책을 보강하여 북핵에 대한 새로운 대응책을 마련하는 계기가 될 수 있다.

Critique of sanctions-driven UN activities and proposals to strengthen its engagement/entanglement policy

KANG Hojye

Freie Universität Berlin, Wissenschaftlicher Mitarbeiter

The North Korean nuclear issues, which began to emerge in the 1990s, has resulted in increased military tension in Northeast Asia. In response, the United Nations has adopted several resolutions to prevent North Korea's nuclear development and has expressed its will to resolve them peacefully. The problem is that not only coercive measures such as sanctions, but also diplomatic and peaceful efforts are required, but the balance between the two is hardly achieved.

On October 9, 2006, as the '1st nuclear test' was conducted, the UN adopted a resolution (1718) establishing a special 'sanctions committee'. After the '2nd nuclear test' on May 25, 2009, the 'Expert Panel' to specifically enforce and manage sanctions was included in the resolution (1874). However, efforts to achieve a diplomatic and peaceful resolution were only contained in the resolutions, and little actions were taken. The UN's responses to North Korea's nuclear programs were asymmetrical and unbalanced, too biased toward sanctions.

The successful test-launch of the multi-warheads ICBM, Hwasong-15, which was launched on November 29, 2017, indicates that the UN's response strategy should be changed. Since the nuclear warheads as well as the ICBMs had been completed, the sanctions introduced to prevent these have failed. 'Sanctions' that prevent the inflow of various resources and technologies related to nuclear force from outside can no longer affect the completed nuclear force. As the North Korean nuclear program has moved from the 'development phase' to the 'completion phase', policies responding to it should also be changed to a new phase.

The government's 'active cooperation' is essential to deal with the completed nuclear force. Because there is no way to force a nuclear state to do what they don't want. The utilization of North Korea's 'nuclear doctrines', summarized in 4-NO, and their 'economic development strategy', which is based on the transition of military resources to civilians(Spin-off), could find effective ways to induce cooperation from North Korea. This could serve as an opportunity to strengthen the engagement/entanglement policy to come up with new countermeasures against North Korea's nuclear program.

발표자 Presenter



테레사 노보트나

독일, 베를린자유대 한-유럽센터 연구원

Tereza NOVOTNA

Freie Universität Berlin, Korea Europe Center Fellow

테레사 노보트나 박사는 베를린 자유대학교 한국-유럽연구협력센터의 연구원으로서 과거에 EU의 대북정책 관련 “EUSKOR” 연구사업에서 마리퀴리 액션 지원금을 수여했다. 또한 프라하의 싱크탱크 EUROPEUM의 선임연구원으로도 활동 중이다. 2017년에서 2018년 사이 테레사는 서울대학교 한국국제교류재단 객원교수였으며 상해 푸단대학교의 푸단 연구원으로도 있었다. 2012년에서 2017년 동안 활동했던 브뤼셀 자유대학교의 유럽학연구소와 계속 협력하고 있다. 테레사는 2012년 보스턴 대학교에서 박사학위를 받았고 나머지 학위는 프라하 카렐 대학교에서 취득했다. 전공논문의 제목은 How Germany Unified and the EU Enlarged: Negotiating the Accession through Transplantation and Adaptation (Palgrave Macmillan, 2015)였으며 Journal of Common Market Studies, Studia Diplomatica에 EU의 대외정책 등 다양한 주제에 관한 논문을 발표했고 38th North, The Diplomat, The Bulletin of the Atomic Scientists, 9DashLine 등에 EU-동북아시아 관계에 관한 논문을 발표했다. 테레사는 인더스 뉴스, 체코 TV, NK 뉴스 등 여러 언론매체에 해설자로 등장한다.

Dr. Tereza NOVOTNÁ is a Korea-Europe Center Fellow at Free University Berlin. She previously held a Marie Skłodowska-Curie “EUSKOR” research project on the EU’s foreign policy towards North Korea. She is also a Senior Associate Research Fellow at the EUROPEUM, a Prague-based think-tank. In 2017-2018, Tereza was a Korea Foundation Visiting Professor at Seoul National University and Fudan Fellow at Fudan University in Shanghai. She collaborates with the Institute for European Studies, Université libre de Bruxelles, where she worked from 2012 to 2017. Tereza received her doctorate from Boston University in 2012 and other degrees from Charles University Prague. She is the author of the monograph How Germany Unified and the EU Enlarged: Negotiating the Accession through Transplantation and Adaptation (Palgrave Macmillan, 2015) and has widely published on EU foreign policy in, among others, Journal of Common Market Studies, Studia Diplomatica, and on the EU-Northeast Asia relations in 38th North, The Diplomat, The Bulletin of the Atomic Scientists, 9DashLine and others. Tereza has been a frequent commentator for media outlets such as Indus News, Czech TV, and NK News.

토론자 Discussant



에릭 발바흐

독일국제전략연구소 한국재단 연구원

Eric BALLBACH

German Institute for International and Security Affairs, Korea Foundation Fellow

에릭 발바흐는 베를린의 대표적인 싱크탱크인 독일 국제전략연구소(SWP) 아시아연구부 부장이다. 2015년부터 베를린 자유대학 한국학연구소의 연구원이자 강사로 재직하고 있다.

Eric J. Ballbach is an associate in the Asia research division at the German Institute for International and Security Affairs (SWP), a leading think tank in Berlin. Since 2015, he has been a post-doctoral research fellow and lecturer at the Institute of Korean Studies at the Freie Universität Berlin.

토론자 Discussant



전홍택

KDI 국제정책대학원 명예교수

CHUN Hong tack

KDI School of Public Policy and Management, Emeritus Professor

전홍택박사는 현재 KDI국제정책대학원의 명예교수로서 북한경제를 가르치고 있다. 전박사는 1990년부터 KDI에서 북한경제와 그에 관련된 분야에 대해 연구해 왔으며 2015년부터 KDI대학원에서 연구와 교육활동을 계속해 왔다. 중점연구분야는 북한경제, 남북한 경제협력과 경제통합이며, 북한경제의 미래와 관련하여 동독과 중국 베트남 등 경제체제 이행사례에도 관심을 가지고 있다. 전홍택교수는 해당 분야에 관한 다수의 논문과 연구보고서를 집필하였으며 또한 한국정부의 통일부, 기획재정부, 민주평화통일자문회의 등 여러 기관에 정책자문을 제공하였다.

Dr. CHUN Hong tack is currently an honorary professor at KDI School of Public Policy and Management, where he teaches North Korean economy. Dr. Chun has been researching the North Korean economy and related issues at KDI since 1990, and since 2015, he has been studying and teaching at the KDI School. His main research interests include the North Korean economy, inter-Korean economic cooperation, integration, and examples of economic regime transition in East Germany, China, and Vietnam in the context of the future of the North Korean economy. Professor Chun published various papers and research reports on the above issues and provided policy consultation to multiple institutes, including the Republic of Korea's Ministry of Unification, Ministry of Economy and Finance, and the National Unification Advisory Council.



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

Session 10-2

지속가능한 한반도 평화 실현을 위한 국제협력 방안

Measures for International Cooperation to Realize Sustainable Peace on the Korean Peninsula

주관기관
Organized by

통일연구원
Korea Institute for National Unification

좌장
Moderator

전병곤 통일연구원 선임연구위원
JUN Byoungkon Korea Institute for National Unification, Senior Research Fellow

발표
Presenter

- 신종호 통일연구원 연구위원
- SHIN Jongho Korea Institute for National Unification, Research Fellow
- 최원근 경희대학교 연구교수
- CHOI Won Geun Kyung Hee University, Research Professor

토론
Discussant

- 니클라스 스완스트롬 안보개발정책연구원 소장
- Niklas SWANSTROM The Institute for Security and Development Policy, Director
- 최아진 연세대학교 교수
- CHOI Ajin Yonsei University, Professor
- 이기태 통일연구원 평화연구실장
- LEE Kitae Korea Institute for National Unification, Research Fellow



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

세션소개 Session Description (S10-2)

지속가능한 한반도 평화 실현을 위한 국제협력 방안

2021년 1월 미국 바이든 행정부 출범 이후에도 미중 전략경쟁은 갈수록 심화되고 있고 국제사회의 대북제재도 여전히 지속되고 있는 상황에서 북미 협상은 진전이 없으며 남북관계도 갈등 국면에서 벗어나지 못하고 있다. 하지만 '평화와 번영의 한반도'라는 우리의 대북정책 기조는 흔들림없이 지속적으로 추진되어야 한다. 이를 위해서는 대내적인 차원에서 남북 합의 이행을 위한 노력과 함께 대외적인 차원에서 지속가능한 한반도 평화 실현을 위한 국제협력을 추진해야 한다. 이에 본 세션에서는 한반도 평화 구축을 위한 주변국(미, 중, 일, 러 등) 협력방안 및 한반도 평화기반 조성을 위한 평화공공외교 추진 방향을 주제로 국내외 전문가들과 논의를 통해 다양하고 창의적인 정책방안을 도출하고자 한다.

Measures for International Cooperation to Realize Sustainable Peace on the Korean Peninsula

The U.S.-China strategic competition has become increasingly severe after the Biden administration taking office in January 2021. Amidst prolonged international sanctions imposed on North Korea, North Korea-U.S. negotiations are not making any progress with the inter-Korean relations still in conflict modes. However, the basic direction of South Korea's policy on North Korea, 'peaceful and prosperous Korean Peninsula' should be continuously implemented. To that end, there should be efforts to enforce inter-Korean agreements at the internal level. At the external level, international cooperation to realize sustainable peace on the Korean Peninsula should be pursued. This session seeks to derive various creative policy options through discussions with experts at home and abroad under the topic of "measures for the cooperation of neighboring countries (the U.S., China, Japan, and Russia) to realize peace on the Korean Peninsula and the direction of pursuing peace-public diplomacy to lay the foundation for peace on the Korean Peninsula."

좌장 Moderator



전병곤

통일연구원 선임연구위원

JUN Byoungkon

Korea Institute for National Unification, Senior Research Fellow

전병곤 박사는 현재 통일연구원 선임연구위원으로 재직 중이다. 주요 연구 분야는 중국정치, 동북아 국제관계, 북·중 관계 등이다. 전병곤 박사는 한국외국어대학교에서 정치학 박사 학위를 받았다. 주요 경력으로는 통일연구원 부원장(2019~2020), 중국현대국제관계연구원 객좌연구원(2009), 중국 하얼빈사범대 초빙교수(2011), 대만국립정치대 방문교수(2011~2012) 등을 역임한 바 있고, 민주평화통일자문회의 (NUAC) 상임위원 (2013~2015), 한국외대 국제지역대학원 겸임교수(2013~2015)로도 활동한 바 있다. 주요 저작으로는 “China’s Sanctions on North Korea after It’s Fourth Nuclear Test,” 『Pacific Focus』 (2017), 『북한의 4차, 5차 핵실험 이후 통일환경 변화에 따른 통일전략 모색과 통일공감대 확산방안(2017)』, 『한중수교 이후 북중관계의 발전(2016)』 등이 있다.

Dr. Jun Byoungkon is currently a senior research fellow at KINU. Dr. Jun’s research focuses on Chinese politics, international relations in Northeast Asia, China-North Korea relations, etc. Dr. Byoung-Kon Jun received his B.A. from the Literature Department of the Hankuk University of Foreign Studies and earned his Ph.D. in Political Science from the same university. He was a vice-president at KINU (2019-2020), a visiting researcher at the China Institute of Contemporary International Relations (2009), and a visiting professor at the Harbin Normal University (2011) and National Chengchi University (2011-2012). Dr. Jun has been a member of the Standing Committee of the National Unification Advisory Council (NUAC) from 2013 to 2015 and worked as an adjunct professor at the Graduate School of International and Area Studies of Hankuk University of Foreign Studies from 2013 to 2015. He is the author of “China’s Sanctions on North Korea after Its Fourth Nuclear Test,” Pacific Focus (2017), Seeking a Unification Strategy Based on the Changed Conditions for Unification After the North Korea’s 4th and 5th Nuclear Tests and Ways to Spread the Public Consensus on Unification (2017), and Development of Sino-DPRK Relations after the Establishment of Diplomatic Ties between South Korea and China: Trend Analysis and Evaluation (2016).

발표자 Presenter



신종호

통일연구원 연구위원

SHIN Jongho

Korea Institute for National Unification, Research Fellow

신종호는 통일연구원 연구위원으로서 민주평화통일자문회의 상임위원과 통일부 통일교육위원으로 활동하고 있고, 통일부 정책자문위원과 한양대 국제학대학원 겸임교수를 역임했다. 주요 연구분야는 미중관계, 한중관계, 북중관계, 남북관계 등이며, 주요 저술로는 〈뉴노멀시대 미중관계 변화와 한국의 대북통일전략〉, 〈중국 시진핑 2기 지도부 출범과 중국의 대외정책〉 등이 있다.

Prof. Shin Jongho is a research fellow at the Korea Institute for National Unification (KINU) and is serving as a standing member of the National Unification Advisory Council and a member of the Unification Education Committee at the Ministry of Unification. He also served as a member of the Policy Advisory Committee at the Ministry of Unification and adjunct professor at Hanyang University Graduate School of International Studies. His main research areas include U.S.-China relations, South Korea-China relations, North Korea-China relations, and inter-Korean relations. His major publications include The Change of U.S.-China Relations in the Era of the New Normal and South Korea's Strategy on North Korea and Unification and The Second Xi Jinping Administration and Implications on China's Foreign Policy (all in Korean).

미중 전략경쟁과 한반도 평화프로세스

신중호

통일연구원 연구위원

냉전·탈냉전 시기 미소 양극체제와 미국 단극체제 및 미중 경쟁체제 등과 같은 국제질서 구조의 변화는 한반도의 평화와 안정에 부정적 영향을 더 많이 주었다. 또한 최근 미중 전략경쟁의 가속화로 인해 국제질서 구조의 불안정성·불확실성이 심화되고 있는 상황에서 한반도 비핵·평화 프로세스의 미래 전개방향에 대한 우려가 높아지고 있다. 더 큰 문제는 한반도를 둘러싼 전략환경이 갈수록 복잡해지고 있다는 점이다. 트럼프-시진핑 시기에 본격화된 미중 전략경쟁은 바이든-시진핑 시기에도 지속·심화되고 있으며, 미국의 대중국 견제와 압박에 대해 중국은 직접 대항하기 보다는 좀 더 장기전 태세로 접근하고 있다. 한반도 문제의 핵심 당사자인 북한 역시 최근 몇 년간의 대내외적 고난에 대처하기 위해 '자력갱생'을 강조하는 전략노선을 강조하며, 중국과의 우호협력 강화 및 미국에 대한 '전략적 탐색'을 유지하고 있다. 특히 최근 바이든 행정부가 '한반도의 완전화 비핵화'라는 대북정책 목표를 실현하기 위해 '외교적 해법'과 '단호한 억지'를 강조하고 있지만, 북한은 여전히 '대북적대시정책' 철회를 강조하는 등 북미 협상 장기 교착 국면에 대비하고 있다.

이처럼 한반도를 둘러싼 전략환경 변화에 적극적으로 대처하고 지속가능한 한반도의 평화를 실현하기 위해서는 대내적 차원의 노력-남북한 모두의 수요(needs)를 반영한 새로운 남북협력 모델 발굴, 대북정책 행위자(중앙정부, 지자체, 민간 등) 다양화, 대북·통일정책에 대한 공감대, 남북관계 제도화 등—뿐만 아니라, 대외적으로도 미국과 중국을 포함한 국제사회의 지지와 협력이 절실하다. 특히 최근 미중 전략경쟁 심화에 따른 '강대국 정치'의 한반도에 대한 부정적인 영향 혹은 리스크를 최소화하려는 노력이 중요하다. 이를 위해서는 먼저, 한반도를 둘러싼 전략환경에 대한 판단이 중요하다. 즉, 미중 전략경쟁의 장기 발전 추세와 이에 따른 동아시아에 대한 영향, 그리고 북미 협상 장기 교착 국면 지속에 따른 북한의 수세적 대외·대남정책 방향 등에 대한 분석과 판단을 기초로 우리의 대외·대북정책을 수립해야 한다. 다음으로, 이미 2000년 역사적인 남북정상회담과 2018년 '한반도 평화의 봄' 등을 통해 증명되었듯이 한반도 평화프로세스를 재가동하고 지속가능한 한반도 평화를 위해서는 한국의 '전략적 자율성'을 통한 주도적 역할 확대 및 남북한 협력 기조 유지 등이 중요하다. 구체적으로 한미 간 전략적 소통 강화, 북미 수교를 포함한 북미관계 개선을 위한 한국의 주도적 역할, '중국역할론'의 수준과 범위에 대한 재설정을 통한 한중 전략적 협력 강화, 외교 다각화 및 소다자 지역협력 강화 등을 통한 '이익균형' 실현, 비전통안보 분야(보건의료, 농업, 관광 등)에서의 협력을 통한 '북한 참여' 유인, '평화공공외교' 강화를 통한 한반도 평화공감대 확산 등의 노력이 필요하다.

US-China Strategic Competition and A Peace Process on the Korean Peninsula

SHIN Jongho

Korea Institute for National Unification, Research Fellow

Structural changes in the international order, such as the US-Soviet bipolar system in the cold war and the US-unipolar system and the US-China competition system in the post-cold war era, have negatively affected peace and stability on the Korean Peninsula. Amidst deepening uncertainty and instability of the international order precipitated by accelerating US-China strategic competition, concerns are rising on how the denuclearization and peace process on the Korean Peninsula would proceed in the future. A bigger problem lies in that a strategic environment has increasingly gotten complicated surrounding the Korean Peninsula. The US-China strategic competition, started in earnest during the Trump-Xi Jinping era, has continued to deepen. China approaches the US's check and pressure on China with a longer-term posture instead of seeking a direct confrontation. North Korea, a major player in the Korean Peninsular issues, has emphasized a strategic route of self-reliance (Charkyok Kaengsaeng) in addressing internal and external difficulties in recent years, strengthened friendship and cooperation with China, and maintained a posture of 'strategic exploration' toward the US. In particular, the Biden administration currently stresses a 'diplomatic solution' and 'stern deterrence' to realize a goal of its North Korea policy, which is a 'complete denuclearization on the Korean Peninsula.' However, North Korea prepares itself for a prolonged-impasse in DPRK-US negotiations by emphasizing the need for withdrawal of US's hostile policy toward North Korea.

Proactively reacting to changes in the strategic environment on the Korean Peninsula and realizing sustainable peace on the Korean Peninsula require various internal and external efforts as follows: identifying a model of inter-Korean cooperation that reflects the needs of both South and North Korea; diversifying actors of North Korea policy (the central government, provincial government, and civil society, etc.); making consensus on North Korea and unification policy; and institutionalizing inter-Korean relations. Furthermore, external support and cooperation of the international community are crucial involving the US and China. In particular, efforts are needed to minimize negative influence or risk stemmed from 'power politics' caused by the intensifying US-China strategic competition. To that end, the strategic environment surrounding the Korean Peninsula should be examined first and foremost. In other words, the ROK government's foreign policy and North Korea policy should be crafted based on the analysis and evaluation of the following: trends of prolonging US-China competition over the long-term and its implication on East Asia, and the continuation of DRPK-US prolonged stalemate and subsequent North Korea's defensive direction of its foreign policy and South Korea policy. Next, as was demonstrated in a historic inter-Korean summit in 2000 and 'spring of peace on the Korean Peninsula' in 2018, restarting the peace process and promoting sustainable peace on the Korean Peninsula require enhancing ROK's proactive role via a 'strategic autonomy' and upholding the principle for inter-Korean cooperation. Detailed efforts are as follows: strengthening strategic communications between the US and ROK; facilitating ROK's proactive role to improve DPRK-US relations, such as establishing DRPK-US diplomatic relations; reinforcing ROK-China strategic cooperation by resetting the level and scope of 'China's desired role'; realizing 'the balance of interests' through diversifying diplomacy and encouraging regional cooperation; 'inducing North Korea's participation' via cooperation in the non-traditional security area (health sector, agriculture, and tourism, etc.); and building consensus for peace on the Korean Peninsula by promoting 'public diplomacy for peace.'

발표자 Presenter



최원근

경희대학교 연구교수

CHOI Won Geun

Kyung Hee University, Research Professor

최원근 경희대학교 국제개발협력연구센터 학술연구교수는 한국외국어대학교에서 러시아어와 정치외교학으로 학사학위를 받고 동 대학원에서 국제정치로 석사학위를 받았다. 2020년 5월 미국 하와이대학교에서 아시아 난민보호에 있어 시민사회 네트워크의 역할에 대한 연구로 정치학 박사학위를 받았다. 국제정치의 관점에서 난민, 인권, 개발협력, 글로벌 거버넌스와 시민사회 등의 의제를 주요 연구주제로 다루고 있다. 연구의 길에 들어서기 전에는 한국에서 난민인권센터(NANCEN) (2009-2012)와 아시아-태평양 난민권리 네트워크(Asia Pacific Refugee Rights Network: APRRN) 동아시아분과 부위원장(2010-2012)으로 활동하였다.

Prof. CHOI Won Geun is a research professor at the Center for International Development Cooperation, Kyung Hee University. He received his B.A. in Russian and Political Science (2007) and M.A. in International Relations (2009) at Hankuk University of Foreign Studies (HUFS). He studied social networks' role in protecting Asian refugees and received a Ph.D. in Political Science at the University of Hawaii at Manoa in May 2020. His current research area covers refugee, human rights, international development cooperation, global governance, and civil society from the perspective of international relations. He was a founding member and a program manager of NANCEN (난민인권센터, the Center for Refugee Rights) from 2009 to 2012. He was also a deputy-chair of the Asia Pacific Refugee Rights Network (APRRN) East Asian Working Group from 2010-2012.

한국의 평화·통일 공공외교: 인식과 전망

최원근

경희대학교 연구교수

한국 정부는 2010년을 공공외교의 원년으로 선포한 뒤, 공공외교의 개념을 외교정책 전반에 반영하기 위해 노력해왔다. 이에 따라 한반도의 평화와 통일을 위한 외교정책 역시 공공외교로 전환해온 바 있다. 이에 따라 지난 2012-2013년 사이 통일연구원을 중심으로 한반도의 통일 공공외교 실태에 대한 연구를 진행하여 통일 공공외교 추진의 기반을 조성하고자 하였다. 그로부터 약 10년이 지난 현재 시점에서 한국의 평화·통일 공공외교는 어디쯤 와 있으며 어디를 향하고 있을까? 특히 공공외교는 다른 나라의 국민을 대상으로 한다는 특성상 그 성과와 의미 역시 자기중심적 관점이 아니라 상대방의 관점에서 바라볼 때 제대로 평가될 수 있을 것이다. 따라서 이 연구는 한국과 한반도 주변 주요 국가들, 즉 미국, 일본, 중국, 러시아의 전문가들을 대상으로 한국이 추구하는 평화·통일 공공외교에 대한 현재의 인식과 미래의 전망을 파악하고자 기획되었다.

이 연구는 지난 2012-13년 실시되었던 『한반도 통일 공공외교 추진전략』 연구의 성과를 계승·발전시킨다는 면에서도 중요한 의미가 있다. 즉, 한국 정부가 통일 공공외교를 추진하던 초창기에 효과적인 방향과 전략의 수립을 위해 실시된 기존의 연구를 거의 10년이 지난 현재의 시점에서 돌아보고, 향후 10년의 방향성을 가늠해볼 수 있는 좋은 기회가 될 것이기 때문이다. 또한 과거 공공외교의 방향이 통일에 맞춰졌던 시각을 확장시켜 한반도와 주변국을 둘러싼 동아시아의 평화를 지향하는 공공외교를 포함하였다.

본 발표에서는 이번 연구의 핵심적 부분인 전문가 인식 조사의 설계와 주요 내용을 설명하고, 현재 진행중인 설문조사 결과를 일부 소개하고자 한다. 이 설문조사는 한국, 미국, 일본, 중국, 러시아의 한반도 전문가 총 100명을 대상으로 진행하는 것으로 계획되었으며, 공공, 학계 및 민간 영역의 전문가를 두루 선정하였다. 설문지는 공공외교 일반, 통일 공공외교, 그리고 평화 공공외교에 대한 부분으로 나뉘어 있으며, 공공외교를 분석하는 5가지 프레임인 목표, 주제, 자원 및 자산, 매체 및 수단, 대상에 관한 질문들로 구성되었다. 설문조사가 현재 진행중인 관계로 구체적인 결과는 발표 현장에서 공개할 것이다.

South Korea's Public Diplomacy on Peace and Unification: Perceptions and Prospects

CHOI Won Geun

Kyung Hee University, Research Professor

Since the introduction of public diplomacy as a part of its diplomatic strategy in 2010, the Korean government has been implementing it in every corner of diplomatic governance. Korea's diplomatic efforts for unification were not an exception, thus a conventional "Diplomacy on Unification" has turned into the "Public Diplomacy on Unification" around 10 years ago. In this regard, the Korea Institute for National Unification (KINU) conducted its first research on public diplomacy from 2012 to 2013. After almost 10 years have passed, it is time to ask the following questions: what is the current status of Korea's public diplomacy on peace and unification since its first implementation? What are directions moving toward to achieve its goals? These answers must be found not from inside Korea, but from its neighboring countries since public diplomacy affects outward. For this reason, this research attempts to find current perceptions and prospects of the future of Korea's public diplomacy on peace and unification. This research not only follows up the previous research on Korea's public diplomacy on unification in 2012-2013, but also expands its scope into the public diplomacy on peace in the Korean peninsula, which also has a significant impact on the security situation of the East Asian region. Therefore, this research will provide significant insight to understand changes in Korea's public diplomacy, as well as the emerging agenda.

This survey aims to recruit around one hundred participants from Korea, the United States, Japan, China, and Russia amongst experts on the Korean agenda, but not only from academia, but also includes public and private sectors to reflect more comprehensive perspectives. The questionnaire is divided into three: public diplomacies in general, on unification, and on peace. For the last, most of the questions are designed to evaluate one of five analytic frameworks of public diplomacy: goal, subject(s), resources/assets, medium/carrier, and object(s). This presentation only contains the initial survey result and analysis, because the survey is still ongoing at the moment of writing, but the full result and analysis will be published once the research is fully completed.

토론자 Discussant



니클라스 스완스트롬

안보개발정책연구원 소장

Niklas SWANSTROM

The Institute for Security and Development Policy, Director

안보개발정책연구소(Institute for Security and Development Policy: ISDP)의 공동 창업자인 니클라스 스완스트롬 박사는 ISDP 소장으로 재직 중이다. 니클라스 스완스트롬 박사는 폴 니체 고등국제학대학(Paul H. Nitze School of Advanced International Studies, SAIS)의 대외정책연구원 연구위원이자 이탈리아 밀라노 국제정치연구소(Italian Institute for International Political Studies, SPI)의 선임연구위원이다. 주요 전문 분야는 분쟁 예방, 분쟁 관리, 지역 협력; 중국 대외 정책 및 동북아시아 안보; 일대일로, 전통 및 비전통적 안보 위협 및 이것이 지역안보, 국가 안보, 협상에 미치는 영향이다. 주 연구분야는 동북아시아, 중앙아시아, 동남아시아이다.

니클라스 스완스트롬 박사는 아래와 같은 책을 저술, 공저, 혹은 편저했다: Eurasia's Ascent in Energy and geopolitics, Sino-Japanese Relations: The need for Conflict Prevention and Management, Transnational brottslighet: ett säkerhetshot? (Transnational Crime: A security Threat?), Regional Cooperation and Conflict Management: Lessons from the Pacific Rim and Foreign Devils, Dictatorship or Institutional Control: China's foreign policy towards Southeast Asia.

니클라스 스완스트롬 박사는 웁살라 대학교에서 평화 및 분쟁학으로 박사학위를 받았다. 그의 박사 학위 논문은 환태평양 지역에서의 지역 협력 및 분쟁을 다루고 있다. 스완스트롬 박사는 또한 중국의 동북아시아 대외 정책을 고찰한 연구로 평화 및 분쟁학과에서 면허 학위(Licentiate degree)를 받았다.

Dr. Niklas SWANSTRÖM is a Director and co-founder of the Institute for Security and Development Policy. He is a Fellow at the Foreign Policy Institute of the Paul H. Nitze School of Advanced International Studies (SAIS) and a Senior Research Fellow at the Italian Institute for International Political Studies (SPI). His main areas of expertise are conflict prevention, conflict management, regional cooperation; Chinese foreign policy and security in Northeast Asia; the Belt and Road Initiative, traditional and non-traditional security threats, and their effect on regional and national security and negotiations. His focus is mainly on Northeast Asia, Central Asia, and Southeast Asia.

Dr. Swanström has authored, co-authored, or edited several books, including: Eurasia's Ascent in Energy and geopolitics, Sino-Japanese Relations: The need for Conflict Prevention and Management, Transnational brottslighet: ett säkerhetshot? (Transnational Crime: A security Threat?), Regional Cooperation and Conflict Management: Lessons from the Pacific Rim and Foreign Devils, Dictatorship or Institutional Control: China's foreign policy towards Southeast Asia.

Dr. Swanström holds a Ph.D. in Peace and Conflict Studies from Uppsala University. His dissertation dealt with regional cooperation and conflict management in the Pacific Rim. He also has a Licentiate degree from the Department of Peace and Conflict research that examined Chinese foreign policy towards Southeast Asia.

토론자 Discussant



최아진

연세대학교 교수

CHOI Ajin

Yonsei University, Professor

현재 연세대학교 국제학대학원 교수이며, 연세대학교 정치외교학과 학사, 정치학과 석사, 미국 듀크대학교 정치학 박사학위를 받았다. 하버드대학교 올린연구원 국가안보 펠로우와 하버드 케네디스쿨 벨퍼센터 국제안보 펠로우를 하였으며, 한국정치학회와 한국국제정치학회 부회장을 역임하였고, 국방부, 외교부, 통일부, 국회, 국무조정실 등에서 자문 및 평가위원 활동을 해오고 있다. 〈International Studies Quarterly〉 부편집인이며, 국제분쟁 및 해결, 동맹, 민주주의 협력 분야를 연구하면서 〈International Security〉 〈International Studies Quarterly〉 〈Security Studies〉 등의 학술지에 논문을 발표하였다.

Choi Ajin is a professor at the Graduate School of International Studies, Yonsei University. She received her B.A. in Political Science and Diplomacy, M.A. in Political Science at Yonsei University, and Ph. D in the Department of Political Science at Duke University. She was a national security fellow at the John M. Olin Institute for Strategic Studies and an international security fellow at the Belfer Center for Science and International Affairs, Harvard University. She served as a vice president at the Korean Association for International Studies and Korean Political Science Association. She has also served as a member of advisory and policy evaluation committees of the Ministry of National Defense, Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Unification, National Assembly, and Office for Government Policy Coordination, and currently works as an associate editor of International Studies Quarterly. Her research focuses on international conflict resolution, democratic cooperation, and alliance behavior. Her major work appears in International Security, International Studies Quarterly and Security Studies.

토론자 Discussant



이기태

통일연구원 평화연구실장

LEE Kitae

Korea Institute for National Unification, Research Fellow

이기태 박사는 현재 통일연구원 평화연구실 실장을 역임하고 있다. 박사학위는 일본 게이오대학교 법학연구과에서 취득하였으며, 주요 연구영역은 일본 안보정책, 동아시아 국제관계이다. 2012년부터 2013년까지 연세대학교 정치외교학과 BK21사업단의 박사 후 연구원이었으며 2012년부터 2015년까지 서울대, 연세대, 덕성여대, 육군사관학교의 강사로서 활동했다. 2013년부터 2014년까지 연세대학교 북한연구원의 전문연구원직을 역임했으며, 2014년부터 2015년까지 국민대학교 일본학연구소의 전임연구원직을 맡았다. 그리고 2016년 현대일본학회의 연구 이사를 역임하였다.

Dr. LEE Kitae is a director of the Peace Research Division, KINU. Dr. Lee obtained his Ph.D. in Political Science from Keio University. His main research area is Japanese security policy and international relations in East Asia. He was a postdoctoral fellow at BK21 Research Project for Department of Political Science & International Studies at Yonsei University from 2012 to 2013; a lecturer at Seoul National University, Yonsei University, Duksung Women's University, and Korea Military Academy from 2012 to 2015; a research fellow at the Yonsei Institute for North Korean Studies from 2013 to 2014; a research fellow at the Institute of Japanese Studies of Kookmin University from 2014 to 2015; a research director at the Korean Association of Contemporary Japanese Studies in 2016.



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

Session 10-3

남북경제협력의 재개 준비와 지속가능성 확보 전략

How to resume and stabilize South-North Korea Economic Cooperation?

주관기관
Organized by

남북교류협력지원협회
South-North Korea Exchanges and Cooperation Support Association

좌장
Moderator

강영식 남북교류협력지원협회 회장
KANG Young-sik South-North Korea Exchanges and Cooperation Support Association, Chairman

발표
Presenter

- 양문수 북한대학원대학교 교학부총장
- YANG Moonsoo University of North Korean Studies, Vice President for Academic Affairs
- 최장호 대외경제정책연구원 연구위원
- CHOI Jangho Korea Institute for international Economic Policy, Research Fellow

토론
Discussant

- 이해정 현대경제연구원 통일경제센터장
- LEE Haejung Hyundai Research Institute, Manager of the Center for Unification and Economics
- 육재희 한라그룹 고문
- YOOK Jaehee Halla Group, Adviser
- 안드레이 란코브 국민대학교 교수
- Andrei LANKOV Kookmin University, Professor



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

세션소개 Session Description (S10-3)

■ 남북경제협력의 재개 준비와 지속가능성 확보 전략

남북경제협력은 “한반도 평화, 경제, 생명공동체”의 실현에 있어 크게 두 방향에서 연결성을 갖는다.

첫 번째는 북한의 비핵화를 목적으로 하는 대북제재로 인해 남북경제협력이 사실상 중단되었다는 것이며,

두 번째는 남북경제협력이 한반도 평화, 경제, 생명공동체의 실현을 위해 필요한 조건이자 도구로서 밀접하게 작용한다는 점이다.

본 세션에서는 두 번째 관점에 초점을 두어, 남북경제협력의 재개를 위한 조건과 전망을 살펴보고, 남북경제협력사업의 지속가능성을 제고하기 위한 방안을 토의한다.

■ How to resume and stabilize South-North Korea Economic Cooperation?

Inter-Korean Economic Cooperation is largely connected in two directions in realizing the Community for Peace, Economy, Life on the Korean Peninsula.

The first is that Inter-Korean Economic Cooperation has virtually been suspended due to sanctions against North Korea for denuclearizing the North.

The second is that Inter-Korean Economic Cooperation works closely as a necessary condition and tool for the realization of the Community for Peace, Economy, Life on the Korean Peninsula.

This session focuses on the second point of view, will examine the conditions and prospects for the resumption of Inter-Korean Economic Cooperation, and discuss ways to enhance the sustainability of cooperation projects.

좌장 Moderator



강영식

남북교류협력지원협회 회장

KANG Young-sik

South-North Korea Exchanges and Cooperation Support Association, Chairman

강영식 회장은 2019년 9월 24일 통일부 산하 남북교류협력지원협회 회장에 취임하였다. 1996년 <우리민족서로돕기운동>의 창립때부터 함께하여 2008년부터 11년간 사무총장으로 재직하였고 2019년 7월 이임하였다. 또한 2012년부터 13년까지 56개 대북지원 단체들의 연합체인 대북협력민간단체협의회(북민협)의 운영위원장을, 2016년부터 17년까지는 정책위원장을 역임하였다. 1998년부터 현재까지 150여회 북한(개성, 금강산 제외)을 방문한 그는 2017년 11월, 그간의 공로를 인정받아 대한민국 정부로부터 국민훈장 동백장을 수훈하였다.

Mr. KANG Young-sik, the incumbent Chairperson of the South-North Korea Exchanges and Cooperation Support Association under the Ministry of Unification, was appointed on September 24, 2019.

Prior to the appointment, Chairperson Kang served as Secretary-General for 11 years since 2008 in Korean Sharing Movement. His involvement with the movement, K.S.M., goes back to its founding in 1996. Kang also has served as Chairperson of 'Korea N.G.O. Council for Cooperation with North Korea,' a coalition of 56 North Korean support organizations from 2016 to 2017. His visits to North Korea, not considering the numerous times he visited Kaesong and Geumgang mountain, amount to more than 150 times from 1998 to the present. In recognition of his achievements, the Republic of Korea awarded him an order of civil merit: Dongbaek Medal, in November 2017.

발표자 Presenter



양문수

북한대학원대학교 교학부총장

YANG Moonsoo

University of North Korean Studies, Vice President for Academic Affairs

양문수는 현재 북한대학원대학교에서 교학부총장 겸 교수로 근무하고 있다. 매일경제신문 기자, LG경제연구원 부연구위원, 통일부 정책자문위원, 북한연구학회(2019년) 등을 역임했다. 연구 분야는 북한경제, 남북경협, 남북경제공동체 등이다. 주요 논저로는 『북한경제의 시장화: 양태, 성격, 메커니즘, 함의』, “북한의 경제발전전략 70년의 회고와 향후 전망”, “한반도 평화 회복을 위한 국가전략: 개성공단 사업을 중심으로” 등이 있다.

Prof. YANG Moonsoo is the Vice President for Academic Affairs and a professor at the University of North Korean Studies. His B.A. is in Economics from Seoul National University, received in 1985. His M.A. and Ph. D. in Economics are from the University of Tokyo, Japan, in 1997 and 2000, respectively. Previously a Reporter at Maeil Business Newspaper in 1988-1991, and Research Fellow at L.G. Economic Research Institute in 2000-2002, he was also a Policy Advisor of the Ministry of Unification and President of the Korean Association of North Korean Studies (2019). Research interests include North Korean Economy, Inter-Korean Economic Cooperation, Economic Integration of the Korean Peninsula. He published books and articles, including The Marketization in North Korean Economy, “Inter-Korean Economic Cooperation for North Korean Development,” “Reformulating South-North Korean Economic Integration.”

남북경협 재개의 조건과 전망

양문수

북한대학원대학교 교학부총장

당분간 남북경협의 향배를 좌우할 핵심변수는 단연 국제사회의 대북 경제제재이다. 현재의 대북 제재가 완화·해제되지 않고 그대로 유지된다면 남북한간에 경제 교류협력은 거의 불가능하다. 아울러 남북경협 재개에 대한 남북한 당국의 태도도 무시 못할 요인이다. 특히 한국정부의 의지/태도가 중요한 변수이다.

대북 제재의 향배는 무엇보다도 북미협상의 추이/결과에 의존한다. 미국 바이든 행정부는 지난 4월말, 대북정책의 골격에 대해 발표했다. 이는 △과거 정부에서 실패한 그랜드 바겐이나 전략적 인내와는 차별되는 정책을 추구하고, △단계적이고 실용적인 접근을 취한다는 점에서 희망적 요소가 있다. 반면 △북한을 협상테이블로 끌어들이기 위한 구체적인 유인책, 특히 대북제재 관련 유인책이 없으며, △미국이 먼저 행동하지는 않을 것이라는 입장을 표명했다는 점에서 아쉬운 요소가 있다. 바이든 행정부에게 북핵문제는 여전히 우선순위가 낮은 정책대상이라는 점을 확인시켜 주었다는 점에서 더욱 아쉬움이 남는다.

반면 북한의 입장은 △이전처럼 선제적 도발을 감행하거나 또는 과도하게 기대를 걸며 협상(제재 해제)에 집착하기보다는, △일단 대화 및 협상의 문은 열어놓고, △미국이 먼저 해법을 제시하면 그에 따라 대응하겠다는 신중한 입장을 견지하되, △장기전을 염두에 두고 핵무력 강화 조치를 지속해 나가겠다는 것으로 압축 가능하다.

미국과 북한은 시간이 각각의 편이라고 판단하고 있는 것으로 보인다. 미국은 대북제재를 무기로 북한을 압박하면서 시간이 지날수록 북한의 고통이 커질 것으로 보고 있다. 북한은 핵능력 강화를 무기로 미국을 압박하면서 시간이 지날수록 미국이 북한의 핵위협 증가를 견딜 수 없을 것으로 보고 있다. 이처럼 미국과 북한의 인식의 간극이 매우 크기 때문에 북미협상의 진전에는 긴 시간이 소요될 가능성이 높다. 다만 2018년의 경험이 보여주듯, 갑자기 대화가 재개되고, 북미협상이 일정 정도 진전될 가능성을 완전히 배제할 수는 없다.

한편 남북경협사업은 △제재에 저촉되지 않는 사업(개별관광, 물물교환, 인도적 지원), △제재면제가 완료된 사업(이산가족 화상상봉, 양묘장 현대화 등), △현재는 제재에 저촉되어, 향후 제재면제가 필요한 사업(개성공단, 철도/도로 연결 및 현대화 등)로 구분된다. 따라서 남북경협에 대한 한국정부의 의지가 중요한 변수로 작용한다. 제재에 저촉되지 않는 사업을 추진할 뿐 아니라, 제재면제가 필요한 사업에 대해 국제사회를 대상으로 적극적인 설득작업에 나선다면 경협사업의 재개 가능성은 조금 높아진다. 물론 유엔의 제재면제 획득은 결코 쉬운 일은 아니다. 하지만 남북관계의 복원, 나아가 핵문제 해결 및 한반도 평화를 위해 매우 중요하고 또 필요한 일이라는 목소리가 한국사회 내에서 나오고 있는 것은 분명한 사실이다.

Conditions and Prospects for Resumption of Inter-Korean Economic Cooperation

YANG Moonsoo

University of North Korean Studies, Vice President for Academic Affairs

For some time to come, the core variable that will shape the developments around inter-Korean economic cooperation is, without doubt, the international community's economic sanctions against North Korea. If today's sanctions against North Korea are not eased or lifted but maintained as they are, economic exchange or cooperation between South and North Korea is virtually impossible. Another factor to be considered is the attitude of the two Koreas' governments toward resumption of inter-Korean economic cooperation. In particular, the commitment/attitude of the South Korean government is a critical variable.

The direction of North Korean sanctions depends more than anything else on how the U.S.-North Korea negotiations progress and what they produce. At the end of April, the Biden Administration announced its framework for North Korean policy. It contained a hopeful message of △seeking policies that are differentiated from the previous government's failed grand bargain or strategic patience and △adopting a calibrated practical approach. However, it was also regrettable because △it contained no specific incentive, especially none related to sanctions, for drawing North Korea to the negotiation table and △the administration announced its stance that the U.S. will not be the first to act. It is all the more regrettable because this reaffirms the Biden's Administration's continuous low policy priority placed on North Korea's nuclear issues. .

Meanwhile, North Korea's stance can be summarized as △not obsessing over negotiation (lifting of sanctions) with excessively high expectations or making proactive provocations as before, but rather △keeping the door to dialogue and negotiation open and △taking a prudent approach by making appropriate responses to the solutions first proposed by the U.S. while △continuing its measures to strengthen its nuclear power with readiness for a prolonged battle.

Both the U.S. and North Korea appear to have decided that time is on their side. The U.S. believes that pressuring North Korea with sanctions as a weapon will, over time, escalate the pain felt by North Korea. North Korea believes that pressuring the U.S. with stronger nuclear power as a weapon will, over time, make the U.S. unable to no longer tolerate the increased nuclear threat by North Korea. Due to such massive disparity in perception between the two parties, any meaningful progress in the U.S.-North Korea negotiation is likely to take a long time. However, as was shown by the experience of 2018, the possibility of seeing some progress through the negotiation cannot be ruled out completely.

Meanwhile, inter-Korean economic cooperation can be categorized into △projects that do not conflict with sanctions (individual tour, barter trade, humanitarian assistance), △projects for which sanctions have been exempted (virtual reunion of separated family members, modernization of tree nurseries, etc.) and △projects that violate sanctions and therefore require sanctions exemption (Kaesong Industrial Complex, connection and modernization of railways/roads, etc.). This is why the South Korean government's commitment toward inter-Korean economic cooperation is a critical variable. If it makes a strong endeavor to persuade the international community about the projects that require sanctions exemption in addition to advancing projects that do not violate the sanctions, the resumption of inter-Korean economic cooperation becomes a little more likely. Of course, acquiring sanctions exemption from the UN is by no means an easy task. However, it is a clear fact that there are voices in the Korean society calling out for the need and significance of sanctions exemptions for recovering inter-Korean relations and furthermore, solving nuclear issues and bringing peace on the Korean peninsula.

발표자 Presenter



최장호

대외경제정책연구원 연구위원

CHOI Jangho

Korea Institute for international Economic Policy, Research Fellow

최원근 경희대학교 국제개발협력연구센터 학술연구교수는 한국외국어대학교에서 러시아어와 정치외교학으로 학사학위를 받고 동 대학원에서 국제정치로 석사학위를 받았다. 2020년 5월 미국 하와이대학교에서 아시아 난민보호에 있어 시민사회 네트워크의 역할에 대한 연구로 정치학 박사학위를 받았다. 국제정치의 관점에서 난민, 인권, 개발협력, 글로벌 거버넌스와 시민사회 등의 의제를 주요 연구주제로 다루고 있다. 연구의 길에 들어서기 전에는 한국에서 난민인권센터(NANCEN) (2009-2012)와 아시아-태평양 난민권리 네트워크(Asia Pacific Refugee Rights Network: APRRN) 동아시아분과 부위원장(2010-2012)으로 활동하였다.

Prof. CHOI Won Geun is a research professor at the Center for International Development Cooperation, Kyung Hee University. He received his B.A. in Russian and Political Science (2007) and M.A. in International Relations (2009) at Hankuk University of Foreign Studies (HUFS). He studied social networks' role in protecting Asian refugees and received a Ph.D. in Political Science at the University of Hawaii at Manoa in May 2020. His current research area covers refugee, human rights, international development cooperation, global governance, and civil society from the perspective of international relations. He was a founding member and a program manager of NANCEN (난민인권센터, the Center for Refugee Rights) from 2009 to 2012. He was also a deputy-chair of the Asia Pacific Refugee Rights Network (APRRN) East Asian Working Group from 2010-2012.

지속가능한 남북경협 추진 방안

최장호

대외경제정책연구원 연구위원

지속가능한 남북경협이란 정치·외교·군사·안보·경제의 상황과 무관하게 남북경협을 유지하는 것을 말한다. 우리정부는 지속가능한 경협 추진을 위해 정경분리 원칙을 수립하였다. 그러나 중대한 군사·안보 문제, 즉 천안함 피격과 제4차 핵실험, 미사일 도발이 발생하자 우리 정부는 북한과의 경제협력을 지속하기 어렵다고 판단하여 5.24조치를 시행하고 남북 경협을 전면 중단한다. 북핵과 국제사회의 대북제재로 정경분리 원칙을 고수하기 어려워지면서 이를 해결하지 않고는 남북협력을 추진하기 어려워졌다.

지속가능한 남북경협을 추진하기 위해서는 이를 지지하는 대외 환경을 조성할 필요가 있다. 먼저 한반도 비핵화를 달성하여 UN과 미국의 대북 제재 문제를 풀 뒤 정경분리 원칙을 재천명할 필요가 있다. 다음으로 북한의 코로나 방역체계 구축을 지원하여, 북한이 코로나 방역을 위해 사회·경제 전반에 대한 통제를 강화하면서 과거로 회귀하는 것을 견제하여야 한다.

대내적으로 한반도 평화 조성과 전쟁 위협 해소로 대북 퍼주기 논란을 해소하여야 한다. 남북 교류협력을 추진하기 위하여 먼저 제재 하에서 추진 가능한 사회문화 교류와 경제협력의 우선적인 추진하여야 한다. 한반도 위기상황 발생이 남한의 사회·경제적 혼란으로 이어지지 않도록 관리를 하기 위한 대북 인도적 지원 추진하여야 한다. 작은 교역 추진으로 남북 간의 낮은 단계의 산업적 연계가 이루어지도록 할 필요가 있다.

다음으로 여건이 조성되면 남북경제협력추진위원회를 재개하고, 개성공단과 금강산 관광을 우선적으로 재개한 뒤, 이를 남북 철도 및 도로 연결사업, 한강하구 공동이용 사업, 조선협력단지 사업, 단천지역 지하자원 개발사업, 북한 경수로(발전소) 건설사업, 경공업·지하자원개발 협력 등으로 확장해갈 필요가 있다.

제도적 기반, 즉 ‘(가칭) 경제협력에 관한 남북기본합의서’를 체결하여 안정적인 경협 기반을 확충할 필요가 있다. 또한 북한의 국제금융기구(IMF 등)와 세계무역기구(WTO) 가입도 지원하여야 한다.

Ways to Promote Sustainable Inter-Korean Economic Cooperation

CHOI Jangho

Korea Institute for international Economic Policy, Research Fellow

Sustainable inter-Korean economic cooperation refers to maintaining inter-Korean economic cooperation regardless of political, diplomatic, military, security, or economic conditions. The Korean government has established the principle of separating politics and economy to promote sustainable economic cooperation. However, when serious military and security issues arose, such as the sinking of the Cheonan ship, the fourth nuclear test and a missile provocation, the South Korean government decided that it was difficult to continue economic cooperation with North Korea, implementing the May 24 Measures and halting inter-Korean economic cooperation altogether. As it became difficult to adhere to the principle of separating politics and economy due to the North Korean nuclear program and international sanctions against North Korea, it also became difficult to advance any inter-Korean cooperation without resolving this problem first.

Sustainable inter-Korean economic cooperation requires creation of an external environment that supports it. First, it is necessary to achieve denuclearization of the Korean Peninsula and address the issue of sanctions against North Korea by the United Nations and the United States, and then reaffirm the principle of separating politics and economy. Next, we need to support North Korea establish a pandemic control system for COVID in order to keep in check North Korea's return to the past by strengthening its control over society and economy to contain the virus.

Internally, the controversy over excessive and unilateral assistance to North Korea must be resolved by promoting peace on the Korean Peninsula and removing the threat of war. In terms of inter-Korean exchanges and cooperation, the priority should be on the types of social and cultural exchanges as well as economic cooperation that are possible under today's sanctions. Humanitarian aid should be provided to North Korea to manage and prevent any crisis on the Korean Peninsula from causing social and economic chaos in South Korea. Also, barter trade or so-called small trade should be introduced to enable a low-level of industrial connection between the two Koreas.

Next, once the right conditions are created, the Inter-Korean Economic Cooperation Promotion Committee, the Kaesong Industrial Complex and Mt. Geumgang tourism should re-open first, the momentum of which could then be expanded to other projects such as the inter-Korean railway and road connection project, Han River estuary joint use project, shipbuilding cooperation complex project, underground resource development in the Dancheon area, North Korean light water reactor (power plant) construction project, and light industry and underground resource development cooperation.

There is also a need to secure a stable foundation for economic cooperation by signing an institutional framework such as 'Inter-Korean Basic Agreement on Economic Cooperation (tentative name).' We should also support North Korea's accession to international financial organizations (IMF, etc.) and the World Trade Organization (WTO).

토론자 Discussant



이해정

현대경제연구원 통일경제센터장

LEE Haejung

Hyundai Research Institute, Manager of the Center for Unification and Economics

이해정은 2018년부터 현대경제연구원 통일경제센터장을 역임중이고 2006년 현대경제연구원에 입사하여 남북경협과 북한 경제를 연구하고 있다. 이화여자대학교에서 법학 및 북한학 학사를 취득, 동 대학에서 북한학 석사학위와 박사학위를 취득했다. 대통령 직속 북방경제협력위원회 1기 위원으로 활동한 바 있으며, 현재 민주평통 상임위원으로 활동중이다. 최근 주요 연구주제는 북한의 관광 정책 동향, 평화 경제, 유엔 지속가능개발계획(SDGs)과 연계한 북한 개발협력 등이다.

Dr. LEE Haejung has been the manager of the Center for Unification and Economics at Hyundai Research Institute since 2018. She joined Hyundai Research Institute in 2006 and is engaged in inter-Korean economic cooperation and research on the North Korean economy. She received a B.A. in law and North Korean studies from Ewha Womans University and received an M.A. and a doctorate in North Korean studies. Working as a member of the first term of the Northern Economic Cooperation Commission under the President's direct control, she is currently working as a standing member of the Democratic Peaceful Unification Committee. Recent major research topics include North Korea's tourism policy, economic development zone policies, and peaceful economy.

토론자 Discussant



육재희

한라그룹 고문

YOOK Jaehee

Halla Group, Adviser

육재희는 현대그룹에 근무하면서 1998년 현대그룹 정주영 회장이 추진한 소떼방북, 금강산관광사업, 개성공단사업을 성사시키고 추진하는 과정에서 북한과의 실무협상을 맡았다. 특히 그 과정에서 사업에 적합한 금강산, 개성 지역의 특별법을 북이 제정, 선포토록 하는데 결정적인 역할을 했다. 2005년부터는 아천글로벌코퍼레이션 대표이사로 남북간 육로교역사업, 북한모래채취반입사업 등을 성사시키고 진행하며 대표적인 남북경협사업에 많은 기여를 하고, 경험을 축적했다. 2015년부터는 한라그룹에 입사하여 그 동안의 풍부한 대북사업 경험과 노하우를 활용하여 다양한 남북경협사업을 준비하고 있다.

Mr. YOOK Jaehee, had worked in HYUNDAI Group, was a key participant in developing and negotiating for North Korea business initiatives, such as leading a herd of cattle to North Korea, Mount Geumgang Tourism Project, Kaesong Industrial Complex Project, which was led by late Hyundai Group Chairman, Ju-Young Chung in the late 1990s. In particular, he played a critical role in the North Korean Government's drafting and announcing of special laws, which provided the ground for opening Mountain Kumgang and Kaesong Industrial Region. As the CEO of Acheon Global Corporation since 2005, Mr. Yook successfully led new business ventures: the Inter-Korea Trading Biz by Land-route, North Korea Sand Trading Biz, making essential contributions to the advancement of South-North Korea business relationship. Since joining Halla Group in 2015, his endeavors focused on preparing for new North Korean business opportunities, utilizing his expertise and past experiences.

토론자 Discussant



안드레이 란코브

국민대학교 교수

Andrei LANKOV

Kookmin University, Professor

안드레이 란코프는 1963년 7월 소련 레닌그라드(현 상트페테르부르크)에서 태어났으며, 레닌그라드 국립대학에서 박사학위를 취득했고 1991-1992 년 조교수로 근무했다. 1996년부터 2004년까지 호주국립대학(ANU)에서 교수로 근무했고, 2004년부터 국민대학교에서 근무하고 있다.

주요 연구 주제는 북한의 역사와 사회이다. 란코프 교수의 주된 영문 출판물로는 “From Stalin to Kim Il Sung(2002)”, “Real North Korea(2013)” 등이 있으며, 한국어 출판물로는 북한 워크아웃(2007), 리얼 노스 코리아(2013) 등이 있다. 란코프는 Washington Post, Financial Times 등의 언론매체에 활발하게 글을 기고하고 있으며, Foreign Affairs에 두 편의 논문을, Foreign Policy에 한 편의 논문을 기고했다. 2017년에 Foreign Policy가 선정하는 세계의 사상가 100인 중 한 명으로 선정되기도 했다.

Prof. Andrei LANKOV was born on 26 July 1963 in Leningrad (now Petersburg). He completed his undergraduate and graduate studies at Leningrad State University (Ph.D. in 1989). From 1996-2004 he taught Korean history at the Australian National University. Since 2004, he has been teaching at Kookmin University, Seoul, and is currently a professor at the College of Social Studies and director of Korearisk.com group. His primary research interest is North Korean history and society. His major English language publications on North Korea include the Wall Street Journal, the New York Times, the Financial Times, and Newsweek. Professor Lankov's academic publications include, among many, two articles in the Foreign Affairs and the Foreign Policy. In 2017 the Foreign Policy magazine had him on the list of 'Global Thinkers.' He also writes extensively in Korean and Russian.



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

Session 10-4

북한 접경지역의 초국경협력을 통한 지역개발사업 구상

Cross-border Cooperation for Regional development project in North Korean border areas: Issues and Opportunities

주관기관
Organized by

송실평화통일연구원
Soongsil Institute for Peace and Unification

좌장
Moderator

김성배 송실평화통일연구원 원장
KIM Sung-Bae Soongsil Institute for Peace and Unification, Director

발표
Presenter

- 안드레이 올페르트 러시아 세고드냐 서울 대표사무소장
- **Andrey OLFERT** Rossiya Segodnya, Head of representative office in Seoul
- 로드니 쿡 국립기념물 재단 대표
- **Rodney COOK** National Monuments Foundation, CEO
- 백성호 연변대학교 교수
- **BAEG Seong-ho** Yanbian University, Professor

토론
Discussant

- 박성열 송실평화통일연구원 초빙교수
- **PARK Sung Yul** Soongsil Institute for Peace and Unification, Inviting Professor
- 전수미 송실평화통일연구원 교수
- **JEON Su-mi** Soongsil Institute for Peace and Unification, Professor
- 하충엽 송실대학교 주임교수
- **HA Chung Yoube** Soongsil University, Head Professor



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

세션소개 Session Description (S10-4)

북한 접경지역의 초국경협력을 통한 지역개발사업 구상

이 세션은 '접경지역 개발협력과 법적 과제' 주제의 일환으로 북한의 접경지역 가운데 세 곳에 초점을 맞추어 초국경 협력을 통한 지역개발사업을 구상하고 추진을 위해 해결해야 할 주요 쟁점 (법적 이슈 포함)들을 탐색하는 것을 목적으로 함. 북한의 접경지역에서 초국경 협력을 통한 지역개발사업의 추진은 현재 북핵문제와 코로나 등으로 인해 정치·경제적으로 교착상태에 있는 이 지역에 안보리스크를 축소시키고, 따라서 평화 정착에 실마리를 제공할 수 있으리라는 판단됨. 구체적으로 북한 서북부 지역의 '단둥과 신의주의 초국경 지역개발협력', '동북부 지역의 두만강 지역의 나진, 훈춘, 헛산의 초국경 지역개발협력, 남쪽 DMZ에 생태 평화 대학도시개발을 위한 남, 북과 UN 간의 지역개발협력 사업 등을 통해 이 지역에 평화 정착을 위한 돌파구를 모색해 보고자 함. 이러한 개발이 추진되기 위해 고려해야 할 쟁점들과 그 쟁점들을 해결하기 위해 필요한 노력 등에 대해 논의해 보고자 함.

Cross-border Cooperation for Regional development project in North Korean border areas: Issues and Opportunities.

As a part of the theme on 'Development cooperation for border area and legal issues, propose a session on 'the design of cross-border cooperation projects for regional development of North Korean border areas and addresses the accompanying socio-political issues including legal issues. We propose this idea with the expectation that the initiation of cross-border cooperation for the regional development of this region will lessen the security risk substantially and thereby enable us to find a clue for peaceful coexistence of surrounding countries. The specific projects we consider are Dandong-Sinuiju cross-border regional development project, Rajin, Hunchun, and Hassan cross-border regional development project, and Eco-Peace University Town Development project in the DMZ area.

좌장 Moderator



김성배

송실평화통일연구원 원장

KIM Sung-Bae

Soongsil Institute for Peace and Unification, Director

김성배 원장은 송실대학교 베어드학부대학장, 사회과학대학장을 역임했고, 현재는 송실평화통일연구원 원장과 송실대학교 행정 학부 교수로 봉직하고 있다. 김성배 교수는 서울대학교 조경학을 졸업한 후, UCLA에서 도시계획학 석사, Harvard Univ.에서 도시계획학 박사를 취득했다. 김성배 교수는 여러 명의 대통령과 행정안전부 장관 등 정부의 정책자문위원을 거쳐 현재는 한국지방행정연구원 자문위원, 열매나눔재단 사회 이사로 대외 활동을 하고 있다. 김성배 교수는 “국가 재창조를 위한 정부개혁(2017)”, “신앙과 제도(2020)”와 “Metropolitan Governance Matters: the Low Economic Performance of Metropolitan Cities in South Korea(2019)”, “북한의 정상적 시장경제 확립을 위한 제도적 기반에 관한 연구(2020)” 등 다수의 연구 및 저서를 집필했다.

Professor KIM Sung-Bae is currently the director of the Soongsil Institute for Peace and Unification and a professor of public administration at Soongsil University. He previously held such posts as the dean of the college of social science and Baird university college. He is a graduate of Seoul National University, UCLA (MA in Urban Planning), and Harvard University (Ph.D. in Urban Planning). He used to advise several presidents and the ministry of interior as a committee member; He is currently working as an advisor to the governmental research institute for local administration and a board member of the Merry Year Foundation. He has published several books and many papers on metropolitan governance, government reform, and institutional basis for a market economy in North Korea, etc.

발표자 Presenter



안드레이 올페르트

로시야 세고드냐 서울 대표사무소장

Andrey OLFERT

Rossiia Segodnya, Head of representative office in Seoul

안드레이 올페르트 소장은 모스크바에 본사를 둔 <로시야 세고드냐> 국제 미디어 그룹의 서울 대표 사무소장이다. 이전에는 <스푸트니크> 뉴스통신 및 라디오방송의 한국어판을 담당했고 종종 <RIA.RU> 등 언론매체에 남북한을 보도했다. 학생시절 때 김일성종합대학에서 단기 어학 강좌를 이수한 뒤 북한 관련 주제에 깊은 관심을 갖게 되어 남북러 삼각 프로젝트의 열성적인 지지자가 되었다. 올페르트 소장의 또 다른 관심사는 한국의 러시아 극동지역 개발 참여와 유라시아 및 동북아에 대한 역내협력 이니셔티브이다.

Mr. Andrey OLFERT is the head of the Seoul representative office of Rossiia Segodnya, a Moscow-based international media group. Previously he was in charge of the Korean edition of Sputnik news agency and radio and occasionally covered Korean affairs for RIA.RU and other media outlets. Having taken a short language course at Kim Il Sung University back in his student days, he got a keen interest in North Korea-related topics and has become an avid supporter of trilateral projects between Russia and the two Koreas. His other areas of interest include South Korea's participation in developing the Russian Far East and its regional cooperation initiatives for Eurasia and Northeast Asia.

‘북방급행’을 통한 북중러 초국경 지역개발협력 촉진 제안

안드레이 올페르트

로시아 세고드냐 서울 대표사무소장

북중러 초국경 지역개발협력의 역사가 올해는 30년이 된다. 나진·훈춘·하산을 중심으로 한 두만강개발계획이 초기에 기대한 만큼 이뤄지지 않았다. 여러가지 중요한 사업을 추진하고 시도했으나 결국 다국적 협력이 아닌 쌍무협력에 집중할 수밖에 없었고 효과는 그 만큼 제한적이다. 개발방향에 대한 의견 불일치, 북핵문제로 인한 대북제재 등 많은 이유를 내세울 수 있겠으나 그보다 더 중요한 것은 국경지역의 구조적인 불균형인 것 같다. 기본요건이 변경되지 않는 이상 상당한 변화를 기대하기 어렵다. 그 해결책으로는 한반도중단철도를 활용한 한국의 참여를 통해 초국경 지역개발협력 촉진을 제안할 수 있다.

그동안 남북러 철도연결 사업을 서유럽으로 가는 화물운송 중심으로 추진해왔고 여객운송은 유라시아 익스프레스로 간주하고 있었다. 둘다 좋겠으나 화물운송이 대북제재로 인해 진행이 어렵고 러시아행 여객운송은 수요가 많지 않을 것 같아서 경의선 중심으로 추진돼 오고 있다. 하지만 동해선이 각별한 가치가 있다. 열차의 속도가 높지 않아도 함경도의 아름다운 풍경을 감상하기에 좋고 여객수요가 제한적이어서 ‘대량현금’(bulk cash) 제재 대상도 될 수 없어 낮은 수준의 남북협력 재개에 매우 적합하다고 생각함. 발해와 한인의 이주, 독립운동의 공동역사가 가득찬 하산군과 훈춘을 보다 쉽게 방문할 수 있게 되면 북중러 국경지역이 통과 가치뿐만 아니라 목적지의 가치가 높아짐으로써 초국경 지역개발협력 의지도 그 만큼 높아짐.

법적과제들이 많겠으나 ‘통과’의 개념으로 어느 정도 해결될 수 있음. 여행객들이 객차에서 내리지 않고 북쪽을 통과만 하면 남북출입 규제의 간소화를 기대할 수 있고 국경검사를 제외하곤 북쪽 사람들과의 접촉이 없기 때문에 사건사고의 가능성도 낮고 코로나19 등 감염병 전파 예방에도 유리함. 열차가 통과만에 필요한 디젤유를 유조차에 채우면 제재 대상에 포함할 이유가 없다. 또한 열차에 ‘백신접종차’를 추가해 저온 냉동보관에 민감한 코로나19 백신을 북측의 동북부 지역에 안정적으로 공급할 수 있어 인도주의 목적에도 활용할 수 있음. 특히 무역과 국제교환에 중요하면서 다른 지방과 통행이 제한된 라선특별시에서 접종을 집중적으로 하게 되면 지역내의 집단면역을 보다 일찍 달성하고 무역 재개를 앞당기며, 일종의 ‘자가격리 없는 여행 허용(travel bubble)’ 효과도 기대해 볼 수 있음

Session 10-4

북한 접경지역의 초국경협력을 통한 지역개발사업 구상

Cross-border Cooperation for Regional development project in North Korean border areas: Issues and Opportunities.

Proposal for stimulating North Korea-China-Russia cross-border regional development through a 'Northern Express'

Andrey OLFERT

Rossiya Segodnya, Head of representative office in Seoul

The history of North Korea-China-Russia cross-border regional development cooperation is going to mark 30th anniversary this year. Tumen River Area Development Programme built around Rajin, Hunchun and Khasan still hasn't been implemented to the extent it was initially expected. Various important projects have been put forward and tried, but in the end cooperation became focused on bilateral ties rather than multilateral, and it made the overall effect quite limited. There are multiple reasons for that, but the underlying problem looks to be the structural disparity between different border areas. To overcome this problem South Korea can be proposed to stimulate cross-border regional development in the form of utilizing Trans-Korean railway.

Until recently Korea-Russia railway connection project has been promoted with a focus on the transportation of goods to Western Europe, while passenger traffic was presented as a Eurasian Express. However, Donghae line has a merit of its own. Even if train speed is not high, it's good for enjoying beautiful scenery of Hamgyong region. And limited passenger demand means that it won't become a subject of 'bulk cash' sanctions. So it may become a very good option for restarting Inter-Korean cooperation at a low level. Khasansky District and Hunchun city are full of our shared history of Balhae, Korean immigration and independence movement. So if they can be visited more easily, then North Korea-China-Russia border region will be valued not only for its transition capabilities but also as a destination, and that will strengthen the will to cooperate on cross-border regional development.

Multiple legal issues will arise, but if passengers don't leave the train and only pass through North Korea, then Inter-Korean transit procedures can be simplified. As there are no contacts with North Korean people except for border control, the possibility of accidents is low and it is also beneficial in preventing spread of infectious diseases like COVID-19. If train's tank car is filled with the amount of diesel fuel needed only for transit, there is no reason to include it in sanction quotas. And if a 'vaccination car' is added, then you can securely deliver low temperature-sensitive COVID-19 vaccines to North Korea's Northeastern regions and thus also contribute to humanitarian objectives. Specifically, if vaccine administration is focused on Rason, which is an important hub for trade and international exchanges with limited access from other North Korean regions, intra-regional herd immunity can be achieved faster and that may speed up opening of international trade and maybe even lead to introduction of a certain 'travel bubble'.

발표자 Presenter



로드니 쿡

국립기념물 재단 대표

Rodney COOK

National Monuments Foundation, CEO

로드니 밌스 쿡 주니어는 워싱턴 앤 리 대학교를 졸업했으며 로마 미국 아카데미의 학자다. 15세의 나이에 팩스 극장의 5000여개 이상의 좌석을 지키기 위한 캠페인을 성공적으로 추진했고, 백악관 인턴으로 활동했으며, 가장 방대한 양의 허드슨 강 학교의 그림을 보유한 뉴욕의 뉴잉턴 크롭시 박물관을 2015년에 설계한 PolitesCookArthitexts를 창립했다 (아더 로스상 수상). 또한 웨일스 공 건축 재단의 설립이사로서 앤톤 글리키네 등과 함께 애틀란타에 1996 대공 올림픽 게임 기념비 설계 및 공사를 총괄했다. 뉴 어바니즘 협회의 헌장 서명인이기도 하다. 현재 쿡은 존 애덤스 대통령, 존 퀸시 애덤스 대통령, 그리고 그 부인들을 위한 기념도서관을 워싱턴 D.C.에 설계하기 위한 작업을 총괄하고 있다. 쿡이 공동 설계자 마이클 프랭크와 제출한 워싱턴 D.C.에 세워질 드와이트 D. 아이젠하워설계 기념비의 설계 제안은 2011년 전국시민예술협회상을 수상했다. 그 결과 쿡은 2012년 의회 앞에서 진술하기도 했다. 또한 최초로 쿠바 시민들 및 세계 학자와 도시학자들이 협업하여 도시 전체를 위한 종합적이고 전체론적인 비전을 마련한 2015년 “Master Plan for 21st Century Havana” 컨퍼런스에서 기조연사로 참여하기도 했다. UN 총회실에서 개최된 NOVUS 서밋에서 대표단으로 활약했다. 또한 2017년 러시아 상트페테르부르크의 에르미타주 박물관에서 열린 “21세기와 뉴미디어 기술들: 자유의 한계” 컨퍼런스에서 가상현실 기술을 선보이며 기조연사로 참석했다. 밀레니엄 캔들러 평화, 정의 및 밀레니엄 게이트상 덴마크 위원회를 설립했다. 2019 버닝맨에서는 “CNU 도시 및 땅과 바다에서 글로벌 어바니즘의 미래”라는 제목으로 기조연사를 했다. 쿡은 본인이 CEO로 있는 애틀란타 밀레니엄 게이트 박물관에 본사를 둔 국립기념물재단의 단장이기도 하다. 캘리포니아 허스트 캐슬 보존 재단, 매사추세츠 역사 학회/아담스 페이퍼, 미국 통합 과학 대학교, 팩스 극장, 뉴욕 전통건축예술연구소, 사바나 칼리지 오브 아트 앤 디자인(SCAD) 등의 이사직을 맡고 있다. 미국 미술위원회의 부의장이다. 여러 대학교, 미국 상원의원의 스콧룸, 포브스 요트, 하이랜드, 여러 수역, 허스트 캐슬, 크렘린 처치, 모스크바, 톨스토이의 생가 야스나야 폴랴나, 오픈소사이어티 연구소, 소로스 재단, 모스크바, 팜 비치 보존 학회, 그로스 마스터 아키텍트 강의 시리즈, 미국 국립건축박물관, 주미 러시아 대사관, 모스크바 스파스 하우스 등에서 강연했다. 쿡의 디자인은 아키텍처럴 다이제스트, 타임즈 매거진, 뉴욕 타임즈, 워싱턴 포스트, 로스앤젤레스 타임즈, 런던 파이낸셜 타임즈, 프라브다, 이즈베스티야, 뉴욕커, 위클리 스탠다드, 포브스, USA 투데이 등에 실렸다.

Rodney Mims COOK, Jr. is a graduate of Washington and Lee University. He is a scholar of the American Academy in Rome. At the age of 15, Cook initiated the campaign to save the 5000+ seat Fox Theatre successfully. He served as a White House intern. Mr. Cook established PolitesCook Architects, a firm that designed the Newington Cropsey Museum, NY, in 1995, housing the most extensive collection of Hudson River School paintings (Arthur Ross Award to founder). He is a Founding Trustee of The Prince of Wales's Foundation for Architecture and organized the design and construction of the 1996 Princes' Olympic Games Monument in Atlanta with Anton Glikine et al. He is a charter signer of the Congress for the New Urbanism. Cook is currently choreographing a memorial library in Washington, D.C. to Presidents John and John Quincy Adams and their wives. Cook's design proposal with co-designer Michael Franck won a 2011 prize for the National Civic Art Society Dwight D. Eisenhower Memorial, also for

발표자 Presenter

Washington, D.C. This resulted in Cook testifying before Congress, 2012. He was a keynote speaker at the “Master Plan for 21st Century Havana” Conference, 2015, which for the first time allowed Cuban citizens and international scholars and urbanists to collaborate to develop a comprehensive, holistic vision for the entire city. He was a delegate to the Novus Summit in the United Nations General Assembly Room. Cook was a keynote speaker showcasing his virtual reality technology at the Museum of the XXI Century and New Media Technologies: Limits of Freedom Conference at the Hermitage Museum in St. Petersburg, Russia, in 2017. He established the Millennium Candler Peace, Justice, and Millennium Gate Prizes Denmark Commission. He gave a keynote address at Burning Man 2019 on “CNU Cities and the Future of Global Urbanism on Land and Sea.” Cook is the president of the National Monuments Foundation, headquartered at the Millennium Gate Museum/Atlanta, of which Cook is CEO. He is on the boards of directors of the Hearst Castle Preservation Foundation (California), the Massachusetts Historical Society/Adams Papers, the American University of Integrative Sciences, Fox Theatre Incorporated, the Institute of Classical Architecture and Art, New York, the Savannah College of Art and Design (SCAD), both emeriti. He is Vice-Chairman of the United States Commission of Fine Arts. He has lectured at various universities, the Scott Room at the United States Senate, The Forbes yacht, Highlander, different waters, Hearst Castle, the Kremlin Armory, Moscow, Tolstoy estate Yasnaya Polyana, Open Society Institute, Soros Foundation, Moscow, the Palm Beach Preservation Society Gruss Master Architect Lecture Series, National Building Museum, Washington DC, the Russian Embassy, Washington and Spaso House, Moscow. Mr. Cook’s design work has been published in Architectural Digest, Time Magazine, The New York Times, Washington Post, Los Angeles Times, Financial Times of London, Pravda, Izvestia, The New Yorker, The Weekly Standard, Forbes, and USA Today.

Session 10-4

북한 접경지역의 초국경협력을 통한 지역개발사업 구상

Cross-border Cooperation for Regional development project in North Korean border areas: Issues and Opportunities.

초록

로드니 쿡
국립기념물 재단 대표

소개

로드니 마임스 쿡 주니어(Rodney Mims Cook, Jr.)는 미 국립기념물재단(National Monuments Foundation) 이사장이자 신대용세계평화연구소(Shin Dae-yong Global Peace Institute) 소장입니다. 국립기념물재단의 미션은 아름답고 자립적이며 국가적, 역사적으로 연관성이 있는 랜드마크와 더불어 전세계 지역사회의 문화·시민·사회적 행동주의를 위한 평화센터를 조성하는데 있습니다. 신대용세계평화연구소는 영구적인 평화로 나아가고자 정계 지도자, 공무원 및 시민과 협력하는 경제·자유시장 전략을 실행하고 있습니다. 또 경제적 안정과 번영이라는 민관 공동의 목표를 향해 협력하는 방식으로 정치적 갈등을 해결합니다. 애틀랜타에 기반을 둔 이 연구소의 주요 미션은 경제적·사업적 접근방식에 중점을 둔 한반도 비핵화 및 통일입니다.

애틀랜타와 조지아 주는 1733년으로 거슬러 올라가는 오랜 평화의 전통을 갖고 있습니다. 당시 아메리카 원주민 족장 토모치치(Tomochichi)가 평화롭게 영국 정착민들을 맞이했고 이후 100여년간 양측 모두에게 번영을 가져다 준 관계가 조성되었습니다. 조지아 주가 남긴 평화의 유산은 애틀랜타 웨이(The Atlanta Way)라는 150년의 관습으로 계속 남아 있습니다. 이를 통해 주류 백인과 흑인, 유대인 지역사회가 서로 힘을 합쳐 애틀랜타의 평화를 유지하고 있습니다. 만약 조지아 주가 국가였다면 노벨평화상 후보로 5위에는 올랐을 것입니다. 최근 국립기념물재단은 애틀랜타 바인시티(Vine City) 지역 내 '로드니 쿡 시니어 평화공원'(로드니 쿡 주니어의 아버지의 이름을 따서 명명됨) 조성사업의 제1단계를 완료했습니다. 마틴 루터 킹 주니어(Martin Luther King, Jr.) 목사, 줄리언 본드(Julian Bond) 상원의원, 메이나드 잭슨(Maynard Jackson) 시장이 살던 집이 평화공원을 내려다보고 있습니다. 비교적 작은 이 구역은 인권운동의 중심지로 여겨지고 있습니다. 신대용 박사는 로드니 쿡 시니어 평화공원 조성현장을 처음 방문했을 때 애틀랜타의 토양에서 뿔어져 나오는 에너지를 느끼며 이 공원이 세계평화운동의 시작점이라 할 만하다고 말했습니다.

우리의 미션

신대용세계평화연구소의 미션은 공동번영을 통한 평화 구축에 있습니다. 비록 평화가 많은 사람들에게 저마다 다른 의미를 갖고 있지만 신대용 박사는 포괄적인 평화가 모든 수준의 공동번영과 동일하며 어떠한 사회도 평화 없이는 번영을 누릴 수 없다고 믿습니다. 이러한 점에서 한반도 통일은 세계평화운동에 어마어마한 에너지를 제공할 것이며 한반도 평화 뿐만 아니라 이 지역과 전세계에 도움이 됩니다. 저희는 몇 가지 아이디어가 한반도의 평화통일, 나아가 한반도를 비롯한 전세계의 번영에 기여할 것으로 믿습니다.

그 중 한 가지 아이디어는 러시아, 한국, 미국의 이해관계가 얽힌 경제 중심지 또는 경제구역을 개발하는 것입니다. 이는 20세기

Session 10-4

북한 접경지역의 초국경협력을 통한 지역개발사업 구상

Cross-border Cooperation for Regional development project in North Korean border areas: Issues and Opportunities.

초 러시아 황제 니콜라이 2세가 구상하고 이후 20세기를 거치며 많은 이들이 아시아와 아메리카 대륙 연결을 위해 실행하려 했던 개념을 되살리는 방식으로 실현할 수 있습니다. 트럼프 미국 대통령과 푸틴 러시아 대통령 모두 알래스카와 러시아 남동부 지역 내 경제구역을 관통하는 신규 철도노선을 촉구했습니다. 중국과 러시아 및 북한의 접경지역인 두만강 델타지역에서 블라디보스토크, 사할린 섬, 시베리아 북동부까지 잇는 이 노선이 마침내 베링 해협을 건너게 되면 아메리카 대륙과 아시아가 연결된다는 구상입니다. 결과적으로 엄청난 경제적 기회가 발생하게 될 것이고 이는 인류 역사상 가장 큰 평화 제의 중 하나가 될 것입니다. 만약 우리가 서로를 도와 시장을 개방하고 부를 창출한다면 우리가 서로 반목할 가능성도 크게 줄어들 것입니다.

한반도의 지속적인 평화와 통일을 위해 구상 중인 또 다른 제안은 상징적으로 비무장지대(DMZ) 내에 평화공원을 조성하여 이를 로드니 쿡 시니어 평화공원과 연계하는 것입니다. 또 DMZ 내에 유엔평화대학을 설립하여 이를 애틀랜타의 평화공원대학과 연계할 수 있을 것입니다. DMZ는 지난 70년 동안 인간의 손이 닿지 않은 지대입니다. 교환학생 프로그램을 운영하는 평화대학 설립은 한반도 뿐만 아니라 그 외 지역에까지 상당한 영향을 미치게 될 것이고 애틀랜타의 쿡 평화공원 및 평화교육 프로그램과의 제휴를 통해 진행될 수 있습니다. 애틀랜타의 평화공원대학에서 한국의 유엔평화대학으로 학자들과 교사들을 보낼 수 있습니다. 박사과정 학생들은 분쟁해결을 가르치고 다른 국제대학과도 연계하게 될 것입니다. 전세계적으로 졸업생 기반이 늘어나 분쟁해결의 초석이 될 것입니다. 고국으로 돌아간 졸업생들은 정부를 도울 수 있게 되고 평화이념을 뒷받침해줄 동력원이 될 것입니다.

Session 10-4

북한 접경지역의 초국경협력을 통한 지역개발사업 구상

Cross-border Cooperation for Regional development project in North Korean border areas: Issues and Opportunities.

Abstract

Rodney COOK

National Monuments Foundation, CEO

WHO WE ARE

Rodney Mims Cook, Jr. is president of the National Monuments Foundation and president of the Shin Dae-yong Global Peace Institute. The National Monuments Foundation's mission is to create beautiful self-sustaining destination landmarks of national and historical relevance, as well as Peace centers for cultural, civic and social activism for communities around the world. The Shin Dae-yong Global Peace Institute practices economic and free-market strategies to collaborate with political leaders, elected officials, and citizens to make progress towards a lasting peace. It resolves political conflicts by working toward a common public-private goal of economic stability and prosperity. The Institute is an Atlanta based organization whose current primary mission is the denuclearization and unification of the Korean Peninsula focused on an economic and business approach.

Atlanta and the state of Georgia have a longstanding tradition of peace, beginning in 1733 with Native American Chief Tomochichi who greeted the British settlers in peace and developed a prosperous relationship that was beneficial to both sides for over 100 years. Georgia's legacy of peace has continued in The Atlanta Way, a 150-year-old custom whereby the predominant white, black, and Jewish communities work together to keep the city peaceful. If Georgia were a nation, she would rank #5 in Nobel Peace Laureates. The National Monuments Foundation has just completed phase I of Rodney Cook, Sr. Peace Park (named for Cook, Jr.'s father) in the Vine City neighborhood of Atlanta. The park is overlooked by the homes of Dr. Martin Luther King, Jr., Senator Julian Bond, and Mayor Maynard Jackson. This relatively small precinct is considered the center of the Civil Rights Movement. When Dr. Shin Dae-yong first visited the construction site of Cook Peace Park, he said that he could tell by the energy radiating out of Atlanta's soil, that this site was Ground Zero for the Global Peace Movement.

WHY WE ARE HERE

The mission of the Shin Dae-yong Global Peace Institute is peace through mutual prosperity. While peace truly is many different things to many people, Dr. Shin believes that overarching peace equates to mutual prosperity at whatever level, and a society cannot prosper without peace. In this sense, the unification of the Korean peninsula will lend tremendous energy to the Global Peace Movement. It is not just for peace in the peninsula, but for the region and the world. We believe several ideas will aid in the peaceful unification, and subsequent prosperity, of the Korean Peninsula and beyond.

One of our ideas is the development of an economic center or zone involving Russian, Korean, and United States interests. This could be done by renewing the concept that was initiated by Czar Nicholas II in the early 20th century and was carried on by a number of others through the 20th century to connect Asia and America. Both Presidents Trump and Putin were calling for new railroads through Alaska and economic zones in Southeast Russia, from the Tumengang delta which borders China, Russia, and

Session 10-4

북한 접경지역의 초국경협력을 통한 지역개발사업 구상

Cross-border Cooperation for Regional development project in North Korean border areas: Issues and Opportunities.

North Korea up to Vladivostok, Sakhalin Island, and north eastern Siberia with the idea that eventually the Bering Strait would be crossed and America and Asia would be linked. Enormous economic opportunities would result from such a gesture and it will be one of the greatest peace gestures in human history. If we are assisting each other to open markets and create wealth, we will be far less inclined to fight each other.

Another proposal that we are fostering for long-lasting peace and unification between North and South Korea is to symbolically create a peace park within the DMZ and link it to our Cook Peace Park. A United Nations Peace University could be built along the DMZ and link it to our peace park university. The land within the DMZ is the least human-disturbed land mass over the last 70 years. A peace university with a student exchange program would have an enormous impact beyond just the Korean Peninsula and could be done in partnership with Cook Peace Park and the Peace Education program in Atlanta. We could send scholars and teachers from Peace University in Atlanta to U.N. Peace University in Korea. PhD students would teach conflict resolution and link to other international universities. A growing alumni base around the world would become a cornerstone of conflict resolution. When alumni return home they will be in a position to help governments and will become a power source to support the ideals of peace.

발표자 Presenter



백성호

연변대학교 교수

BAEG Seong-ho

Yanbian University, Professor

그는 현재 중국 연변대학교 조선반도연구원과 국제대학원에서 국제 물류와 국제통상론을 강의하고 있다. 2012년 동북아물류연구원 원장을 역임했고, 현재 중국 연변 주정부 경제고문을 맡고 있으며, 2018 터 대통령 직속 북방경제협력위원회 전문위원을 맡고 있다. 최근에는 북한의 특구 개발정책, 북·중·러 변경지역의 인프라 건설과 특구 개발, 북·중 간의 경제협력을 주제로 정부 산하 단체 등에 특강 활동 중이다.

주요 학력으로는 국립해양대학 항해과를 졸업(1980. 2.)하였고, 한국 외국어 대학교 경영대학원에서 국제해운물류를 전공하여, 경영학 석사학위를 취득(1999. 3.)했다. 또한 국립서울대학교의 해양 정책 최고과정(AMP)을 이수(2005. 9.)하였다. 그리고 중국 길림대학교 동북아연구원에서 세계경제학을 전공하여, 경제학 박사학위를 취득(2009. 09.)했다.

주요 경력과 사회활동으로는 1980년부터 약 7년간의 해상 근무로 항해사, 선장의 직무를 수행하였고, 1992년부터 종합 해운물류회사를 창업하여, 20여 년간 최고경영자(CEO)로서 경영활동을 했다. 2005년 5월부터 7년간 대통령자문 민주평화통일자문회의 상임위원으로 활동했고, 2007년 11월부터 유엔개발계획 운영위원회 운영위원 및 동북아 물류운송 조정관으로 8여 년간 근무를 했다. 2016년 6월 이래 중국 정부 초청에 의해 연변대학교에 교수로 재직 중이다.

Dr. BAEG Seong-ho is currently a professor at YANBIAN UNIVERSITY, China, Institute of Korea Peninsula Studies, and International Graduate School, for international logistics and international trade. Baeg was the president of the Institute of Northeast Asia Logistics in March 2012 and is currently an economic advisor for the government of Yanbian District, China, and has been a specialist for the Presidential Institute of Northern Region Economic Cooperation since January 2018. Recently, Baeg is a lecturer at governmental organizations regarding North Korea's Special Economic Region Development Policy, Development of Special Economic Region and Construction of Infrastructure in North Korea-China-Russia Frontier Region, and Economic Cooperation between North Korea and China.

Professor Baeg received a Ph.D. from JILIN UNIVERSITY Northeast Asian Studies College, China, with a concentration in Economics, majoring in International Economics in September 2009. Baeg received AMP from Seoul National University, South Korea, with a concentration in Maritime Policy in September 2005, MBA from Hankuk University of Foreign Studies, with a concentration in International Shipping Logistics in March 1999, and a BA in Navigation from National Maritime University in February 1980.

Professor Baeg has been a professor at YANBIAN UNIVERSITY, China, with an invitation from the Chinese government, since June 2016. After Baeg's career as a seaman, navigator, and captain for about seven years, in May 1980, Baeg started his own shipping logistics company in March 1992 and worked as a CEO for the last 20 years. From May 2005, Baeg worked as a member of a Permanent Commission of The National Unification Advisory Council for seven years, as a member of the Committee of The UNDP Steering Committee since November 2007, and a Sector Coordinator for Northeast Asia Logistics and Shipping for eight years.

북한의 신의주 경제특구 개발과 북중 경제협력 전망

백성호
연변대학교 교수

북한은 2013년 3월 각 시·도에 6가지 유형의 경제개발구 등 총 27개 개발구를 창설·발표하였다. 복합형 경제개발구 10개 중의 하나가 '신의주국제경제지대'이다. 신의주 국제경제지대는 평안북도 신의주 내 40km² 규모로, 주요 업종으로 최신정보 기술(IT), 그리고 국제무역, 유통, 가공, 금융, 관광, 내륙의 물류기지(ILD)와 신의주 항만의 개발을 통해, 북·중간의 국제무역에서의 보세 항(BW&FP)등의 산업을 유치·건설하여, 북·중간의 경제 협력을 촉진하고, 중국으로부터의 북한 내 주요한 물자의 공급을 원활하게 함으로써, 북한의 차세대 산업과 경제발전을 목적으로 하고 있는 경제특구이다.

북한의 경제특구(경제개발구) 대부분이 2011.12. 김정일 위원장 사망 이전에 창설 되었거나 발표되었다면, 신의주 경제특구는 2012.4. 김정은 국무위원장 집권 이후 에 발표되었다는 특징이 있다. 북한은 김정일, 김정은 시대를 거치는 오랜 기간 동안 많은 경제개발구를 발표하고 추진해 왔지만 그 어느 특구도 성공하지 못하였다. 그럼에도 불구하고, 김정은 위원장 집권 이후에 계속적으로 개발을 추진해 온 특구 (원산-금강산 국제관광지대, 무봉(백두산) 국제관광지대, 신의주경제특구 등)중에서 경제특구로는 '신의주국제경제지대'가 유일하다는데 주목할 필요가 있다.

북한의 신의주 경제특구는 지정학적으로 보면, 북한은 대외 무역에서 수도인 평양의 관문과 같은 도시지역이고, 북·중간에는 압록강을 마주하고 있는 접경 도시로써, 북·중간의 전체 무역의 70여 퍼센트를 차지하는 주요한 요충지로서의 역할을 하고 있는 지역이다.

북한의 신의주와 중국의 단둥 간에 변경지역에서 유일하게 도로와 철도가 연결되어 인적·물적 교류가 가장 활발하게 이루어지는 지역이다. 또한 중국의 단둥항과 북한의 신의주항, 남포항 등으로 해상물류가 가장 많이 이루어지는 지정학적·지경학적으로 유리한 위치에 있는 경제특구이다.

나아가, 북·중간의 경제교류에서 신의주와 단둥간의 무역통로가 그동안 활발하게 이루어지게 한 것은 지정학적 요소 외에도 국제물류운송에 필요한 인프라인 도로·철도가 오래 전에 건설되어 상용화 되어왔고, 이러한 인프라가 양국의 변경지역에 잘 갖추어져 있기 때문이다.

또한 양국 간의 경제교류의 확대 및 증가에 따라 2012.12에 착공한 신의주와 단둥을 연결 하는'신(新) 압록강 대교'가 2014.12 완공 되었으며, 향후 신(新)압록강대교가 개통 되면 1일 최대 통관 차량 2만대, 인원 5 만 명의 통행이 가능하여, 북·중간의 경제 교류와 협력이 한층 더 증대하고 활성화 될 전망이다. 또한, 북한의 신의주 특구개발의 추진에도 상당 기여를 하게 될 것으로 예상된다

Session 10-4

북한 접경지역의 초국경협력을 통한 지역개발사업 구상

Cross-border Cooperation for Regional development project in North Korean border areas: Issues and Opportunities.

The Development of North Korea's Sinuiju Special Economic Zone and The Prospect of North Korea-China's Economic Cooperation

BAEG Seong-ho

Yanbian University, Professor

In March 2013, North Korea announced the foundation of a total of 27 development zones; 6 different types of Economic Development Zones in each city and province. 'Sinuiju International Economic Region' is one of the 10 Complex Economic Development Zones. Sinuiju International Economic Region is 40km² sized, located in Sinuiju-city, North Pyongan Province with its major industry with IT. Through international trade, retail, manufacture, finance, tourism, Inland Logistics Depot, and development of Sinuiju Port, Sinuiju International Economic Region attracted and constructed Bonded Warehouse & Free Port business for international trade between North Korea-China, which accelerated economic cooperation between North Korea-China, and amicable major domestic supply of commodities from China. Therefore, Sinuiju International Economic Region is the Special Economic Zone for the next generation industry and for economic development.

Unlike the majority of North Korea's Special Economic Zones (Economic Development Zones), which were established before the death of the North Korean leader, Jong-il Kim (December, 2011), Sinuiju International Economic Region was established after the North Korean leader, Jong-un Kim, came to power (April 2012). Although North Korea has announced and carried out many Economic Development Zones for a long time; through the era of Jong-il Kim and Jong-un Kim, none of the Special Zones were successful. Nevertheless, it is important to emphasize the fact that Sinuiju International Economic Region is the only active Special Zone as the Special Economic Zone among the numerous Special Zones has been continuously developing after Jong-un Kim came to power; Wonsan-Kumgang Mountain International Tour Region, Mubong (Baekdu Mountain) International Tour Region, Sinuiju International Economic Region, etc.

From a geopolitical aspect, North Korea's Sinuiju International Economic Region is a gateway region to Pyongyang from external trade. Due to the fact that Sinuiju International Economic Region is facing Amrok River (known as the Yalu River), the borderline between North Korea-China, the region is working as the major strategic location that takes around 70 percent of the entire trade between North Korea-China..

Among the frontier regions between North Korea-China, North Korea's Sinuiju and China's Dandong is the only area that connects through roads and railways, which allows the most active interchange of human and physical resources. Also, since most marine logistics occur between China's Dandong Port, and North Korea's Sinuiju Port, Nampo Port, etc., Sinuiju International Economic Region is in an advantageous position in geopolitical and geoeconomic aspect.

Furthermore, the trade channel between Sinuiju and Dandong allowed vigorous economic interchange between North Korea-China, not only through geopolitical factors but also construction of infrastructure needed for international shipping. There is infrastructure including roads and railways, well-constructed and commercialized for a decent amount of time, in the frontiers of North Korea-China that are suitable for international logistics.

Session 10-4

북한 접경지역의 초국경협력을 통한 지역개발사업 구상

Cross-border Cooperation for Regional development project in North Korean border areas: Issues and Opportunities.

Lastly, following the expansion and rise of economic interchange between North Korea-China, the construction of 'the New Amrok River Bridge' which connects North Korea's Sinuiju and China's Dandong started in December 2012 and completed in December 2014. Since up to 20,000 vehicles and 50,000 people can pass the bridge per day, when 'the New Amrok River Bridge' opens, economic cooperation between North Korea-China will further increase and invigorate. Thus, it is expected that North Korea will make significant contributions towards the development of Sinuiju International Economic Region.

토론자 Discussant



박성열

송실평화통일연구원 초빙교수

PARK Sung Yul

Soongsil Institute for Peace and Unification, Inviting Professor

박성열 교수는 1988년 제32회 행정고시에 합격하여 공직에 입문했다. 평소 남북관계와 통일업무에 관심이 많아, 1990년 서울대 행정대학원에 들어가 '북한이탈주민 관리체계'를 주제로 석사학위를 받았고, 2016년 송실대에서 '남북한 지방행정체제 통합-제도보완성 관점에서-주제로 행정학 박사를 취득했다.

공직 근무이후 국가안보전략연구원 연구위원, 송실대 행정학부 초빙교수를 거쳐 현재는 송실평화통일연구원 초빙교수로 재직하면서 북한 행정체제와 거버넌스, 남북한관계를 연구중이다.

북한 접경지역에서의 초국경 협력을 통한 개발사업 추진은 한반도 안보리스크를 감소시키고 북핵문제와 코로나 등으로 인해 교착상태에 있는 남북관계를 개선하고 북한의 개방을 촉진하는 실마리가 될 수 있다고 보고 관심있게 보고 있다.

In 1988, Dr. PARK Sung Yul passed the 32nd senior administrative examination of Korea and entered public service. To further pursue his research interest in inter-Korean relations and unification work, he joined the Graduate School of Public Administration at Seoul National University in 1990. Dr. Park received an M.A. in 'North Korean defector management system' and subsequently his doctorate in 'The Integration of South & North Korea's Local Administration System: From the Institutional Complementarity Perspective' from Soongsil University in 2016.

After his time in public service, he worked as a research fellow at the Institute for National Security Strategy and a visiting professor at the School of Public Administration at Soongsil University, and now as a visiting professor at the Soongsil Institute for Peace and Unification, researching the North Korean administrative system, governance, and inter-Korean relations.

He believes that the issues that are at a standstill due to the North Korean nuclear issue and Corona-19, such as security risks on the Korean Peninsula and inter-Korean relations, can improve by promoting development projects through transboundary cooperation in the North Korean border area.

토론자 Discussant



전수미

송실평화통일연구원 교수

JEON Su-mi

Soongsil Institute for Peace and Unification, Professor

전수미 교수는 현재 송실대학교 송실평화통일연구원의 초빙교수로 재직중이다. 전수미 교수는 화해평화연대 이사장 및 대통령직속 북방경제협력위원회 전문위원(국제관계)으로 활동하고 있다.

전수미 교수는 통일부 북한이탈주민 정착지원사무소 (하나원) 정책자문단 자문위원, 통일부 북한인권조사자문단 자문위원, 남북하나재단 자문위원, 법무부 통일법무지원단 자문위원, 대한변호사협회 탈북여성 성범죄피해자 지원 TF위원장, 통일과 북한법학회 상임이사, 북한연구학회 편집이사 등으로도 활동하고 있다.

전수미 교수는 약 20년 간 북한이탈주민을 위한 활동을 수행한 공로를 인정받아 유니세프 한국위원회 공로상, 대한변호사협회 우수변호사상을 수상한 바 있다.

전수미 교수는 <린치핀 코리아>(2020), <통일로 가는 보훈>(2020), “북향여성이 겪는 국가폭력에 대한 고찰”(2020), “남북교류협력 활성화를 위한 법적 고찰 - 국가보안법 및 남북공동연락사무소를 중심으로 -”(2020), “북향민의 삶의 질 향상을 위한 법적 고찰”(2019) 등 다수의 연구 및 저서를 집필했다.

Prof. JEON Su-mi is an invited professor at Soongsil Institute for Peace and Unification. She is also Chair of the Conciliation and Peace Society (CPS) and Member of the Expert Committee (international relations) of the Presidential Committee on Northern Economic Cooperation.

She serves as legal advisor at the Settlement Support Center for North Korean Refugees (“Hanawon”); member of Center for North Korean Human Rights Records in the Ministry of Unification; member of Unification Legal Affairs Advisory Council of the Ministry of Justice; chair for the Commission on Support for Victims of Sexual Crimes in North Korean Refugees of the Korean Bar Association; executive director of Unification and North Korean Law Studies; editorial director of the Korean Association of North Korean Studies.

She was awarded an Achievement Award from the Korean Committee for Unicef and an Outstanding Lawyer Award from Korean Bar Association in recognition for her hard work in supporting North Korean refugees for about 20 years.

She wrote several books and studies. She co-authored two books in 2020, Linchpin Korea and Veterans to Unification. In the same year, she wrote: Research on the State Violence Against Women North Korean Defectors, Legal review to promote Inter-Korean Exchange and Cooperation - Focused on the National Security Law and the inter-Korean liaison office, and, in 2019, A Legal Approach to Improving Native of North Korea' Quality of Life: Assessment on Native of North Korea' Violations of National Security Act.

토론자 Discussant



하충엽

송실대학교 주임교수

HA Chung Yoube

Soongsil University, Head Professor

하충엽 교수는 장로회신학대학교 신학대학원(M.Div)을 졸업하고, 대학원 선교신학(Th.M)을 수료하고, 영락교회에서 오랫동안 북한선교를 전담하는 사역자로 일했다. 탈북민 1,700여 명에게 복음을 제시하고 신의주 평안북도소아병원 현대화 사업을 위해서 3년간 신의주를 다수 방문했으며, 다양한 북한선교 전략을 추진하며 풍부한 현장경험을 쌓았다. 영국 스코틀랜드 에딘버러대학교에서 북한선교신학으로 석사학위(M.Th.)를, 그리고 통일신학으로 박사학위(Ph.D.)를 취득하였다. 장로회신학대학교 북한선교학 전임 교수를 역임하고, 현재는 송실대학교 교수로 일반대학원 기독교통일지도자학 석·박사학위과정(M.A. Ph.D.) 주임교수와 기독교통일지도자훈련센터 센터장을 맡은 전문학자이다.

Reverend Professor HA Chung Yoube graduated from Presbyterian Theological Seminary (M.Div), completed graduate school missionary theology (Th.M), and served as a minister in charge of North Korean missions at Youngnak Church for a long time. He presented the gospel to about 1,700 North Korean defectors, visited Sinuiju many times for three years for the modernization project of a children's hospital in North Pyongan Province, Sinuiju, and has extensive field experience while establishing and implementing various North Korean mission strategies. He received his Master's Degree (M.Th) in North Korean Mission Theology and Doctorate (Ph.D.) in Unification Theology from the University of Edinburgh, Scotland, UK. He served as a full-time professor of North Korean missiology at the Presbyterian Seminary and is currently a professor at Soongsil University.

Session 11

한반도 평화번영을 향한 남북미 경제교류협력

South Korea-North Korea-U.S. Economic Exchange and Cooperation for Peace and Prosperity on the Korean Peninsula

주관기관
Organized by

남북교류협력지원협회, 코리아연구원
South-North Korea Exchanges and Cooperation Support Association, Korea Institute

좌장
Moderator

변진흥 새로운코리아구상을위한연구원 원장
BYUN Jin-heung Korea National Strategy Institute, Director

발표
Presenter

- 박찬모 평양과학기술대학 명예총장
- PARK Chan-mo Pyongyang University of Science and Technology, Chancellor
- 김응세 JPMorgan 부사장
- Isaac KIM JPMorgan, Vice president
- 윤갑구 에이스기술단 대표이사
- YOON Kap-koo ACE Engineering, President

토론
Discussant

- John FETTER FSI Energy LLC, CEO
- 이상만 중앙대학교 명예교수
- LEE Sangman Chung-Ang University, Eminent Professor
- 변학문 거래하나평화연구센터 소장
- BYUN Hakmoon Research Center for Peace and Unification (Movement for One Korea), Director



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

세션소개 Session Description (S11)

한반도 평화번영을 향한 남북미 경제교류협력

한반도 평화는 남북평화공존과 공동번영을 위한 접근을 통해 가능하다. 이는 남북관계와 북미관계 개선으로 뒷받침되어야 한다. 이를 위한 핵심적 과제가 남-북-미 사이의 경제교류협력이다.

본 세션은 지난 30년간 남북미 다자간 과학기술 협력과 경제교류협력을 통해 한반도 평화를 지속가능한 형태로 구체화하기 위해 노력해온 관련 분야 전문가들의 연구를 정리하고, 이를 한반도 생태평화망으로 정착시키기 위한 새로운 출발의 기점으로 만들기 위한 것이다.

South Korea-North Korea-U.S. Economic Exchange and Cooperation for Peace and Prosperity on the Korean Peninsula

The most viable approach to Peace on the Korean Peninsula is to focus on inter-Korean peaceful co-existence and co-prosperity. This should be supported by improved inter-Korean relations and U.S.-North Korea relations. A key task for this is economic exchange and cooperation between relevant countries.

This session is aimed at organizing research by experts in related fields who have worked to shape peace on the Korean Peninsula into a sustainable form through multilateral science and technology cooperation and economic exchange cooperation between the two Koreas and US for the past 30 years.

It will also mark a new beginning for the establishment of an ecological peace network on the Korean Peninsula.

좌장 Moderator



변진흥

새로운코리아구상을위한연구원 원장

BYUN Jin-heung

Korea National Strategy Institute, Director

새로운 코리아구상을 위한 연구원(코리아연구원으로 약칭함) 원장은 가톨릭신학대를 졸업한 후 서울대학교 대학원과 한양대학교 대학원에서 석사 및 박사 학위를 취득했다. 호남대학교와 인천가톨릭대 교수를 역임했으며, 1996년 이후 한국 7개 종단 연합기구인 한국종교인평화회의(KCRP) 사무총장으로 남북종교교류의 새 장을 열고 이를 발전시켜온 공로로 2007년 12월에 국민훈장 동백장을 받았다.

He is director of the Korea National Strategy Institute, earned master's and doctorate degrees from Seoul National University and Hanyang University Graduate School. He served as a professor at Honam University and Incheon Catholic University, and was awarded the National Medal 'Dong-baek' in December 2007 for opening and developing a new chapter of religious exchange between North and South Korea as the secretary-general of the Korean Conference of Religions for Peace (KCRP), a seven-terminated coalition organization.

발표자 Presenter



박찬모

평양과학기술대학 명예총장

PARK Chan-mo

Pyongyang University of Science and Technology, Chancellor

박찬모 박사는 포항공과대학교 (POSTECH)의 제 4대 총장을 역임했다. 2007년에 POSTECH에서 은퇴한 후 박 교수는 대한민국 대통령의 과학기술 특별보좌관으로 봉사했으며 2010년 10월부터 북한의 유일한 사립 국제대학인 평양과학기술대학 (PUST)의 명예총장직을 맡고 있다. 박 교수는 서울대학교에서 학사학위를 받았으며 미국의 메릴랜드 주립대학 (College Park 소재) 에서 석사 및 박사 학위를 취득했다. 2001년에는 메릴랜드 주립대학 평생대학교가 학문적 성취와 현저한 봉사를 표창하기 위하여 명예문학박사 학위를 수여 하였다. 박 박사의 주요 경력은 미국 (메릴랜드 주립대학교 및 미국가톨릭대학교)과 한국 (KAIST 및 POSTECH)에서의 컴퓨터공학과 교수직이다. 그의 연구 분야는 컴퓨터그래픽, 가상현실, 시스템시뮬레이션과 과학외교이다. 과거 수년간 그는 북한의 평양정보센터 (PIC)와의 공동연구 (7년간)를 포함하여 북한의 정보기술 개발과 관련된 연구를 하였다. 박 박사는 한국의 과학기술발전에 기여한 공로로 1986년에 대한민국 정부로부터 국민훈장 동백장을 받았으며 1987년에는 미국 가톨릭대학교로부터 최우수 교수상을 받았다. 2005년 6월에는 한국의 정보기술 발전과 북한과의 교류협력에 기여한 공로로 대한민국 정부의 청조근정훈장을 받았다. 또한 박 교수는 2009년 4월에 메릴랜드주립대학교로부터 외국에서 그 나라의 교육, 문화, 사회 및 경제 발전에 지대한 지도력을 발휘한 공로로 국제동문상을 받았다. 2018년 11월에는 박 명예교수에게 서울에 있는 도산아카데미가 한국의 과학기술발전, 인력 양성 및 남북 정보기술 협력에 공헌한 업적을 높이 평가하여 도산 교육상을 수여하였다.

Dr. Park Chan-Mo was the 4th President of Pohang University of Science & Technology (POSTECH). After retiring from POSTECH in 2007 Prof. Park served as a Special Advisor on S & T to the President of Republic of Korea (ROK) before he assumed a Chancellor position with Pyongyang University of Science & Technology (PUST), a unique private and international university in DPRK since October, 2010. Park received his B.S. degree from Seoul National University and M.S. and Ph.D. degrees from University of Maryland, College Park. He earned an Honorary Doctor of Letters degree from the University of Maryland University College in 2001 in recognition of his scholarly achievements and distinguished service. Dr. Park's experience includes professorships in Computer Science both in the U.S.A. (University of Maryland, College Park and The Catholic University of America) and Korea (KAIST and POSTECH). His research interests are Computer Graphics, Virtual Reality, System Simulation and Science Diplomacy. For the past several years, he has been involved with research activities concerning IT development in DPRK including a joint research with Pyongyang Informatics Centre (PIC) for 7 years. Dr. Park was decorated by ROK with the National Order of Camellia in 1986 for his contributions to the advancement of S & T in Korea and received the Teacher of the Year Award from The Catholic University of America in 1987. In June, 2005 he was decorated by ROK with the Blue Stripes Order of Service Merit for his contributions on IT development in Korea and collaborations with DPRK. Park also received the International Alumnus Award from the University of Maryland, College Park in April, 2009 for providing significant leadership to another country's educational, cultural, social and economic development. In November, 2018 Chancellor Park received the Dosan Education Award from Dosan Academy in Seoul, Korea for his contribution to the Advancement of Science and Technology in Korea, Manpower development and Inter-Korean Collaboration on Information Technology.

남북미 다자간 과학기술 협력 방안과 사례

박찬모

평양과학기술대학 명예총장

북한은 오랫동안 은둔의 나라 (Hermit Kingdom)로 알려져 왔다. 그러나 2009년 12월 김정일 국방위원장이 “자기 땅에 발을 붙이고 눈은 세계를 보라!”는 명제를 발표했고 아울러 전국적으로 장마당이 확산되면서 서서히 국제화되기 시작했고 시장경제화가 진전 되었으며 외국인에 대한 엄격했던 통제도 많이 완화 되었다. 2011년 12월 김정은 국무위원장이 집권하면서 더 많은 변화를 가져왔다. 선군 보다는 당과 인민경제를 더 중요시 했으며 특히 과학기술 발전과 과학자를 위한 주택 등 건설사업에 매진하였고 남북 및 북미 정상회담도 성사되어 한때는 평화통일을 향한 커다란 희망도 부풀게 했다. 그러나 북미 정상의 하노이 회담이 Trump식 Top-down 방식의 실패로 결렬되면서 Biden 정권의 Bottom-up approach에 기대를 걸게 되었다.

동북아, 나아가 세계의 평화에는 한반도의 평화 유지가 매우 중요하며 이를 달성하기 위하여는 남북한 및 미국의 다자간 과학외교 (Science Diplomacy)를 통한 교류 협력이 필수적이다. 냉전 중에도 미국과 소련이 우주정거장 구축을 위해 공동연구를 하였듯이 과학은 국경을 초월하여 인류의 행복과 복지를 위해 최선을 다 하면 된다.

본 발표에서는 남북미 다자간 과학기술분야 협력의 중요성과 협력 방안을 고찰하고 그 동안 진행하고 성취한 사례를 소개하고자 한다. 마지막으로 남북미 과학기술 교류협력의 저해 요소를 찾아보고 해결방안을 제안하고자 한다.

Session 11

한반도 평화번영을 향한 남북미 경제교류협력

South Korea-North Korea-U.S. Economic Exchange and Cooperation for Peace and Prosperity on the Korean Peninsula

Strategies and Examples of Multilateral S & T Collaborations

PARK Chan-mo

RPyongyang University of Science and Technology, Chancellor

DPRK was known as a Hermit Kingdom for a long time. However, she has been globalizing slowly after Chairman of the Defense Affairs Kim Jong Il announced a proposition saying that “Put your feet in your ground and look at the world with your eyes” in December, 2009 and private markets (Jangmadang) were spreading widely. For example market economy was progressing and tight controls toward foreigners were relaxed significantly. Even more changes were observed after Chairman of the State Affairs Kim Jong Un took over in December, 2011. He put higher priority to the Party and People’s Economy over Military First policy. In particular he emphasized advancement of science and technology (S & T) as well as construction of apartments for scientists. The summit meetings between Kim Jong Un and the presidents of ROK and USA, respectively raised a big hope toward peaceful reunification for a while but the failure of Hanoi meeting between DPRK and USA, probably due to the Top-down approach of Trump. It is hoped that the Bottom-up approach of Biden administration would be successful.

Maintaining peace in Korean peninsula is very important for peace of Northeast Asia and the World. In order to accomplish this goal it is necessary to pursuit multilateral collaborations among ROK, DPRK and USA through Science Diplomacy. It is well known that USA and Soviet Union carried a joint research on Space Station during the Cold War era. There are no borders in science collaborations but common efforts to achieve happiness and welfare of humankind.

In this presentation the importance of multilateral collaborations on S & T and strategies will be discussed before introducing actual examples of collaborations achieved. Finally the hurdles existing in S & T collaborations will be identified and solutions will be suggested.

발표자 Presenter



김응세

JP모건 부사장

Isaac KIM

JPMorgan, Vice president

김응세(Isaac Kim) 현 JP모건 부사장은 펜실바니아 대학 졸업 후 뉴욕 폴리테크닉 연구소에서 전기물리학, 그리고 콜럼비아대학에서 응용물리학을 전공하고, 이후 Bear Stearns 투자금융사 신용위험도조사팀 연구원과 Deutsch Bank 투자금융계역 측정모델 개발 연구원을 거쳐 JP모건 투자금융계열 신용위험 자본관리부를 비롯, 미국증권거래위원회 및 미국연방은행 자본관리 주임연구원을 담당하면서 북한에 대한 투자금융 가능성을 주시해 왔다. 커트 웰던 전 의원과 존 페터 FSI 사장 등과 '코러스(KoRus)' 파이프 라인 계획'에 깊숙이 관여해 온 로이 김의 동생인 김응세 JP모건 부사장은 특히 이 계획 성사에 필요한 투자금융계획에 관심을 표명해 왔다.

Currently works at JPMorgan after having worked for Deutsche Bank and Bear Sterns as lead financial analyst in the areas of the credit risk management. Recently the focus has been analyzing regulatory mandates for the U.S. securities business at JPMorgan. Isaac graduated from the University of Pennsylvania with BA in Physics, Polytechnic Institute of New York with MS in Electrophysics and Columbia University with MS in Applied Physics. Isaac participated in the multi-party project KoRus pipeline project headed by Pres. John Fetter (President, FSI Energy LLC), Hon. Curtis Weldon (U.S. Congressman), Chairman Paul Yoon (CEO, ACE Engineering) and Dr. Roy Kim (Prof., Drexel Univ/President, Stanton Group).

청정 에너지 경제기반과 철도사업을 접목한 남북경제협력사업

김응세
JP모건 부사장

올해로서 경술국치 111년을 맞는다. 제 2차대전 연합국의 승리로 35년의 혹독한 일본의 강점기는 종식되었으나 분단을 경험하게 된다. 올해로서 76년간 지속 되어온 분단은 전쟁과 남과북의 군사대치 속에서 지속되고 있다. 아이러니한 것은 한반도에서 우리를 억누르던 일제의 족쇄를 풀어준 연합국이 그들만의 결정으로 한반도를 분할하고 냉전 이데올로기 라는 새로운 족쇄를 씌운 점이다. 한국전쟁의 비극은 남과 북이 화해하고 통일의 길로 가는데 가장 큰 걸림돌이다. 그러나 반면에 전쟁의 처참함은 우리에게 교훈이 되어 세계평화의 길을 재촉하며 우리가 처할 수 밖에 없었던 과거의 역사를 거울삼아 동북아 평화와 번영의 미래를 위한 우리의 공헌과 노력을 하는데 원동력이 되었다. 이러한 노력이 지속적으로 이어지고 발전하기 위해 남과 북이 모든 난관을 극복하고 협력하는 것은 숙명적인 것이다. 특히 경제협력이 선행 되어야 하며 이를 뒷받침 하기 위한 정치, 외교, 법률제도 개선 등의 노력이 수반 되어야 할 것이다.

산업혁명 이후 특히 중국과 인도 등 대규모 산업 생산국가들의 출현과 날로 급증하는 에너지 수요는 화석연료 수요로 이어져 급증 하였으며 이에 따른 지구 온난화 현상도 심각한 수준으로 감지되기 시작한다. 해안 지역의 대기온도 상승은 엄청난 량의 수분을 동반한 허리케인을 유발하여 막심한 인명 피해와 기반시설 파괴 등으로 이어 졌으며 최근에 경험한 코로나 바이러스 등 병원체의 출현은 자연환경 파괴에 의한 것이라는 점에서 많은 사람들이 동감하는 계기가 되어 어느 때보다 많은 관심이 청정 에너지 개발에 쏠리고 있다. 한국을 비롯한 주요 선진 산업국들의 탄소 중립선언으로 이어진 청정 에너지 산업개발 추세는 되돌릴 수 없다. 산업의 후발주자였던 중국이 짧은 시간에 상위권에 진입할 수 있었던 요인 중 하나가 청정 에너지경제를 향한 미래의 추세를 감지하고 미래 산업에 투자 하였다는 점이다. 자동차 산업의 전기차와 에너지 산업의 태양광 산업 등이 대표적이며 이 분야에서 글로벌 시장을 선점 하고있다. 우리에게도 이러한 전략적 사고와 대책이 필요하다. 남과 북을 잇고 지속적인 상호 경제발전을 위한 청정 에너지 경제기반과 대륙을 잇는 횡단 철도를 통한 세계 무역 중심지 한반도의 청사진을 만들며, 동시에 남한과 북한의 인재들이 공동으로 참여하는 청정 에너지 연구와 기반 시설 사업과 철도 사업 구상이 절실하게 요구된다.

Green Energy Infra-structure and Railroad Development as South-North intra Korean Economic Cooperation

Isaac KIM

JPMorgan, Vice president

This year marks the 111th anniversary of Korea's loss of its rights to represent its sovereignty in the international stage. Korea becomes liberated from Japan, after 35 years of harsh colonial rule, by the allied forces after WW II, but experiences the beginning of a new era of divided mother land. After the Korean war in 1950 the military confrontations between the two divided Koreas continue to date for 71 years. Ironically, the allied forces that liberated Korea from the shackles of Japanese colonialism kept Korea and its people remain shackled with shackles of different kind with division of the mother land and its people by the ideology. The tragedy of the Korean war remains the biggest obstacle preventing the two Koreas to reconcile and move towards unification. Nevertheless, the memory of the tragic Korean war became the source of energy and driver for the Korean people to reach for higher goals and achieve peace and prosperity in east Asia. In order for such efforts to continue both Koreas between the South and the North must work together with perseverance and overcome challenges. Perhaps that is the dutiful fate unfolding in front of this generation. The economic cooperation between the two Koreas must be concurrently supported by the efforts in politics, foreign relations and legal framework.

The demand for fossil fuel accelerated with the emergence of China and India as major industrial countries on top of steadily rising global demand curve for fossil fuels in the last half century. With that comes the concern for the global warming. Rise of atmospheric temperature causes more frequent formation of hurricanes near coastal areas that cause loss of human lives and property damages. Recent global pandemic due to COVID-19 viruses are reason enough to attract global capital flow for accelerating the renewable energy developments. Major countries leading the effort to combat global warming, including South Korea, declared targeted carbon neutrality and set the timeline. This is not a reversible trend. China is a rare example in which the state planners made smart policy decisions by skipping the long period required to mature the technical expertise to compete in the combustion engine auto market. Instead, they chose to enter directly into the electric vehicle (EV) market and now tops the global EV production. Likewise, China invested heavily in the solar energy industry whereby grabbing the major global market share in solar panels. China illustrates the importance of long term strategic thinking by the state planners and the industry leaders and remains steadfast in carrying out the policy. Korea offers such opportunity for those with the courage to overcome the tragic past; and those willing to embrace the opportunity to build the future for peace and prosperity. Green energy infrastructure and the projects to build new railroad system offers an opportunity for talents from two Koreas to cooperate towards the goal to build Korea as global trading hub.

발표자 Presenter



윤갑구

에이스기술단 대표이사

YOON Kap-koo

ACE Engineering, President

윤갑구회장은 에이스기술단 대표이사이며, 국제기술사로 수력과 화력, 원자력, 신재생에너지 발전소와 송배전계통, 고속철도와 공항 및 정보통신시스템 계획과 건설과 운영 전문가이다. 여러 대학과 전기 에너지분야 관련 단체의 자문과 저널리스트로 활동하고 있다. 남북화해와 평화통일을 이루기 위해 북한과 미국, 러시아, 중국, 일본 독일 등의 사회 단체와 교류 협력 활동을 하고 있다. 전력경제와 청정환경 조성을 위한 국가간 에너지연계활동 공로로 경향전기에너지 대상과 산업포장을 수상하였다.

Prof. Yoon is the current CEO/PE of ACE Engineering Inc. He is a frontiersman for Power System Analysis, Automatic Control, Protection, EMI/EMF, and Interconnection. Also Project Manager for SCADA/EMS, DSM, AMI, Global Super Grid, Smart/Micro Grid, ESS, Land Survey, Distributed Resources, Low Carbon Green Growth, New/Renewable Energies. He is a member of the IEEE, KEEA, KIEE, KPEA, and Scientist registered Ministry of Science, ICT and Future Planning. He promoted the PEACE Network Project. The projects may provide a possible solution to the current nuclear issues, energy security & sustainable development, and even world peace. It is also applied to represent the possibility and the future for interconnections of electric power systems(EPS), gas and oil pipelines. The term "PEACE" is derived from Power Economy And Clean Environment/Prosperity of Economy And Conservation of Ecosystem.

녹색평화 선도할 자원 경제 생태망 구축

윤갑구

에이스기술단 대표이사

제2차 세계 대전과 한국전쟁은 많은 인명 손실과 인권 상실, 그리고 한반도 자연환경과 문화, 산업 시설이 파괴되는 결과를 가져왔다.

남북관계 역시 “우리의 소원은 통일”을 외친 것과 달리 적대감 심화와 함께 평화를 유지한다는 명분을 내세운 분단비용 증가를 부추겼으며, 이로 인해 체제경쟁 유지 비용이 평화 유지 비용을 초과해 경제 위기와 안보 위기를 악화시켜왔다. 뿐만 아니라 대량살상무기의 개발과 군사훈련 및 무질서한 개발 등 자원의 과소비로 인한 환경오염과 생태계 파괴 및 전염병 유행과 빈부격차 그리고 기후위기는 날로 심각해 지는 실정이다.

본고는 이러한 실정을 전제로 남과 북이 함께 남북관계를 비롯하여 동북아지역, 나아가 전 세계를 위한 “녹색평화를 선도할 자원 경제 생태 망 구축”의 지혜를 모아보고자 한다.

이를 위해 우선 몇 가지 협력사업을 소개하면,

- DMZ나 개성에 녹색평화를 선도할 자원 경제 생태 망 구축 토론장 마련
- 동북아 지능형 전력평화망 연계: (Super/Smart PEACE Network of NEAR)
- 기존 발전설비 개선과 신재생에너지발전소 건설 및 에너지저장설비 설치 등이다.

Session 11

한반도 평화번영을 향한 남북미 경제교류협력

South Korea-North Korea-U.S. Economic Exchange and Cooperation for Peace and Prosperity on the Korean Peninsula

Building a Resource Economy Ecological Network to Lead GREEN PEACE

YOON Kap-koo

ACE Engineering, President

World War II and the Korean War have resulted in the loss of many lives and human rights, and destruction of nature, culture, and industrial facilities.

Conversely, as they shout “Our wish is reunification,” hostilities intensify, and the cost of maintaining peace and competition under the pretext of maintaining peace outweighs the cost of maintaining peace, exacerbating the economic and war crises.

Due to the development of weapons of mass destruction, military training, and disorderly development, environmental pollution, destruction of ecosystems, epidemics, and climate crisis are getting serious day by day due to excessive consumption of resources.

Aware of this fact, let us all gather together the wisdom of “Building a Resource Economy and Ecological Network to Lead GREEN PEACE” for inter-Korean relations, the Northeast Asian Region, and the rest of the World.

Cooperation project to be suggested first:

- Prepare a forum for building a resource economy and ecological network to lead green peace in the DMZ or Gaeseong
- Northeast Asia Intelligent Peace Network; Super/Smart PEACE Network
- Improvement of existing power generation facilities, construction of new and renewable energy power plants, installation of energy storage facilities, etc.

토론자 Discussant



이상만

중앙대학교 명예교수

LEE Sangman

Chung-Ang University, Eminent Professor

이상만 교수는 현재 중앙대 경영경제대학 명예교수와 (사)한반도개발협력 연구원의 이사장으로 재직하고 있으며 북한정책포럼의 회장 그리고 통일경제연구협회의 회장도 맡고 있다. 경력으로는 북한연구학회 회장과 KBS 보도본부 객원해설위원, 매일경제 객원논설위원, 통일부 정책자문위원, 평가위원 그리고 통일연구원 고문, 개성공단 지원재단 자문위원장을 역임하였다. 해외 경력으로는 미국 알라바마 주립대학(몽고메리) 경영대학의 석좌교수를 역임하였으며, 헝가리 부다페스트 국제대학원(International Management Center) 초빙교수, 베트남 국가계획위원회 경제자문관을 역임하였다. 이외에도 루마니아 등 구 동구권의 체제전환과정에서 경제자문관으로 참여하였다.

학력은 경기고등학교, 연세대 경제학과를 나와서 미국 클레어몬트 대학에서 경제학 석사, 박사를 취득하였다. 대표 저서로는 매일경제 정진기 언론상을 수상한 통일경제론 등이 있다.

Lee Sangman is now Eminent Professor of Economic Dept. of ChungAng University. He is now chairman of Korea Development Cooperation Research Institute and Networks. Previously he served as President of the Korean Association of North Korean Studies and Eminent Scholar of Aalbama State University(Montgomery) in the US.

He obtained his B.A. from Yonsei University and M.A and Ph.D. from Claremont Graduate University in the US. His publications include Economic Theory for Unification: North Korean Economics and Inter-Korean Economic Integration

토론자 Discussant



변학문

거레하나평화연구센터 소장

BYUN Hakmoon

Research Center for Peace and Unification(Movement for One Korea), Director

변학문은 거레하나 평화연구센터 소장이다. 그는 서울대학교 미생물학과를 졸업했고 같은 학교 대학원에서 북한 과학사로 석사, 박사학위를 받았다. 그의 박사논문은 “북한의 기술혁명론: 1960-70년대 사상혁명과 기술혁명의 병행”(2015)으로 1960-70년대 북한의 기술혁명론과 과학기술 정책의 변화를 다루었다. 그는 “북한의 ‘과학기술 강국’ 구상과 남북 과학기술 교류협력”(2018), “북한 ‘병진노선’의 변화와 김정은 시대의 ‘경제 건설에 총력 집중’ 노선”(2019), “김정은 시대 북한 과학기술 중시 정책의 현황과 전망”(2021) 등 김정은 집권기 북한의 과학기술 정책과 남북 과학기술 교류협력에 대한 논문을 썼다.

BYUN Hakmoon is the director of Research Center for Peace and Unification, Movement for One Korea. He majored in microbiology while undergraduate, and received master's and doctoral degrees in the history of North Korean science and technology from Seoul National University. His doctoral dissertation is “Technical Revolution Theory of North Korea” (2015), which deals with the theory of ‘Technological Revolution’ and changes in science and technology policy of North Korea in the 1960s and 1970s. Recent publications include articles on Kim Jong-un's science and technology policy and measures for inter-Korean S&T cooperation, such as “Achievements, Limitations, and Prospects of North Korean Science and Technology-Oriented Policy in the Kim Jong-un Era” (2021).



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE



2021 한반도국제평화포럼

KOREA GLOBAL FORUM FOR PEACE

